

## Tububihit mede Mosesdi youkuk

### *Bepañdi Kwet Kunum yehitubumintaguk.*

<sup>1</sup> Mebinenj tububihila Bepañdi kunum enj kwet yehitubumintaguk. <sup>2</sup> Kwet adi giyongiyonjeen enj hamap hakuk. Kanj mambip wapumdi ime wapum fulingonj hinek mambipnit u kufulanja hakuk. Kanj Wapum'walañ Munabulidi ime foloningonj wole-kumunjkumuñjeen hatiguk. <sup>3</sup> Kanj Bepañdi indinj yoguk, "Hautawek!" yobune hautaguk. <sup>4</sup> Kanj Bepañ adi hauta kaune utumbaune hauta enj mambip yehidaneguk. <sup>5</sup> Tinja hautadok wou hadapmo yoguk enj mambipdok wou bufa yoguk. Undunj tulune kwet bufaan heleune melenai 1 tuguk.

<sup>6</sup> Kanj Bepañ adi indinj yoguk, "Ime lekingonj ginanj kamehep fafañeninj ninj mintaanj wendigonj ime danewek." <sup>7</sup> Undunj yobune ime lekingonj kamehep wapum mintaanj ime daneune fukuninj wohinjkade loguk enj fukuninj komanjkade hakuk, kanj lekingonj hamap mintaguk. <sup>8</sup> Kanj Bepañdi wou hamap wapum yoguk. Undunj tulune kwet bufaan heleune melenai 2 tuguk.

<sup>9</sup> Kanj Bepañdi indinj yoguk, "Kunum falipmenj ime dambek ninjkadegonj woonj bopneune kwet silidawek." Yobune undugonj mintaguk. <sup>10</sup> Kanj Bepañdi siliñ wondok wou kwet yoguk, enj imengwanj wapum wondok wou luhi yoguk. Undunj tinja kaune utumba tuguk. <sup>11</sup> Kanj

Bepañdi yoguk “Kwet folonj nemenemek duhuña labiinj u kadoña labuney, nanañe, yuwoiyuwoi, wowongiminj youlihinit hogohogok, enj bem heki, kilikihik namandap molomolom kadoña labuney.” Yobune undugonj hinek mintaguk.

<sup>12</sup> Kwetdi yehininijineune nanañe, yuwoiyuwoi, wowongiminj mebimebi enj bem mebimebi youli hinit hogohogok labuginj, folonamandap molomolom labuginj. Kañ Bepañdi kaune utumbaguk.

<sup>13</sup> Kañ kwet bufaañ heleune melenai 3 tuguk.

<sup>14-15</sup> Kañ Bepañdi indinj yoguk, “Kunum ginanj hauta mintanenj. Tiña adikuyengonj hadapmo enj bufa yehidaneyaneenj. Tiña yeyaneenj e gwi mele enj duhuduhu nai enj gulet nai dininj fek tiña kunumneninj hauta tiña hautayaneenj.”

Yobune undugonj mintaginj. <sup>16</sup> Bepañdi undunj tiña kudup hauta wapumnit lufom yehitubumintaguk, hauta wapumgonj hadapmo timenj tiña kadokoonj hatidok, enj hauta wapum ninj gwehegweheyengonjdi bufa kadokoonj hatidok yapmeguk. Tiña yeguk e hinantilamek maanj yehitubumintaguk. <sup>17</sup> Adi kwet tubuhautadok <sup>18</sup> enj

bufa dut hadapmo yabudokoonj bufa enj hadapmo yehidanedok kunum folonj yapmeguk. Undunj tiña Bepañdi kaune utumbaguk. <sup>19</sup> Undunj tulune kwet bufaañ heleune melenai 4 tuguk.

<sup>20</sup> Tubune Bepañdi indinj yoguk, “Ime maanenj ime dininj kale mebimebi mintaanj imengwanj tokiune waliwali wapum mintawek. Enj bagi heki adi hamap folonj wole yawaneenj.” Yobune mintaguk.

<sup>21</sup> Bepañdi luhi kale kakahi gili enj nemek hati-hati hinit mebimebi ime maanenj waliwali hinit

hakiin en bagi papalihinit mebimebi, yehitubumintaan yabuune utumbaguk. <sup>22</sup> Kan Bepandi indin yona yehikahaneguk, “Hidi youlinit tina kisan ulihakaan imengwan wapum tokidapma-nee en bagi heki adi kwet folon ulihakaneen.” <sup>23</sup> Undun yolune kwet bufaan heleune melenai 5 tuguk. <sup>24</sup> Dapmaune Bepandi indin yoguk, “Kwetdi nemek mebimebi namandap molomolom yehitubumintawek, kale mimihi, en mingembet, kalenggingin en kale moihi mebimebi.” Yobune undugon mintagin. <sup>25</sup> Bepan adi kale mimihi mebimebi en kale moihi mebimebi tina mingembet en kalenggingin mebimebi undun ku tubumintadapmaan kaune utumbaguk.

*Bepandi me en tam yehitubumintaguk.*

<sup>26</sup> Kan Bepan adi indin yoguk, “Agañ! Indi meenin indi inde indihigon yehitubumintanim! Kan adi luhi kale, hamap folon bagi hatiin en kale mimihi en kale moihi hogohogok tina mingembet, kalenggingin heki kwet folon kayohik kohohikdi yalina unambunat tiin wapum en molom tina yabudokoneen.” <sup>27</sup> Kan biyagon kuyon, Bepan adi meenin ne undiningon tubumintaguk. Me en tam yehitubumintaguk. <sup>28</sup> Tina yehikahaneen indin yeninguk, “Wapmihi hiyenit tina ulihakaan kwet tokina kadokoneen. Tina luhi kale en hamap folon bagi hatiin en kwet folon kale hatiin en kalenggingin heki hogohogok wapum en molom tiyemina yabudokoneen.”

<sup>29</sup> Bepandi undun yona indin yeninguk, “Nu hiditok nanane inak hamulat: yuwoiyuwoi, bem

giminj, kahak heki enj nemenemek youlinit labiinj.  
 \* 30 Enj kale kwet folonj hatiinj enj hamap ginanaj bagi hatiinj enj mingembet, tinja kalengginginj heki munabut hinit yehitubumintanjit adi'walan nanane adi yupaanj, kilihikit heki kamelat.” Kanj undugonj hinek mintaguk. 31 Kanj Bepanj adi nemek tubumintaguk i yabune momoonj hinek tuguk. Kanj kwet kotigonj bufaanj heleune melenai 6 tuguk.

## 2

### *Bepanjdi gulet ikuk*

1 Undunj tinja yeguk e, kunum enj kwet yakaat adi bombonj mohok molomolom tuwolit tuwolit hinek tiulidokoyempamaanj yapmeguk. 2 Kanj melenai 7 unonj adi Bepanjdi kwanaininj tubudapmaanj kwanai hogohogok tuguk wondok nadinja hakweledok gulet ikuk. 3 Undunj tinja Bepanj ne nemenemek hogohogok tubumintaanj melenai 7 unonj hakule tuguk doktinja nai u ungoninj yonja kahanj tuguk. 4 Yonj adi kunum kwet tuwolit tuwolit hinek tiulidokoyempamaanj yapmeguk wondininj mede kahat.

### *Me gut tam enj bem giminj fiye yehitubumintaguk*

Wapum Bepanj adi kunum enj kwet yehitubumintagukne 5 unonj bem be kilihikit mebimebi kwet folonj mu kadoja labuginj. Wonj adi Wapum Bepanjdi yobune gwi nemu ukuk enj kwanai

---

\* 1:29: Nai unjaninj kale mu naginj. Nemenemek kwet folonj labaginj u hogok nayaginj.

diniyeti titindok meeniŋ nemu yehitubumintanŋit doktiŋa unduŋ mintaguk. <sup>6</sup> Nai uŋaniŋ adi kwet maaneŋniŋ mudi wapum hinek labuŋa looŋ udaneenŋ fooŋ kwet tubukwelemaguk. <sup>7</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi kwet moŋgola kahigaliŋa me niŋ momooŋ hinek tutumbaŋa timei ginaŋneŋ hatihati diniŋ munabut fedidahimimbune me u munabut tiŋa kaikaŋa pilakuk. <sup>8</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi mele labulabunenŋkade Edeŋ kwetneŋ bem giminiŋ fiye niŋ yetiŋa me tubumintaguk u uŋgoŋ nagi wooŋ kameguk. <sup>9</sup> Tiŋa Wapum Bepaŋ adi kwet nindapmaune kwet foloŋ bem mebimebi momohi kadoŋa labugiŋ. Tiŋa bem giminiŋ momohi hinek yabuŋa nadigalika tiŋa moŋgola nanandok undihi mintagiŋ. Bem giminiŋ fiye lekiŋgoŋ hinek adi hatihati fafaŋeniŋ diniŋ bem eŋ kedem be kadakaniniŋ tubutakale diniŋ bemdi kadoŋa labuŋa yakumuk.

<sup>10</sup> Ime wapum niŋ adi Edeŋ bem giminiŋ fiye ginaŋ labuŋa bem giminiŋ fiye tubukwelematauyeenŋ fooŋ wooŋ daneŋ taŋeniŋ 4 mintagiŋ. <sup>11</sup> Taŋeniŋ niŋ diniŋ wou Pison. Wondi Hawila kwet kelemadidapmalak. Uŋoŋ gol muneenŋ hatak. <sup>12</sup> Kwet uŋoŋ gol muneenŋ hatak adi tuwaaniniŋ loloŋnit. Eŋ uŋgoŋ bem niŋ gumamuŋiniŋ munduŋ momooŋ moŋgokiŋ eŋ kawade fafaŋeniŋ niŋ wou oniks hatak.\* <sup>13</sup> Ime taŋeniŋ niŋ wou Gihon adi Kus kwet kelemadilak. <sup>14</sup> Eŋ taŋeniŋ niŋ adi wou Taigilis wondi Asilia kwet mele labulabunenŋkade fooŋ ulak. Eŋ taŋeniŋ niŋ adi Yufeletis.

<sup>15</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi me nagila wooŋ Edeŋ

\* **2:12:** Kawade woŋ adi fama mebimebinit.

bem gimij fiye ginan kwanai tiņa kadokodok kameguk. <sup>16</sup> Kamej indij yokwambundaan ninguk, “Bem gimij fiye ginan bem folooņ hinit yaliwiin adi’walaņ folooņ u kedem mongola naluwaan. <sup>17</sup> Ingoņ oņ, bem niņ kedem be kadakanij mebi tubutakale diniņ mindipmuņ uyadi mu nawaan hinek. Fiit nawaan adi nai uņaningoņ hinek-ku kumumbaan oņ.”

<sup>18</sup> Tiņa Wapum Bepaņ adi niņ indij yoguk, “Me adi nehogok hatibune tuwot mu tilak. Ale, nu adi undiningoņ tubulodaniņ niņ tubumintawit.”

<sup>19</sup> Wapum Bepaņ adi unduņ yoņa kale mimihi eņ kale moihi eņ bagi hogohogok kwetdi tutumbaan medi wouhik dedij yenimbek u kanadi tibene me’walaņkade yanagila uguk. Kaņ medi wouhiye yobihila yobek uņakoņ hakwambundadok yoguk.

<sup>20</sup> Unduņ tubune me adi kale mimihi eņ kale moihi eņ bagi hogohogok adi wouhiye yededapmaguk. Ingoņ ne undiningoņ tubulodaniņ adi nemu tubumintaguk. <sup>21</sup> Unduņ doktiņa Wapum Bepaņdi me tubugweheyeune domo kisaņ dahakuk. Kaņ gaga kitiliniņ tamali kwelikon foloņ gomdi kameheguk. <sup>22</sup> Tiņa Wapum Bepaņ adi me diniņ gaga tamakuk wondigoņ tam niņ tubumintaan nagila me’walaņ uguk. <sup>23</sup> Nagila uune medi kaņ yoguk, “Yoņ adi biyagoņ hinek kitiline eņ gomne! Adi adi me’walaniņ mongokuk doktiņa wou ‘tam’ ninindok.”

<sup>24</sup> Unduņ doktiņa me adi miņbeu biyabuņa tamuņiņ’walaņkade wooņ kadiwaak. Unduņ tiņa adi sigihik be, bee welehik kiulune kubugoņ tubune hatideemeek. <sup>25</sup> Memalam adi wanakaņ

hambiyek hatigumuk inḡon meeka mu tugumuk.

### 3

*Fiye 3:1-24 Dadaniyatdi mede wobu tiḡa haaki kahilegumuk*

<sup>1</sup> Wapum Bepaḡ adi nemek hatihatihinit behepenḡ hatidok yehitubumintaguk ala miḡgembet adi me yalamut molo doktiḡa noli'walaḡ nadinadi yalakapmenḡ lohinakaguk. Ala miḡgembet adi tam indiḡ yoḡa ninadiguk. “Bepaḡdi bem giminḡ fiye ginaḡ bem heki yakiinḡ adi'walaḡ foloonḡ mu nanandok be haniḡguk?” <sup>2</sup> Kaḡ tamdibo miḡgembet indiḡ niḡguk, “Indi yadi bem giminḡ fiye ginaḡ bem hogohogok yaliwiinḡ adi'walaḡ mindipmunḡ kedem nanandok ninindapmanjit, <sup>3</sup> eḡ bem giminḡ fiye lekiḡonḡ bem niḡ yatak wondiniḡ mindipmunḡ adi naaḡ be honeeḡ kumundeemitneḡ yoḡa Bepaḡdi kamehep tinimguk.” <sup>4</sup> Kaḡ miḡgembetdi tam indiḡ niḡguk, “Moonḡ ale! Hidi mu kumundemek. <sup>5</sup> Bepaḡ adi agaḡ nadilak, hidi bem giminḡ u naaḡ dauhik tombune ne undiniḡ tiḡa kedem be kadakaninḡ diniḡ mebi nadidakaledemek.” <sup>6</sup> Unduḡ yobune tam adi bem u kaḡ indiḡ nadisuguk, “bem giminḡ u yadi momoonḡ hinek nanandok tiḡa undigonḡ momoonḡ hinek kalat, eḡ nadinadi tubumintadok tuwolit hinek” yoḡa nadiune utumbaguk. Unduḡ tige tige bem giminḡ u tomḡa naguk. Naajele noli yohoidok mimbune adi maḡaḡ naguk. <sup>7</sup> Nalune dauhik tomguk. Tombune nehi hambiyek hatigumuk u kagumuk. Unduḡ tiḡa moonkaḡ bem hapmunḡ bateyehidi tebikufulaḡa hatigumuk.

<sup>8</sup> Agaŋ mele womaan kwelemaalune Wapum Bepaŋ adi bem gimin fiye ginan hati yaulune gigilitnjin nadigumuk. Nadiŋa me eŋ tamunjin adi Wapum Bepaŋdok munta tiŋa bem gimin fiye ginan bem ginan ginan hebihakumuk. <sup>9</sup> Unduŋ tulune Wapum Bepaŋdi me indin kutninguk, “Du de?”

<sup>10</sup> Kaŋ yoguk, “Du bem gimin fiye ginan yau-tobune nadiŋa hambiyek hatinŋat doktiŋa munta tiŋa hebihatat.”

<sup>11</sup> Kaŋ adibo yoguk, “Hambiyek hatilan u nediyen ganiŋak? Du bem mindip mu nanandok ganiŋa yokwambudagut u nobu naweŋ?”

<sup>12</sup> Kaŋ medi yoguk, “Tam nukut hatidok yonŋa namgunj adi bem gimin nambune naŋat.”

<sup>13</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋdi tam indin ninguk, “Du manŋande unduŋ tiŋaŋ?”

Kaŋ tamdibo yoguk, “Minŋembetdi nalamulune naŋat.”

<sup>14</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋdi minŋembet indin ninguk, “Du unduŋ tiŋaŋ doktiŋa kale mimihi eŋ kale moihi adi’walanin du kubugon haaki tigamulat. Ale du kwet folon hatibaan tuwot kabakedi kwet umeumet tiŋa hatibaan eŋ nanaŋege adi kwet kilabut naluwaan. <sup>15</sup> Kaŋ du eŋ tam hidi’walaŋ lekiŋgonhik ginan kwihita fafaŋenin kamewit wondi minŋembet du’walaŋ kobuligeye eŋ tam’walaŋ kobulinje lekiŋgonhik ginan hali lowaak. Ala hatigane tam’walaŋ kobulidi minŋembet du’walaŋ mebiga yalifilidawaak. Kaŋ dubo kayon yehihilinjin siflifilijewaan.”



16 Tamdok adi indin ninguk, “Mihi welenit hatilune folofigita tomboyoula gambaat. En wap-mihi yanagikiin nai ginan adi folofigita kisan nadige nadige yeheneluwaan. Ingon on, yohoge adi walagedi kahile hinek tuluwaan, kan adibo du gabudoko tuluwaak.”

17 Adamdok adi indin ninguk, “Du tamge’wala mede tiloon yenan e bem gimin mu nanandok hinek yokwambundagamgut u nanan, ala du’wala yom doktina kwet i haaki timilat. Ale du helemahelman folofigita kwanai tina nanaeje tubumintaluwaan. 18 Dininoutge ginan adi kilihikit moihi en noli dendem hinitdi labaneen. Kan du yadi unanin nanaeje mongola hinaluwaan. 19 Mimindi kisan gomuna nanaeje tubumintaan nahatigane kwetdi gehitubumintanjit ale kotigon udaneen kwet folon fowaan! Kwetdi gehitubumintagut doktina kotigon udaneen kwet yagilaan.”

20 Kan me adi tamunin wou Ewa youkuk. Adigon tububihila kwet folon meenin mintayam hogohogok indi’wala meekinik tuguk. 21 Kan Wapum Bepan adi kale gitnemdi dahidahi tibi-neen memalam tinahukuyembune hatigumuk.

22 Wapum Bepan adi undun tina indin yoguk. “Hidige! Me adi agan inde indihigon tina kedem en kadakanin dinin mebi nadilak. Ale, tiyaugene kohon kihiwale hatihati fafanenin dinin bem gimin tomuna naan kwet folon yagigi hatibaaneen.” 23 Wapum Bepan adi undun yona me ninkulune Eden bem gimin fiye bikabuna fon uguk. Kwetdi tubumintanjit adi ne dininout

tibene foonj uguk. <sup>24</sup> Wapum Bepañdi memalam undunju tiña yehikeleune fougumuk. Kañ Edenj bem giminj fiye dininj mele labulabunenkade Kelobim\* ninj kambiyakuk, enj mik nonj kudup mabemnit kameune wondi unjat bunjat tiña hatihati fafaneninj bem dininj talik tehep tuguk.

## 4

*Fiye 4:1-16 Kain gut Abe adi Bepañdok muni hegumuk*

<sup>1</sup> Adam adi tamninj Ewa dut hatibune mihiwele tiña Kain nagikuk. Nagila indinj yoguk, “Bepañdi nehitubulodaune mihi ninj mintanamulak.” <sup>2</sup> Kañ mindankade kwayañ Abe nagikuk. Kañ Abe adi bedinaditomña meme enj dompa yabudokoguk. Kain adi me dininout kwanai tiña hatiluguk. <sup>3</sup> Undunj tiña hatigane Kain adi fiye ginanjinj nanane heki monjola bopneenj Bepañ muni heminguk. <sup>4</sup> Kañ Abe adi maanj dompa taamuhi kobuhidi mihininj biyeginj unjaninj ninj ula dobuña galiki monjola Bepañdok muni heguk. Kañ Wapumdi Abe ne be, bee muninindok nadiune utumbaguk. <sup>5</sup> Enj Kaindok adi ne be, bee muni hegukdok nadihaninda tuguk. Undunj tubune Kain adi kisanj kwihitaune namanda kadakaninjonj hinek diweguk.

<sup>6</sup> Undunj tuguk kañ Wapumdi Kain indinj ninguk, “Manjonde kwihitaanj namandake kadakaninjonj diwelanj? <sup>7</sup> Du kedem hatibune nadigambene utumbawaak. Kedem mu hatibaanj

---

\* **3:24:** Kelobim adi Bepañ’walanj anjelo bop ninj’walanj wohik.

adi kadakaninḡdi talik fofon ginaḡ hebiyale dutoku womgambaak. Kadakaninḡdi gabudokodok hinek-ku nadilak on. Ale, du yadi kadakaninḡdok kamehep timimbaan.

<sup>8</sup> Hatigane Kaindi kwayan Abe indin ninḡuk, “Buune kade ude.”

Yobune ugumuk woon kade ginaḡ hatigumuk, hatigane Kaindi tububihila pilali kwayan Abe ula ulukumunḡuk.

<sup>9</sup> Kan Wapumdi Kain indin ninadiguk, “Kwayage Abe danḡon hatilak?”

Adibo yoguk, “Nu mu nadilat. Kwayane nube kadokolat ale?”

<sup>10</sup> Undun yobune Wapumdi yoguk, “Du manḡon tinanḡ? Kwayage buune nanḡatnin kwet folon kwatneḡak wendi kobulabulaye tinambune nadilat. <sup>11</sup> Undun doktinḡ haaki du folon kamelat. Kwetdi kotigon du mu gehitubulodaluwaak. <sup>12</sup> Diniyeti kwanai tibanḡ inḡon kwetdi duhuduhunḡ dininḡ galiki kahile tibaak. Undun tubune du momon tinḡ kwet unḡanbo hatin unḡanbo hatin tiluwaanḡ.”

<sup>13</sup> Undun nimbune Kaindibo Wapum indin ninḡuk, “Kibikoon namulanḡ u nadiwene mulabumun hinek tilak. <sup>14</sup> Du kaminḡ dininout kwet kameheḡa nehikelekutanḡ doktinḡ nu du bikabanḡ momoon woon unḡanbo unḡanbo hebihatiluwaat. Kan meeninḡ ninḡdi nehitubumintaan nulukumuneḡ.”

<sup>15</sup> Kan Wapumdibo yoguk, “Undun adi moonḡ, nediyeḡdi Kain ulukumumbaak adi'walanḡ

kibikonj adi kunakunat 7\* wondok tuwolit kalakapmeenj wapumgonj mimindok.” Undun yonja Kain siginj folonj fek ninj timinguk, nebek ninjdi kanj mu utneen yonja undun tuguk. <sup>16</sup> Kanj Kain adi Wapum hebenj folonj hatigukdi wabinja woonj kwet ninj wou Nod u Ederj kwet mele labulabunenjkade unjanj hatiguk.

### *Fiye 4:17-24 Kain'walañ yalakinjye*

<sup>17</sup> Kanj Kain adi taamuninj dut hatibune mihiwele tinja Enoko nagikuk. Ala Kain adi yokwet wapumninj yobune mintaguk kanj yokwet wondininj wou mihiinj dininj wou Enoko youkuk. <sup>18</sup> Enoko'walañ mihi ninj mintaguk wou Ilad. Kanj Ilad'walañ mihi ninj mintaguk wou Mehuyael. Kanj Mehuyael dininj mihi ninj mintaguk wou Metusael. Kanj Metusael dininj mihi ninj mintaguk wou Lamek. <sup>19</sup> Lamek adi tam lufom yanagikuk, tam ninj dininj wou Ada, enj ninj dininj wou Sila. <sup>20</sup> Ada adi mihiwele tinja Yabali nagikuk. Yabali adi kale gitnemdi yot mamanj enj kale makau yabudoko kwanai wondininj mebi tububihikuk.

<sup>21</sup> Yabali kwayanj wou adi Yubali. Adi adi bai fedifedit, enj mananj kumbet fedifedit enj gita uut tububihikuk. <sup>22</sup> Kanj Siladibo mihiwele tinja mihi ninj nagikuk wou Tubali-Kein adi kwanai bombonj bolons† enj ain hekidi tutumbaguk, undun dok-tinja Tubali-Keindi bolons enj ain hekidi nemene-

---

\* **4:15:** Namba 7 adi Bepanj'walañ mede ginenj mebinit youkinj. Kunakunat 7 adi wapum tinja sanjiniñnit, enj nadiune nemek tuwot hinek enj didimeninj tuluguk. Matiyu 18:21-22. † **4:22:** Bolons adi ain dabugonj ingonj kulakulayeenj.

mek tutumbadok mebi tububihikuk. Tubal-Kein wiwi dinin wouye Nama.

<sup>23</sup> Hatigane nai ninde Lamek adi tamuniyat yeniyehihamaneen indin yeninguk, “Ada en Sila, hidi magihik kameen medene nadideemek! Tamuneyat, nu’walaŋ kap walem nadidahi tide-mek.

“Biyagoŋ hinek, meeniŋdi nutubukadakaune ukut.

“En mekuyadi nulune ulukumungut.”

<sup>24</sup> “Kain ulaak adi kibikoŋ kunakunat 7 moŋgolaak en Lamek nu nulaak adi kibikoŋ kunakunat 77, wapumgoŋ hinek moŋgolaak.”

*Fiye 4:25-26 Adam’walaŋ mihi Set mintaguk.*

<sup>25</sup> Adam adi kotigoŋ tamuniŋgut hatibune mihiwele tiŋa mihi nin nagikuk. Kaŋ indin nadiŋa wou Set youkuk. “Kaindi Abe ukuk dok-tiŋa aditok kayoŋkoŋ Bepaŋ’walaniŋ youli nin busuwanamulak.” <sup>26</sup> Kaŋ Set adi maŋ undugoŋ mihi nin mintamimbune wou Enosi youkuk. Nai uŋaniŋgoŋ hinek metamdi tububihila Wapum gikiŋgoŋ timiŋa wou nintiloŋ niutumbagiŋ.

## 5

*Fiye 5:1-32 Meeniŋ Adam’walaniŋ tububihila ulihakagiŋ diniŋ kahat.*

<sup>1</sup> Yoŋ adi Adam diniŋ yalakiŋiye ulihakatalabugiŋ diniŋ youkudip. Bepaŋdi Adam tubumintaguk nai uŋaniŋ ne undiniŋgoŋ hinek tubumintaguk. <sup>2</sup> Adi adi maaniŋ en taamuniŋ yehitubumintaŋ meeniŋ yeniŋa kahaŋ tiyemguk.

<sup>3</sup> Kan Adam adi hatitalabulune guletñij 130 tulune mihinjij nij ne'walañ namandap agañ ne undiningonj hinek mintaguk. Kan wou Set youkuk. <sup>4</sup> Adam adi Set mintaguk uñañij tomboyoula gulet 800 hatilune wabijij eñ mihinjije noli maañ mintaginj. <sup>5</sup> Adam adi unduj tiña hatitalogane guletñij 930 dapmaune kumunguk.

<sup>6</sup> Set adi guletñij 105 tulune adi'walañ mihinjij Enos mintaguk. <sup>7</sup> Set adi Enos mintaguk uñañij tomboyoula gulet 807 hatilune wabijij eñ mihinjije noli maañ mintaginj. <sup>8</sup> Set adi unduj tiña hatitalogane guletñij 912 dapmaune kumunguk.

<sup>9</sup> Enos adi guletñij 90 tulune adi'walañ mihinjij Kenan mintaguk. <sup>10</sup> Enos adi Kenan mintaguk uñañij tomboyoula gulet 815 hatilune wabijij eñ mihinjije noli maañ mintaginj. <sup>11</sup> Enos adi unduj tiña hatitalogane guletñij 905 dapmaune kumunguk.

<sup>12</sup> Kenan adi guletñij 70 tulune adi'walañ mihinjij Mahalale mintaguk. <sup>13</sup> Kenan adi Mahalale mintaguk uñañij tomboyoula gulet 840 hatilune wabijij eñ mihinjije noli maañ mintaginj. <sup>14</sup> Kenan adi unduj tiña hatitalogane guletñij 910 dapmaune kumunguk.

<sup>15</sup> Mahalale adi guletñij 65 tulune adi'walañ mihinjij Yalet mintaguk. <sup>16</sup> Mahalale adi Yalet mintaguk uñañij tomboyoula gulet 830 hatilune wabijij eñ mihinjije noli maañ mintaginj. <sup>17</sup> Mahalale adi unduj tiña hatigane guletñij 895 dapmaune kumunguk.

<sup>18</sup> Yalet adi guletñij 162 tulune adi'walañ mihinjij Inok mintaguk. <sup>19</sup> Yalet adi Inok mintaguk

uṇaniṅ tomboyoula gulet 800 hatilune wabiṅiṅ eṅ mihiniye noli maanṅ mintagiṅ. <sup>20</sup> Yalet adi unduṅ tiṅa hatigane guletṅiṅ 962 dapmaune kumuṅguk.

<sup>21</sup> Inok adi guletṅiṅ 65 tulune adi'walaniṅ mihiṅiṅ Metusela mintaguk. <sup>22</sup> Inok adi Bepaṅdut kifolok hinek tiṅa hatigumuk. Inok adi Metusela mintaguk uṇaniṅ tomboyoula gulet 300 hatilune wabiṅiṅ eṅ mihiniye noli maanṅ mintagiṅ. <sup>23</sup> Inok adi unduṅ tiṅa hatilune guletṅiṅ 365 tuguk. <sup>24</sup> Adi Bepaṅdut kifolok hinek tiṅa hatigane liwe tuguk. Biyagoṅ kuyonṅ, adi Bepaṅ negonṅ nagikuk.

<sup>25</sup> Metusela adi guletṅiṅ 187 tulune adi'walaniṅ mihiṅiṅ Lamek mintaguk. <sup>26</sup> Metusela adi Lamek mintaguk uṇaniṅ tomboyoula guletṅiṅ 782 hatilune wabiṅiṅ eṅ mihiniye noli maanṅ mintagiṅ. <sup>27</sup> Metusela adi unduṅ tiṅa hati ulune gulet 969 tubune kumuṅguk.

<sup>28</sup> Lamek adi guletṅiṅ 182 tulune adi'walaniṅ mihiṅiṅ niṅ mintaguk. <sup>29</sup> Mintaune indiṅ yonṅa wou Noa\* youkuk, “Bepaṅ adi kwet haaki timiṅguk kaṅ folofigita kwanai tihatiyane mihi yendi nihitubukwelemawaak!” <sup>30</sup> Lamek adi Noa mintaguk uṇaniṅ tomboyoula gulet 595 hatilune wabiṅiṅ eṅ mihiniye noli maanṅ mintagiṅ. <sup>31</sup> Lamek adi unduṅ tiṅa hatigane guletṅiṅ 777 dapmaune kumuṅguk.

<sup>32</sup> Noa adi gulet 500 hatilune adi'walaṅ mihiṅiye 3 mintamiṅgiṅ, wouhiye Sem, Ham eṅ Yafet.

---

\* **5:29:** Noa mebi Hibulu mede gineṅ adi “niṅkulema”.

## 6

### *Bepaṇḍi kwetfoloṇ meeniṇ'walaṇ haatihatihik kaune kadakaguk*

<sup>1</sup> Meeniṇḍi kwet foloṇ kisaṇ ulihakalune wabihiye maan fe mintagiṇ. <sup>2</sup> Nai uṇaṇiṇ Bepaṇ'walaṇ mihiniyedi\* meeniṇ'walaṇ wabihiye folonamandaphik momohi yabunadigalika tigiṇ. Unduṇ tiṇa yegiṇ e yabusilodagiṇ indigoṇ tuwot taamuhiye yehiṇegiṇ. <sup>3</sup> Kaṇ Wapumdi indinṇ yoguk, “Nu'walaṇ munabutdi meeniṇ foloṇ yagigi mu halaak. Meeniṇ adi kwetdi tutumbagut, adi foloṇ gitnemnit doktiṇa kwet foloṇ hatihatiṇiṇḍi kotigoṇ gulet 120 mu kalakapmewaak.” <sup>4</sup> Nai uṇaṇiṇ adi Bepaṇ'walaṇ mihiniye adi kwet foloṇ tamdut kiula hatibune meeniṇ kakahi gili hinek mintaan wouhiye gigit loloṇnit hatigiṇ.

<sup>5</sup> Kaṇ nai uṇaṇiṇ Bepaṇḍi kwet foloṇ diween metam hogohogok tififile mebimebi kisaṇ tigiṇ yabuguk. Tiṇa welehiḱ ginaṇ nemek hogoli titindok hogok nadisuyagiṇ. <sup>6</sup> Unduṇ tubune Wapum adi kwet foloṇ meeniṇ maṇṇoṇde yehitubumintagut yoṇa nadimulahuda tuguk. <sup>7</sup> Unduṇ doktiṇa Wapumdi indinṇ yoguk, “Meeniṇ yehitubumintagut hogohoghok yehitubuliwe tibene liwedapmaṇ tineeṇ. Kwet foloṇ kotigoṇ mu hatineeṇ. Kale eṇ kalenṇiṇṇiṇ eṇ bagi eṇ nemenemek

---

\* **6:2:** Bepaṇ'walaṇ mihiniye—Mede wendiniṇ mebi hinek mintadakale mu tilak doktiṇa nadinadi me hekidi kiyonadi kougoṇ tiin. Nolidi adi Bepaṇ'walaṇ aṇelo binek yoiṇ. Eṇ nolidi adi mapme fafaṇehi binek yoiṇ.



wanakan hogohogk liwedapmaneej.” Kan Wapum ne adi mangonde yehitubumintagut yonja welemulap wapum nadiguk. <sup>8</sup> Noa kubugonj adi Bepandi kaune utumba hinek tuguk.

<sup>9</sup> Yonj adi Noa’walañ mede kahat. Adi kubugonjdi meeniñ lekingonjhik ginan hatinñale titinñ didimeniñ tuluguk, undunñ tinñ Bepandut kifolok hinek tugumuk. <sup>10</sup> Kan adi’walañ mihinñye 3 wohiye Sem, Ham en Yafet. <sup>11</sup> En meeniñ noli kwet folonñ hatiginñ adi adi Bepañ namanda folonñ kadakaninñ kaka tubune kadakaninñdi kwet tokidapmanñ tinñ hakuk. <sup>12</sup> Undunñ tubune Bepandi kwet kaune kadaka hinaka tuguk. Tinñ kwet folonñ me diniñ hatihati enñ titinñhik kaune fifile enñ gionjgionjeenñ tubudapmaguk.

*Fiye 6:13-22 Bepandi Noa Muwagedok Mede Ninguk.*

<sup>13</sup> Undunñ doktinñ Bepandi Noa indinñ ninguk, “Nu yadi kwet folonñ metam’walañ nai dapmandok nadikwambundalat. Adi adi kadakaninñ tubune fifile enñ gionjgionje tubune kwet agañ kadaka hinek tilak doktinñ nu tubuliwe tibit. <sup>14</sup> Undunñ doktinñ du bem miminiñ fofoonñ finñ wondi muwage wapum tutumbawaanñ. Tinñ yewaanñ e muwage wapum tutumbaañ dobu dobu titaune yotmaanñ fee mintaneenñ. Kan maanenñkade be siginenñkade nipmekdi gali hafiyeeune tehewaak. <sup>15</sup> Muwage tuwolitinñ adi indinñ tibaanñ. Kweheyeninñ e 450 fit<sup>†</sup>, enñ batei e 75 fit<sup>‡</sup> enñ kolonñ e 45 fit<sup>§</sup>,

<sup>†</sup> 6:15: Woñ adi 130 mita. <sup>‡</sup> 6:15: Woñ adi 22 mita. <sup>§</sup> 6:15: Woñ adi 13 mita.

undiniŋ tutumbawaan. <sup>16</sup> En kii namokopŋin e, 18 insis\*\* wendok tuwolit tubudapmawaan. Talik fofonŋin adi muwage gagayen kamewaan. Falikŋin e, lufomkulitniŋ kiwahiŋ tutumbawaan. Kainiŋ hinek e niŋ, lekiŋgoŋ niŋ agan wohiŋ bokineiŋ hinek niŋ unduŋ tutumbawaan. <sup>17</sup> Kaŋ nu yobene ime gabuŋ wapum bediŋa buŋa kwet foloŋ nemek hatihati hinit kunum falipmen halaak hogohogok yehitubukadaka-dapmawaak. Nemenemek hatihati diniŋ munabutnit hatiŋ hogohogok kadakadapmawaak. <sup>18</sup> Dukut adi folokfolok foloŋ hinek tilat. Du yadi muwage foloŋ looŋ hatibaaŋ. Du da en tamge en mihige nabugeye adi wanaŋ dukut muwage foloŋ looŋ hatineen. <sup>19</sup> En nemenemek hatihatinit kwet foloŋ hatiŋ liwedapmaneneŋ doktiŋa lufom lufom maaniŋ taamuniŋ yeheneune muwage foloŋ wanaŋ loneen. <sup>20</sup> Bagi mebimebi en kale mebimebi, miŋgembet be kalenŋiŋiŋ mebimebi adi'walaŋiŋ lufom lufom buŋa dukut wanakaŋ muwage ginaŋ looŋ youlidok hatineen. <sup>21</sup> Tiŋa nanaŋe nanandok u be u hatak tuwolit ugamali bopneen muwage maaneŋ boiwaan. Kaŋ wondi da be, bee kale bagi heki hide'walaŋ hatihati ulihiwaak.” <sup>22</sup> Kaŋ Noa adi Bepaŋdi yoguk wondok tuwot maŋiŋ tubulodaan undugoŋ hinek tuguk.

## 7

*Fiye 7:1-9 Bepaŋdi Noa Nimbuune Muwage Gi-  
naŋ Loguk.*

---

\*\* 6:16: Woŋ adi haf mita.

<sup>1</sup> Kan Wapumdi Noa indin yonã ninguk. “Da en wapmihigetam wanakan hogohogok muwage folon lodapmanen. Meenin hogohogok hatiin adi’walañ lekingonhik ginañ du kubugon me didimenin hatilañ doktiña gabene utumbalak. <sup>2-3</sup> Ale kwet folon hatihati hinit dinin youli dapmawaakneñ doktiña du kale walahi adi’walañ maanihi en taamuhi 7, 7, tuwolit tuwolit en kale gengeñit\* adi lufom, lufom, undun yanagila bagi heki maan undugon mebimebi 7, 7, maanin en taamunin yanagilune dukut muwage ginen loneen. <sup>4</sup> Kan nu melenai 7 dapmaune yobene kwet folon gwi sifo wapum ula yalune hadapmo 40 en timin 40 tibaak. Unon kwet folon nu nemenemek hatihati hinit yapmegut hogohogok yehitubuliwedapmawaat.” <sup>5</sup> Kan Noa adi Wapum’walañ manin mede tagimneen undugon tubudapmaguk.

<sup>6</sup> Noa adi guletin 600 hatilune wahinkade kwet folon ime gabun wapum buguk. <sup>7</sup> Ime gabun wapum agañ beene tulune Noa nenee en tamunin en mihininabu adi wanakan muwage folon lodapmagin. Ime gabun wapumdi mu nihinewek yonã undun tigin. <sup>8</sup> Undun tulune kale walahi en gengeñhinit en bagi en mingembet, kalengingin, maanin taamunin, <sup>9</sup> lufom, lufom, kwet folon

---

\* **7:2-3:** Kale walahi be gengeñit won adi Bepandok muni hemindok dinin mede. Mosesdi Yodoko Mede ginen yenin-didimeguk. Kale noli adi walahi doktiña Judahi kedem nayagin tiña Bepandok muni kedem hemiyagin. En kale gengeñit adi mu nanandok tiña Bepandok muni tuwot mu hemindok. Aposel 10:9-35 unon Pita’walañ lihine ginen mede undinin mintalak.

itowiin hogohogok buņa Noadut muwage folon login. Bepandi Noa nindidimeguk wondok tuwot hinek login.

*Fiye 7:10-24 Ime gabuņ wapum busuwaguk.*

<sup>10</sup> Agan melenai 7 hinek-ku dapmalune ime gabuņ wapum kwet folon busuwaguk. <sup>11</sup> Noa'walaņ gulet nai 600 wondiniņ muyakipņiņ 2 wondiniņ melenai 17 nai uņaniņ ime eņ luhi dombuņaleeņ komaņ duņaniņ bediņa labulune wahiņniņ ime diniņ talik taņakiyeune <sup>12</sup> gwi sifo miin hinek ula halune hadapmo 40 eņ timiņ 40 tuguk. <sup>13</sup> Kaņ nai uņaniņgoņ hinek Noa malam eņ mihiņiye Sem, Ham tiņa Yafet eņ tamuhiye adi wanakaņ hogohogok muwage ginaņ lodapmagiņ. <sup>14</sup> Tiņa kale mimihi eņ moihi mebimebi tuwolit tuwolit, miņgembet be kalaņgiņgiņ, mebimebi kwet ginaņ itouwiin, eņ bagi mebimebi papali hinit <sup>15</sup> lufom, lufom, hogohogok maaniņ taamuniņ tuwolit tuwolit adi hogohogok Noadut lodapmagiņ.

<sup>16</sup> Nemek hatihatinit nemu bikabuņit. Bepandi Noa nindakaleguk wondok tuwolit lodapmagiņ. Lodapmalune Wapumdi talik teheņa talik fofon fakaņkade youkilitiguk. <sup>17</sup> Unduņ tulune ime gabuņ kakaņ hinek busuwaune melenai 40 wondok tuwot ime heki adi bediņa loge loge muwage kwehene tiņa loune kwet bikabuņa ime folon folooniņ loguk. <sup>18</sup> Kaņ ime wapuhi kisaņ bediņa bateyeņ kwetkwet kufuladapmaune muwage adi ime folon folooniņgoņ uņat buņat tihatiguk.

<sup>19</sup> Tina ime heki adi dombunaleen loge loge kwebobe kweheyehi yaliwiin wanan yehikufuladapmagin. <sup>20</sup> Imedi kweboboe boki 20 fit† wondok tuwot kalakapmeen loguk. <sup>21</sup> Undun tubune kwet folon nemek hatihati hinit liwedapmaguk, bagi, kale mimihi, kale moihi, kalenggingin, mingembet heki kwet folon itowagin hogohogok, en meenin wanan kumundapmagin. <sup>22-23</sup> Kwet folon nemek hatihati hinit hogohogok meenin be kale heki be, kalenggingin be, bagi heki yehitubuliwedapmaguk. Noa en adut muwage maanen hatigin adi hogok biyabuguk. <sup>24</sup> Kan ime wapuhi adi kwet folon dombunale loon hatune melenai 150 dapmaguk.

## 8

### *Fiye 8:1-14 Ime gabun ulapmaan founé kwet silidaguk*

<sup>1</sup> Nai unanin Bepan adi Noadok nadisunale kale heki adut muwage folon hatigin aditok maan nadisuguk. Undun tina yobune sububa wapum fedilune ime wapum adi ulapmaan foguk. <sup>2</sup> Kan koom ime heki imembuhum ginanin tawahila labugin en kunum ime dobuhep dilitombune foguk u maan Bepandi kamehep tiyembune nangale silida tigin. <sup>3</sup> Undun tubune kwet folon ime heki adi hahathik ginan kotigon ulapmaan foon hali uune imengwan wapum ulapmaan foguk. Melenai 150 hinek-ku dapmaune ulapmaan foguk. <sup>4</sup> Ulapmaan folu folu muwagedi muyakip 7 wondinin melenai 17, nai unon Alalat

---

† 7:20: Wonj adi 7 mita.

kweboboe\* nin folon lon ulodina ikuk. <sup>5</sup> Hatigane ime ulapmaan fofoyeune muyakip 10 wondinin melenai kubugon nai unanin kweboboe boki tububihila mintataugin.

<sup>6</sup> Undun tubune melenai 40 dapmaguk kan Noadi yot diwetom dinin yeme dilitomuna <sup>7</sup> bagi kаланkatak kameune fouguk. Foon woon folooninon woleen unambunat tina hatilune kwetfolon ime silidaguk. <sup>8</sup> Kan hatitayen Noadi butigili nin kameune uguk, kwet folon ime agan be silidahinekalak be dedin wondinin mebi nadiwene undun tuguk. <sup>9</sup> Imedi kougon toki tina hakuk doktina butigilidi woleen unat bunat tige tige ikwele titindok kwet moon lohikaan kotigon udanen Noa'wala buguk. Kan Noadi kohon kihwali butigili nagila muwage maanen dahiguk. <sup>10</sup> Kan kotigon melenai 7 woom hatihatiyeen butigili won negon kameune uguk. <sup>11</sup> Nai unanin tebele hinek bitigili adi kotigon udanen bene bem oliwa hapmun gonon nin sikwali tina busuwaguk! Undun tubune Noadi indin nadiguk. Ime agan nangadapmaan foune kwet silidalak. <sup>12</sup> Kan kotigon melenai 7 woom hatihatiyeen butigili ninbo kameune uguk. Adi adi woon kotigon mu udaneen busuwaguk. <sup>13</sup> Noa'wala gulet nai 601 wondinin muyakip kubugon dinin melenai kubugon tulune ime wapum kwet folon hakuk u silidadapmaguk. Kan Noadi muwage dinin namakop widikula kaguk. Agan biyagon hinek kwet folon ime agan

---

\* **8:4:** Taigilis ime dawi adi Alalat kweboboe mebinen unon sila labuna ulak.

silidadapmaguk. <sup>14</sup> Kan muyakip 2 wondinin melenai 27 unon adi kwet agan siliñ hakuk.

*Fiye 8:15-22 Noa adi muwage ginañnin foune Bepañdi mede momoon minguk*

<sup>15</sup> Kan Bepañdi Noa indin yonã ninguk, <sup>16</sup> “Da en tamge en mihinabugeye hidi muwage maanen bikabuña fakan foneñ. <sup>17</sup> Tiña undugon kale be bagi be mingembet en kalengingin heki dukut wanañ muwage ginañ hatiñ yeniñkulune fakan fodapmanen. Tiña minta ulihakaan kwet tokidapmaneen.” <sup>18</sup> Undun yobune Noa en taamunin en mihinin nabunye, <sup>19</sup> tiña kale hogohogok en bagi en mingembet, kalengingin hogohogok folonamandaphik tuwolit tuwolit muwage maanen bikabuña fakan fogin. <sup>20</sup> Fakan fodapmaune Noadi Wapumdok kawade mongo bopneen alata tutumbaan kale mimihi en bagi mebimebi yehidaneen bopneenale Bepañdok muni heninguk. <sup>21</sup> Kan Wapum adi mundun momoon nadinã welen ginañ indin nadiguk, “Nu kwet folon nemek hatihati hinit u meenin doktiña kotigon mu yehitubuliwewaata. Meenin adi wapmihi hatinale welehiñdi nadisu kwanai hogoli tomboyoutnit tihatiñ. Undun doktiña nu yadi meenin doktiña nemek hatihati hinit kotigon mu yehitubuliwewaata.”

<sup>22</sup> Tiña indin tomboyoula yoguk,  
 “Kwet dinin nai hali lowaak tuwot  
 diniyeti en fiyegilaka,  
 sububa en kudut,  
 mele nai en gwi mulum,  
 hele en bufa,

undun be undun  
tomboyoutnit hali woon halaak.”

## 9

*Fiye 9:1-17 Bepan adi Noadut kifolok tugumuk.*

<sup>1</sup> Kan Bepandi Noa en mihinnye indin yona kahan tiyeminguk, “Hidi minta-ulihaka tinja kwet tokidapman tineen. <sup>2</sup> En kale bagi heki adi adi hiditok munta tinja momoyau taneen. Kale hogo-hogok en bagi heki en kalengingin kwet umeumet tihatiin en luhi kale adi wanakan hidi kohohik folon boidapmalat. <sup>3</sup> Tinja kudiyuwoi koom nananehik hamgut<sup>☆</sup> undugon kobuk kale heki hatihatihit maan nananehik hamulat. <sup>4</sup> Ingon on, nemek kubugon, kale nangatnit adi mu nayaneen!\* Tinja indin nadineen. <sup>5</sup> Hide’walan nangathik dinin kibikon adi nagon hinek tibidapmaluwaat. Meenin hatihatihik dinin kibikon kale heki folon, be meenin folon, be nangat dikihaye folon, u yadi nagon hinek tibidapmaluwaat. <sup>6</sup> Meenin adi nebek nin’walan folonamandap moon, Bepan na indiningon tubumintanjit doktinja meenin nediyeen meenin nangat kwatnewaak adi’walan nangat adi kibimaan meenidigon kwatnedok.† <sup>7</sup> Hidi yadi youlinit tinja ulihaka tineen. Tinja hidi’walan yalakihiye fe hinek mintaan kwet ikilitineen.”

---

☆ **9:3:** Tububihit 1:29 \* **9:4:** way they drained blood, bec God forbid the blood to the Jews † **9:6:** Kwanai yon adi Bepandi gapman heki kohohik folon kameguk. Meenin nolidi kaka mu titindok.



<sup>8</sup> Bepañdi unduñ yonã Noa eñ mihinjiye indin yeninguk, <sup>9</sup> “Nu kaminñ hide be, bee yalakihiye hidut mede yofolok fafañeniñ tilat. <sup>10</sup> Tiña undugonñ nemek hatihati hinit hogohogok hidigut muwage ginanñ bikabuña fakanñ fuginñ adi maanñ, bagi eñ kale moihi eñ kale mimihi hogohogok <sup>11</sup> hiditok wananñ yofolok fafañeniñ tilat, doktiña ime gabuñ wapumdi kotigonñ busuwaanñ kwet folonñ nemek hatihati hinit eñ kwet nenee fana kotigonñ mu tibaak!” <sup>12-13</sup> Tiña Bepañ adi tomboyoula yoguk, “Nu adi kaminñ hidi eñ nemek hatihati hinit hogohogok hiditok yofolok fafañeniñ tilat. Wondiniñ fekne kwembeke kudi hamap folonñ i kamelat. Wondi yofolokne diniñ fek tiliwaak. <sup>14</sup> Nu’walañ mane mede tagimneenñ gwi mulukwanñ bopneenñ tiulidokolune nu’walañ fek u mulukwanñ ginanñ mintaune <sup>15</sup> nu yofolok fafañeniñ tilat wondok nadisuluwaat. Kanñ ime gabuñ wapumdi kwet diniñ nemek hatihati hinit fana kotigonñ mu tibaak. <sup>16</sup> Tiña nu kwembeke kudi uku mulukwanñ ginanñ mintaañ yalaak tuwot kakiyondaanñ kwet diniñ nemek hatihati hinit hiditok yofolok fafañeniñ tugut u nadisuluwaat.”

<sup>17</sup> Bepañdi unduñ yonã tomboyoula Noa indin ninguk, “Kwet folonñ me hidigut yofolok fafañeniñ tugut wondiniñ fek e kwembeke kudi kamelat unñakonñ hinek.”

*Fiye 9:18-29 Noa eñ mihinjiye.*

<sup>18</sup> Yonñ adi Noa’walañ mihinjiye muwage maanenñ bikabuña fakanñ fuginñ adi’walañ wouhiye Sem, Ham eñ Yafet. Ham adi adi Kanaanñ diniñ beu. <sup>19</sup> Ala me heki lufomkulitniñ yuku

yendi Noa'walaŋ mihinjiye hinek. Adi'walaŋ yalakidi ulihakaanŋ mowonŋa kwetkwet tuwot udapmaanŋ hatiinŋ.

<sup>20</sup> Noa adi dininout molo doktiŋa wain hewe tibibihikuk. <sup>21</sup> Ala hatigane wain ime tutumbaanaŋ naguk. Nage nage nadinadininŋ filune tinahukut fiyakula hogok dahakuk. <sup>22</sup> Kaŋ Ham Kanaanŋ dininŋ beudi beu Noa'walaŋ mebi kanadi tiŋa foonŋ woonŋ daliyat mede kahat tiyemiŋguk. <sup>23</sup> Kaŋ Sem eŋ Yafet adi u nadinŋa yegumuk e haule ninŋ tiŋa nili fukufukunŋ yaliŋa haule tiŋa loonŋ kaluanhik folonŋ mulaŋa sigisigi behik'walaŋ yot ginaŋ foonŋ behik hambiyek dahakuk u mu kaŋ kufulamiŋgumuk. <sup>24</sup> Ala kougonŋ Noa adi wain imedi ulune damo kauleenŋ dahakukdi sukuleenŋ pilali mihidi kudi mu titinŋ timiŋguk wondininŋ mede kahat nadinŋa indinŋ yoguk, <sup>25</sup> "Haakidi Kanaanŋ adi folonŋ lowaak. Kaŋ adi fofonnit hatinŋa daliyat'walaŋ tipilapilaye kwanai tuluwaak." <sup>26</sup> Undunŋ yonŋa indinŋ tomboyoula yoguk, "Wapum Bepanŋedi Sem kahaŋ timimbaak, tubune Kanaanŋ adi, adi'walaŋ tipilapilaye mihi hatibaak!" <sup>27</sup> Undunŋ yonŋa tomboyoula indinŋ yoguk, "Bepanŋedi Yafet tibilodaune ulihaka tibaak. Undunŋ tiŋa Sem'walaŋ yalakinjiye dut hatiyaneenŋ, eŋ Kanaanŋ adi adi tipilapilaye tiyemiluwaak."

<sup>28</sup> Ime gabaŋŋ wapum dapmaune Noa adi tomboyoula gulet 350 hatiguk. <sup>29</sup> Noa adi undunŋ tiŋa hatige hatige guletinŋ 950 dapmaune kumunŋguk.

## 10

*Fiye 10:1 Noa'walaŋ Yalakiŋiye Ulihakaan kwetkwet udapmagiŋ*

<sup>1</sup> Yoŋ adi Noa mihiŋiye Sem, Ham eŋ Yafet adi'walaŋ mede kahat. Ime gabuŋ wapum dapmaune mindaŋkade Noa mihiŋiye'walaŋ mihiwoi mintagiŋ.

*Yafet diniŋ youhabet*

<sup>2</sup> Yafet adi'walaŋ mihiŋiye diniŋ wouhiye habet indiŋ: Gome, Magok, Madai, Yawan, Tubali, Mesek eŋ Tilas. <sup>3</sup> Agaŋ Gome'walaŋ mihiŋiye diniŋ wouhiye youhabet indiŋ Askenasi, Lifat eŋ Togama. <sup>4</sup> Agaŋ Yawan mihiŋiye'walaŋ wouhiye youhabet indiŋ: Elisa, Tasis, Kitim eŋ Lodanim. <sup>5</sup> Uŋaŋiŋ meeniŋ daneŋ bop molomolom, mede molomolom, naŋgat diki molomolom eŋ wouhik wapum molomolom unduŋ daneŋ ime luhi gagayeŋ kwet hali ulak uŋaŋdiŋ wooŋ hati taugiŋ. Yafet'walaŋ yalakiŋiye adi unduŋ tigiŋ.

*Ham diniŋ youhabet*

<sup>6</sup> Ham'walaŋ mihiŋiye diniŋ wouhiye habet indiŋ: Kus, Misilaim, Put eŋ Kanaan. <sup>7</sup> Agaŋ Kus'walaŋ yalakiŋiye diniŋ wouhiye youhabet indiŋ: Seba, Hawila, Sabta, Lama eŋ Sabteka. Eŋ Lama'walaŋ mihiŋiyat lufom adi'walaŋ wouhiyat e indiŋ: Seba eŋ Dedan. <sup>8</sup> Kus'walaŋ yalakiŋiŋ adi Nimlot mintaguk. Adi kuyeŋ kwet foloŋ mapme loloŋit hatihati u tububihikuk. <sup>9</sup> Eŋ Wapumdi saŋiniŋ mimbune fafaŋe tiŋa kale kalinŋ yawooŋ kale mohok widihiluguk doktiŋa metamdi me niŋ wou

nintilonene indin niyagin, Me Nimlotdi Wapum'walañ sañiniñ foloñ kale yakidituguk dabu-  
goñ hinek eie! <sup>10</sup> Nimlot adi mapme ha-  
tigukneñ yobune tububihila yokwet wapuhi in-  
din mintataugin. Babilon, Elek, eñ Akat, yokwet  
wapuhi i hogohogok adi Babiloniya kwetneñ ila  
ugin. <sup>11</sup> Uñaniñ Asilia kwetneñ woon yobune  
uñoñ maañ yokwet wapuhi indin mintagin:  
Niniwe, Lehobot, Kala <sup>12</sup> eñ Lesen woondi Niniwe  
eñ Kala adi'walañ bañamhik ginañ itak. Yokwet  
wondi wapum hinek tilak. <sup>13</sup> Agañ Misilaim  
adi'walañ yalakiñiye bop hatiñ indigoñ tuwot  
wouhiye indin hatak. Ludihi, Anamihi, Lehabihi,  
Nafituhi, <sup>14</sup> Patalusihi, Kafatolihi eñ Kasiluhi.  
Adi'walañ lekiñoñ foloñ Filisitiahi adi adi uli-  
haka tigin.

<sup>15</sup> Agañ Kanaan adi'walañ mihi tuwo adi Sidon  
eñ adi'walañ sigineñ mintaguk adi Het tiña  
mebop noli indin. <sup>16</sup> Jebusahi, Amolahi, Gil-  
gasahi, <sup>17</sup> Hiwahi, Akahi, Sinihi, <sup>18</sup> Awadahi,  
Semalahi eñ Hamatahi. Bop unduñ mintagin.  
Unduñ mintatawoon mindañkade Kanaan'walañ  
yalakiñiye adi mowoña kwetkwet indin hati-  
taugin. <sup>19</sup> Sidon, Gilakade uñaniñ eñ uge uge  
Gasa kwetneñ usuwalak. Agañ Sodom, Gomola,  
Adma uñaniñ eñ uge uge Lasa usuwalak unduku  
hatitaugin oñ.

<sup>20</sup> Kañ yoñ adi Ham'walañ mihiniñ lanjiye  
mintaulikakaan wouhik wapum molomolom, eñ  
medehik molomolom, eñ kwethik molomolom  
unduñ daneñ mowoña hati taugin diniñ kahat.

*Fiye 10:21-32 Sem Diniñ Youhabet*

<sup>21</sup> Yafet dali biyeniñ Sem, Ebe'walañ yalakiñiye diniñ dadahik. <sup>22</sup> Sem'walañ mihiñiye mintagiñ adiniñ youhabet: Elam, Asu, Afakisat, Lut eñ Alam. <sup>23</sup> Alam'walañ mihiñiye: Usi, Huli, Gede eñ Mesak. <sup>24</sup> Afakisat adi adi Sela diniñ beu. Agañ Sela adi Ebele diniñ beu. <sup>25</sup> Ebele adi mihiñiyat lufom mintagumuk. Mihiñiñ niñ wou Pelek youkuk. Woñ adi mebi indiñ, adi'walañ nai ginañ kwet wapum daneguk. Eñ adi'walañ kwayañ diniñ wou adi Yoktam youkuk. <sup>26</sup> Yoktam'walañ yalakiñiye indiñ mintagiñ. Almoda, Selap, Hasamawe, Yela, <sup>27</sup> Hadolam, Usal, Dikla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofil, Hawila eñ Yobap. Meheki i hogohogok adi Yoktam'walañ mihiñiye. <sup>30</sup> Adi yokwet hatigiñ adi mele labulabunekade kwet hañgi hañgi Mesaniñ tububihila hatibune uge uge Sefala kwetneñ dapmalak. <sup>31</sup> Sem'walañ yalakiñiye adi wouhik wapum molomolom, medehik molomolom unduñ daneñ mowoña hatitaugiñ. <sup>32</sup> Noa mihiñiye'walañ yalakihiye unduñ ulihakaan nangat tali molomolom tububihila ugiñ wondok tuwolit youhabiyetafoñit. Indiñ hinek mintaguk ime gabuñ wapum busuwaguk dapmaune sigineñ meeniñ bop mohok kwetkwet hatitaugiñ adi adi'walahi-ku ulihakagiñ tilak.

## 11

### *Fiye 11:1-9 Wapumdi mede tubufifile tuguk*

<sup>1</sup> Kwetkwet meeniñ hogohogok medehik kubugon hogok hakuk. Eñ nemek wouwou u wanakan kubugon halune yonadiyagiñ. <sup>2</sup> Unduñ tiña adi

mele labulabunenꝑkade uge uge Babiloniya kwet-  
nenꝑ gutuꝑ wapum niꝑ tubumintaꝑ uꝑoꝑ yokwet  
maꝑ itougiꝑ. <sup>3</sup> Tiꝑa indiꝑ yonadigiꝑ. “Ale!  
Indi namaꝑ wene bopneꝑ kugaliꝑa kudup ginaꝑ  
mohinek hene dakwambundawaak.” Ala na-  
maꝑ dakwambunda tigiꝑ wondi yot mamandok  
kawadehik tuguk. Eꝑ kwet maaneꝑniꝑ nawaꝑ\*  
wondi galikiliti tigiꝑ. <sup>4</sup> Kaꝑ yogiꝑ. “Ale! indi  
yokwet wapum niꝑ maꝑ yot kweheyeniꝑ niꝑ  
bebeli-bebelinit matalonene yot kiidi kunum we-  
hemilaak. Unduꝑ tiꝑa wotnenik gigit wapuhi  
tiꝑa kwetkwet mu daneꝑ mowoneem.” <sup>5</sup> Unduꝑ  
yoꝑa yokwet wapum tububihila magiꝑ eꝑ yot  
kweheyeniꝑ mayagiꝑ u Wapumdi kanadi tibene  
foguk. <sup>6</sup> Tiꝑa Wapumdi yoguk, “Biyagoꝑ adi  
mebop kubugoꝑ eꝑ medehik maꝑ kubugoꝑ dok-  
tiꝑa kwanai i tububihikiꝑ. Eꝑ nemek titindok  
yohabet tineꝑ u tubumulahuda mu tineꝑ. Woꝑ  
adi tomboyoula titalooꝑ folooꝑ tubumintaneꝑ.  
<sup>7</sup> Ale! Indi fooꝑ medehik tubufiꝑle tinene mede-  
hik fiꝑle tubune kedem mu nadidakaleneꝑ.”  
<sup>8</sup> Wapum adi unduꝑ yoꝑa uꝑaniꝑ yehidaaneune  
kwetkwet udapmagiꝑ. Unduꝑ tiꝑa yegiꝑ e yok-  
wet wapum magiꝑ u wabi tigiꝑ. <sup>9</sup> Unduꝑ doktiꝑa  
yokwet wiyale mowogiꝑ wondiniꝑ wou Babile  
yogiꝑ. Inde’walaꝑ mede foloꝑ e “mede tubufiꝑle  
mintaguk”. Wapumdi yokwet uꝑoꝑ hinekku  
meeniꝑ kwetkwet medehik tubufiꝑleyembuune  
nedigut mede kiyonadi tigiꝑ indigoꝑ tuwolit  
molomolom daneꝑ kwetkwet mowoꝑa udap-  
magiꝑ.

---

\* **11:3:** Woꝑ adi kolta dabugoꝑ.

*Fiye 11:10-31 Sem'walaŋ yalakiŋiye ulihakagiŋ diniŋ hebet*

<sup>10</sup> Yoŋ adi Sem'walaŋ mede kahat tiŋa yalakiŋiye'walaŋ wohiye habet. Sem adi guletŋiŋ 100 tulune adi'walaŋ mihi niŋ mintaguk. Wou Afakisat. Adi adi ime gabuŋ wapum nanŋakuk uŋaŋiŋ hatitalolune gulet lufom dapmaune mintaguk. <sup>11</sup> Kaŋ Sem adi Afakisat mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 500 hatiguk kaŋ wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>12</sup> Kaŋ Afakisat adi guletŋiŋ 35 tubune adi'walaŋ mihiŋiŋ Sela mintaguk. <sup>13</sup> Kaŋ Afakisat adi Sela mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 403 hatibuune wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ. <sup>14</sup> Kaŋ Sela adi guletŋiŋ 30 tulune adi'walaŋ mihiŋiŋ Ebele mintaguk. <sup>15</sup> Kaŋ Sela adi Ebele mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 403 hatibuune wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>16</sup> Kaŋ Ebele adi guletŋiŋ 34 tulune adi'walaŋ mihiŋiŋ Pelek mintaguk. <sup>17</sup> Kaŋ Ebele adi Pelek mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 430 hatibuune wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>18</sup> Kaŋ Pelek adi guletŋiŋ 30 tulune adi'walaŋ mihiŋiŋ Leu mintaguk. <sup>19</sup> Kaŋ Pelek adi Leu mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 209 hatibuune adi'walaŋ wabiŋiŋ mihiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>20</sup> Kaŋ Leu adi guletŋiŋ 32 tulune mihiŋiŋ Seluk mintaguk. <sup>21</sup> Kaŋ Leu adi Seluk mintaguk uŋaŋiŋ tomboyoula gulet 207 hatibuune adi'walaŋ wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>22</sup> Seluk adi guletñij 30 tulune adi'walañ mihinj Naho mintaguk. <sup>23</sup> Kañ Seluk adi Naho mintaguk unañ tomboyoula gulet 200 hatibuune wabinj mihinije noli mañ mintagin.

<sup>24</sup> Naho adi guletñij 29 tulune adi'walañ mihinj Tela mintaguk. <sup>25</sup> Kañ Naho adi Tela mintaguk unañ tomboyoula gulet 119 hatibuune adi'walañ wabinj mihinije noli mañ mintagin.

<sup>26</sup> Kañ Tela adi gulet 70 tulune adi'walañ mihinije indin mintamingin: Abalam, Naho en Halan. <sup>27</sup> Yon adi Tela'walañ mede kahat. Adi mihinije Abalam, Naho en Halan mintagin. Halan'walañ mihinj Loti mintaguk. <sup>28</sup> Halan adi adi beu Tela hogok hatilune Kaldea yoli kweliner Ul yokwetneñ ungon kumunguk. <sup>29</sup> Kañ Abalam dut Naho adi tam yanagikumuk. Abalam adi tamñij Salai nagikuk, en Naho adi Halan'walañ wabinj Milika tamñij nagikuk. Halan adi wabinyat lufom hatigumuk, Milika en Isika. <sup>30</sup> Salai adi adi tam kafi, wapmihinit mokit hatiguk.

<sup>31</sup> Kañ Tela adi mihinj Abalam en laañ Loti Halan mihinj kuyon en nabunij Salai, Abalam'walañ tamunij, undun yanagila Kanaan kwetneñ unene Kaldea kwetneñ Ul yokwet u bikabuña talik tububihikin. Uge uge talik lekingon Halan kwetneñ usuwaan ungon itougin. <sup>32</sup> Tela adi gulet 205 hatinã Halan kwetneñ ungon kumunguk.



*Fiye 12:1-9 Bepañdi Abalam Kahileenj Kut-ninguk*

<sup>1</sup> Kañ Bepañdi Abalam ninguk, “Du kwake mebi eñ magemageye eñ yokekwake biyabudapmaan nuku kwet niñ ganindakalewit unon woon hatibaan. <sup>2</sup> Kañ nu kahanj tigambene yalakigeye fee mintaulihaka tubune du’walanj woho gigitdi hautadapmawaak. Kañ du da ye wahu kahanj wondiniñ mebi tibanj. <sup>3</sup> Nebek niñdi du gehikahanjneneñ adi adi kibi nubo adi yehikahanjnewaat eñ nebek niñdi ganisilone tineñ adi adi kibi nubo yenisilone tibanj. Tiña du’walaniñ kahanjdi kwetkwet metam wanakanj tokidapmayembaak.”

<sup>4</sup> Kañ Abalam adi Wapum diniñ mede tagimneñ talik tububihila ulune Loti adi takaliña wananj nononj ugumuk. Abalam adi guletñij 75 tubune Halan kwet bikabuña uguk. <sup>5</sup> Adi tamunij Salai eñ dali diniñ mihi Loti eñ adi’walanj tipilapilaye eñ bombonñij wananj mongolune Kanaanj kwetnenjkade uge uge kwet unanj usuwaginj. <sup>6</sup> Usuwaan dapmaan uginj uge uge Sekem yokwetnenj usuwaginj. Unonj adi me kwehiwahi’walanj bem munjgohom\* niñ dokononjonj yobune yatuguk. Nai unaniñ adi Kanaanj metam adi kwet wondiniñ molom hatiginj. <sup>7</sup> Kañ Wapumdi Abalam mintamiña yoguk, “Biyagonj kuyonj, kwet yonj adi yalakigeye yembaat.” Kañ Abalam adi Wapumdi mintamiña mede ninguk doktiña kwet unonj Wapumdok alata niñ tuguk. <sup>8</sup> Tiña

\* **12:6:** Bem wonj adi Injglis mede gineñ “oak” yoinj.

kotigon kwet hanjinenkade loon uge uge Betele yokwet mele fofonjenkade ikuk en Ai yokwet mele labulabunenjkade ikuk unjon houle yot maguk. Tina Abalam adi unjon Wapum alata nin timina wou nintiloon niutumbaguk. <sup>9</sup> Tina kotigon pilalina Negep kwetnenjkade uguk.

*Fiye 12: 10-20 Abalam adi Isip kwetnen uguk*

<sup>10</sup> Kanaan kwet wapumnen unjon mele wapum yalune map wapum mintaguk doktina Abalamdi Isip kwetnenjkade nai muninin hatibene unjon uguk. <sup>11</sup> Ala Isip kwet tubudulaan tamunin Salai indin ninguk, “Nadila be? Du adi tam folonamandapge momoon hinek u nu kaule mu tilat. <sup>12</sup> Isip me adi gabuna indin yonen, ‘Biyagon hinek, ya tamunin ne’wala’ yona nulukumun tineen en du adi bigabune hatibaan. <sup>13</sup> Undun doktina indin yobaan, ‘Nu adi adi’wala wiwi’ undun yobaan kan adi dutok tina nu kedem binabuune hatibaat.” <sup>14</sup> Ala Abalam adi agan Isip kwetnen usuaune Isip me adi tam dinin folonamandapnin momoon hatibune kagin. <sup>15</sup> Tina Felo’wala† me wapuhi adi Felo’wala bop ginan hatina tam aditok yogalika kisan tigin. Tina tam u nagila Felo’wala yolinen ugin. <sup>16</sup> Kan Felo adi Salai doktina Abalam silon kisan timina, dompa, makau, donki en tipilapilaye metam en kamele fee hinek mintoiguk.

<sup>17</sup> Injon on, Wapum adi Abalam tamunin Salai doktina Felo menjenye yagit folofigita kisan

---

† **12:15:** Isiphi’wala mapmehik mintayagin indigon tuwot adi wouhiye Felo yeniyagin.

yeminguk. <sup>18</sup> Unduŋ tubune Felodi Abalam kut-nimbune buune indiŋ ninadiguk, “I maŋgoŋ kudi tinamuŋgoŋ? Adi tamune unduŋ maŋgoŋde mu naniŋgoŋ? <sup>19</sup> Adi witne unduŋ maŋgoŋde yobune tam i nutok tibek yoŋa yotneneŋ nagi logut? Pilap hinek tamge nagila momooŋ tiŋa u!” <sup>20</sup> Unduŋ yoŋa Felodi memikŋiye yeninŋkulune Abalam ne eŋ tamuŋiŋ eŋ bombonŋhik tiulidokoyemiŋa yap-meune kwehite ugiŋ.

## 13

### *Fiye 13:1-18 Loti eŋ Abalam mowogumuk*

<sup>1</sup> Abalam ne eŋ tamuŋiŋ eŋ bombonŋiŋ tiŋa Loti wanaŋ Isip kwetneniŋ udaneŋ buŋa Negeb kwetneŋ usuwagiŋ. <sup>2</sup> Abalam adi dompa makau tiŋa gol eŋ siliwa fee hinek ilimiŋgiŋ. <sup>3</sup> Kaŋ Abalam adi Negeb kwetneniŋ Betele yokwet-neŋkade ipilat tita uge uge koom kwaha Betele yokwet eŋ Ai yokwet lekiŋgoŋhik ginaŋ ne houle yot magukneŋ uŋgoŋ usuwaguk. <sup>4</sup> Tiŋa biyagoŋ hinek koom kwaha alata tugukneŋ uŋgoŋ Wapum wou nintilooŋ niutumbaguk. <sup>5</sup> Agaŋ Loti adi maan Abalam dut hatiŋale dompa makaunŋiye fee mintamiŋgiŋ. Eŋ houle yot maan fee ilimiŋguk. <sup>6</sup> Ala wanawanaŋ itoudok kwetdi tuwolithik mu tuguk. Kalehiye fee ulihakagiŋ doktiŋa kwet kubugoŋ itoudok tuwot mu tuguk. <sup>7</sup> Unduŋ doktiŋa Abalam’walaŋ kale yabudokoyagiŋ eŋ Loti’walaŋ kale yabudokoyagiŋ heki yeŋ kwet doktiŋa ulitawa ulitawa tubumintagiŋ. Nai uŋaniŋ adi Kanaanhi eŋ Pelesihi adi maan kwet uŋgoŋ itouwagiŋ.

<sup>8</sup> Unduŋ doktiŋa Abalamdi Lotidok indin niŋguk, “Indi adi yabet ala inde’walaŋ lekiŋgoŋnik foloŋ be kale yabudokonimiinŋ adi’walaŋ lekiŋgoŋ foloŋ ulitawa ulitawa halune tuwot mu tibek. <sup>9</sup> Ala dauge diweenŋ kwet wapum hali ulak u mu be kalaŋ? Ale mowodim. Du ye kohonik kapmadinenŋkade wee yobenŋ kaŋ nu kohonik didimeninŋnenŋkade wit. Bee du didimeninŋnenŋkade wee yobenŋ kaŋ nu ye kapmadinenŋkade wit.”

<sup>10</sup> Unduŋ yobune Loti dadiyeenŋ diweenŋ kaguk Yodan kwet gutuŋ imenit eŋ duhuduhu mohinek hakuk u kaŋ nadiune Wapum’walaŋ bem giminŋ fiye nabugoŋ hinek tuguk eŋ Isip kwet nabugoŋ hali uyeŋ Sowa yokwet wapumnenŋ usuwalak. Woŋ adi Wapumdi Sodom eŋ Gomola yokwet mu yehitubukadakaguknenŋ Yodan kwet adi undininŋku hakuk oŋ. <sup>11</sup> Kaŋ Loti adi Yodan kwet gutuŋ u kahileenŋ mele labulabunenŋkade Yodande uguk. Nai uŋaŋiŋgoŋ hinek me yabet wanaŋ hatiyagumuk u daneenŋ mowogumuk. <sup>12</sup> Kaŋ Abalam adi Kanaanŋ kwetnenŋ uŋgoŋ ha-tiguk. Eŋ Loti adi kwet gutunenŋ yokwet wapuhi ilawagiŋnenŋ lekiŋgoŋhik ginaŋ houle yotŋinŋ Sodom yokwet gagayenŋ maanŋ itouluguk. <sup>13</sup> Nai uŋaŋinŋ Sodomhi metam adi hogohi hinek. Adi adi kadakaninŋ fulinŋgoŋ tiŋa Wapum sigilulum hinek timinŋinŋ.

<sup>14</sup> Loti adi Abalam bikabuŋa ulune Wapumdi Abalam indinŋ niŋguk. “Du da yataŋnenŋ uŋgoŋ yali dauge diweune kwet wohinŋkade eŋ komaanŋkade eŋ mele labulabunenŋkade eŋ fo-

fonnenkade wek. <sup>15</sup> Kwet kalan hogohogok won, uyadi du en yalakigeye hiditok hinek hafafanedok yofafanelat. <sup>16</sup> Tina yalakigeye yehitubuulihakawene kisan ulihakaune kunakunathik kwet kilabut hatak wondok tuwolit tibaak. Kan kwet kilabut kunakunatdok tuwot mu tilak doktina me nediyen kwet kilabut kedem kunalaak adi du'walan yalakigeye kedem yehikunalaak. Mon adi mon. <sup>17</sup> Du pilat tina kwet kolonjin en dabeknin yalin dapmatawen. Biyagon kuyon, kwet u dutok gamulat.”

<sup>18</sup> Kan Abalam adi houlenin yot wiyali ipilat tita uge uge Hebulon yokwetnen Mamele adi'walan bem mungohom fiye gagayen houlenin yot maune ikuk. Tina ungon itounele Wapumdok alata nin tutumbaguk.

## 14

### *Abalam adi mik tubudapmaan buune Melikisedekdi yokahan timinguk*

<sup>1</sup> Babiloniya nin mapme Amalafe, en Elasa nin mapme Alioko, en Elam nin mapme Kedo-Laome, en Goim nin mapme Tidali, <sup>2</sup> adi heki yen mapme 5 indin dut mindobu tigin: Sodom nin mapme Bela, en Gomola nin mapme Bilisa, en Adama nin mapme Sinaba, en Seboim nin mapme Semebe, en Bela nin mapme Sowa.\* <sup>3</sup> Mapme hogohogok adi Sidim kwet gutunen mindobu titindok yofolok tina bopnegin. <sup>4</sup> Mapme 5 adi gulet 12 wondok tuwot mapme Kedo-Laome'walan falipmen hatina tipilapilaye timingin. Ala gulet

\* **14:2:** Bela u Sowa dinin wou nin.

13 folon sigilulum timiŋiŋ. <sup>5</sup> Kaŋ gulet kunnakunat 14 folon Kedo-Laome eŋ mapme adut hatigiŋ adi buŋa Asitelo-Kalanaim yokwetneŋ Lefaim me widihigiŋ, uŋaniŋ buŋa Ham yokwetneŋ Sunim me widihigiŋ, uŋaniŋ buŋa Kiliatim gutuneŋ Emim me widihigiŋ. <sup>6</sup> Uŋaniŋ buŋa Seili haŋgi folon Holite me widihi yahakali tauge uge Elapalaŋ yokwetneŋ kwet fileŋ magineŋ usuagiŋ. <sup>7</sup> Tiŋa uŋaniŋ uge uge Eŋmisipa<sup>†</sup> kwetneŋ usuwagiŋ. Usuwaan Amalekhi kwet uŋaŋ hatigiŋ u widihiŋa me Amolihi Hasason-Tama yopmaŋhi maan widihigiŋ.

<sup>8</sup> Kaŋ Sodom niŋ mapme, Gomola niŋ mapme, Adama niŋ mapme, Seboim niŋ mapme, eŋ Bela niŋ mapme adi adi Sidim gutuneŋ mik tinene ugiŋ. <sup>9</sup> Usuwan fukuniŋ yaŋiŋ eŋ fukuniŋ adi Elam niŋ mapme Kedo-Laome, eŋ Goim niŋ mapme Tidali, eŋ Babiloniya niŋ mapme Amalafe, eŋ Elasa niŋ mapme Alioko adi yaŋiŋ. Fukuniŋ 4 eŋ fukuniŋ 5 unduŋ yaŋiŋ. <sup>10</sup> Sidim gutuneŋ adi kwet nawan diniŋ bom fee hinek yali ugiŋ. Kaŋ memik heki adi Sodom eŋ Gomolahi mapme widihi yahakaliune momoune memikhiye noli bom ginaŋ maan fogiŋ eŋ noli momoon kwet haŋgi haŋgi maugiŋ. <sup>11</sup> Unduŋ tubune memik heki adi Sodom eŋ Gomola yokwetneŋ foon bombon eŋ nanaŋe moŋgodapmaan maugiŋ. <sup>12</sup> Unduŋ tiŋa yegiŋ e Abalam dali diniŋ mihi Loti Sodom yokwetneŋ itouluguk nagila bombonŋiŋ wanaŋ moŋgola ugiŋ.

<sup>13</sup> Me niŋ mik ginaŋ mu kumuŋgukdi

<sup>†</sup> **14:7:** Eŋmisipa u Kades yokwet diniŋ wou niŋ

wenengeila buŋa wooŋ Hibulunin me Abalam mikdinin mede kahat timinŋuk. Nai unanin Abalam adi Amolinin me wou Mamele adi'walaŋ muŋgohom fiye ginaŋ itouluguk. Itouŋa Mamele nolinijat Esikola eŋ Aneladut me hekinolit momooŋ tiŋa hatigin. <sup>14</sup> Ala Abalam adi adi mihinin kohon tawadi ibina nagila ugin wondinin mede kahat nadinŋa unaningon pilap hinek mewoi ne'walaŋ kayonbop ginaŋ mintagin eŋ mik titindok mebi agan nadiyagin me 318 yanagilune memik yahakalinŋa ugin. Uge uge Dan yokwetnenkade usuagin. <sup>15</sup> Tiŋa Abalam adi menije yehidaneen bop bop yapme tauguk. Unduŋ tubudapmaan timin me miknije tobogon busuwayeminŋa widihi yahakali tauge uge Hoba yokwetnen Damasiko wohinkade usuwagin. <sup>16</sup> Usuwaan bombon wanakan yolom mongodapmaguk. Tiŋa mihinin Loti ne eŋ bombonin eŋ tamwoi eŋ metam eŋ bombonhik wanakan mongodapmaan yehitubuudanedapmaguk.

<sup>17</sup> Abalam adi Kedo-Laome eŋ mapme nolinije widihi yahakalitawoon udaneen bulune Sodom nin mapme adi pilali Sawe gutuŋ wou nin Mapme heki'walaŋ gutuŋ, unan kimindewene uguk.

<sup>18</sup> Kan Mapme Salem<sup>‡</sup>, Bepan Lolonit'walaŋ silon hemin dinin kwanai me wapum hatiguk, Melikisedekdi Abalamdok belet eŋ wain ime mongoliminŋa uguk. <sup>19</sup> Tiŋa kahan timinŋa mede indin yoguk.

“Bepan Lolonitdi Abalam kahan timimbaak.

<sup>‡</sup> **14:18:** Salem adi Hibulu mede ginen adi 'kulema'.

Kunum Kwet tubumintaguk adi kuyon.

<sup>20</sup> Ala Bepan Lolonit nintiloon niutumbadok.

Adigon hinek memikgeye kohoge ginan boiguk.”  
 Kan Abalam adi nemek hogohogok ten ginanin  
 kubugon kubugondok tuwolit daneen minguk.

<sup>21</sup> Undun tulune Sodom nin mapme adi Abalam  
 indin yona ninguk, “Metam adi natok namben en  
 bombon hogohogok adi dutok tibek.”

<sup>22</sup> Undun yobune Abalamdibo Sodom mapme  
 indin ninguk, “Wapum Bepan Lolonit hinek,  
 Kunum Kwet Molom adi’wala wou folon  
 yofafanelat. <sup>23</sup> Nu houle tibine tibine tawa be  
 kayon namokop tubukiliti tawanin be nemek  
 kambangit kabe u be u nemu hinek mongolit. Ti  
 du indin yobaane, ‘Nu Abalam bombon mingut  
 kan bombon mohoknit tilak.’ <sup>24</sup> Undun doktina  
 nu’wala kade adi mewoi yanagi ugut adi muni  
 nagin u hogok hatak. En, me heki nukut ugumun  
 Anela, Esikola en Mamele adi hogokdi nemek  
 tuwolithik mongotneen u hogok.”

## 15

*Fiye 15:1-21 Bepandi Abalamdut folofolok tugumuk*

<sup>1</sup> Kan nai unanin Wapumdi yagamadi ginan  
 nabugon mintamina ninguk, “Abalam du munta  
 mu tiben. Nu adi yahehewege, en kibikon wa-  
 pum hinek mintagambune wohoge gigit lolonit  
 hinek tibaak.”

<sup>2</sup> Abalamdibo indin yoguk, “Wapum  
 Bepan, du mangon nambene nanilan? Nu  
 wapmihinenit mokit. Hogok itoulat doktina



Eliesa Damasiko yopmanin adi nemenemek u kedem yabukahileen mongolaak.” <sup>3</sup> Undun yonja tomboyoula indin yoguk. “Nadilanj be? Du wapmihi nemu namungun doktina biyagon kuyon, tipilapilayenedi nu’walan kohone diki yabukahilewaak.”

<sup>4</sup> Undun yolune Wapum’walan mede indin mintaminguk, “Adi adi du’walan kohoge diki mu yabukahilewaak. Moon. Da’walan mihige hinek mintawaakdi yabukahilewaak.” <sup>5</sup> Undun yonja fakan nagila foon ninguk. “Du dadiyeen kunumnen dauge diweune loune hinantilamek yaben. U kedem be kunalen?” Tina ninguk, “Biyagon kuyon, yalakigeye adi wondok tuwolit mintaulihakaneen.”

<sup>6</sup> Undun yobune Abalamdi Wapum nadisukilitimiguk. Undun tubune Bapani nadiune me didimenin tuguk.

<sup>7</sup> Tina indin ninguk, “Biyagon kuyon, Wapum Yaweh hatilat nuku kwet i gambene Ul yokwetnen Kaldea kwetnenin ganagila bugut.”

<sup>8</sup> Ingon on Abalamdi yoguk, “O Wapum Yaweh, nu kwet i kahilewaat u mebi dedin folon nadisukiliwit?”

<sup>9</sup> Undun yobune ninguk, “Du woon makau taamunin nin guletin 3 tuguk en meme taamunin en dompa maanin nin gulethik 3 tuguk en bagi bitigili en bagi mihinin nimaan yabunja mongola bunja namben.”

<sup>10</sup> Abalamdi mongola bunja lekingon hinek ulitawaan faki fukufukun habiye tauguk. Bagi hogok adigili mu ulitawaguk. <sup>11</sup> Kan kalan katak

hekidi buŋa nemek munduŋnit u nanee tubune Abalamdi yahakali tuguk.

<sup>12</sup> Unduŋ tiŋa mele fowe tulune Abalam adi domo kisaŋ nadiŋa dahatune mambip fuliŋŋonɔi kufulaune munta kisaŋ tuguk. <sup>13</sup> Unduŋ tulune Wapumdi Abalam indiŋ niŋguk, “Du indiŋ nadifafaŋewen. Yalakigeye adi kwet niŋ adi-tok gigit mu yoŋit uŋaŋ hogok buŋambu woon hatineen. Tiŋa kwet molohiyedi yehididiŋene tubune tipilipilaye kwanai tiyem hatilune gulet 400 dapmawaak. <sup>14</sup> Eŋ tipilapilaye kwanai tiyemineen mebop adi adi kibi nubo kibikoŋ wobuyembaat. Eŋ yalakigeye adi adi bombon mohok hinit uneen. <sup>15</sup> Da adi baha papag-eye adi’walaŋ hatikwele kwetneŋ fowaan. Du hatihinakaan gawada hinek tiŋa kumumbune gehiweneneen. <sup>16</sup> Eŋ yalakigeye adi Amolihi metam’walaŋ kadakaninɔi maninŋon mu toki-lak dotiŋa uŋon hatitalolune ulihakahik nai 4 tubune udaneen buneen.”☆

<sup>17</sup> Kaŋ mele founa bufa hinakalune mupmuk kulufe eŋ kamaŋ kudup mabemnit mintaan kale faki fukufukuŋ hakiŋ lekiŋŋonɔi ginan dapmaan uguk. <sup>18</sup> Mele nai uŋaniŋ Yawehdi indiŋ yoŋa Abalamdut yofolok tugumuk.

“Isip kwet diniŋ imeneŋ tububihila uge uge Yufeletis ime wapum ginan dapmalak.

Biyagon kuyon, kwet u yalakigeye yemdok yok-wambundalat.

<sup>19</sup> Kenihi, Kenisihi, eŋ Kadomihi, <sup>20</sup> Hitihi, Pelisihi eŋ Lefaimhi,

21 Amolihi, Kanaanhi, Gigasahi enj Yebusihi  
adi'walaŋ kwetku du'walaŋ yalakigeye yembaat.

## 16

### *Fiye 16:1-16 Abalamdi Haga Tamunij Nagikuk*

<sup>1</sup> Abalam tamunij Salai adi kafi hatiŋa wapmihi nemu nagikuk. Ala Isip niŋ tipilapilaye wabiŋiŋ niŋ hatiguk wou Haga. <sup>2</sup> Ala Salaidi Abalam indiŋ niŋguk, “Nadilaŋ be? Bepaŋdi welene kameheune wapmihi mu yanagitat doktiŋa du tipilapilaye wabinedut hatibuune mihi neeŋ tubumintanambaak.” Yobune Abalamdi Salai diniŋ mede nadiguk. <sup>3</sup> Ala Abalam adi Kanaan kwetneŋ hatilune gulet 10 dapmaguk nai uŋaŋiŋ Salai Abalam tamunijdi Isipniŋ tipilapilaye wabiŋiŋ Haga nagila yohoi Abalamdok mimbuune tamunij nagikuk.

<sup>4</sup> Kaŋ Haga adi Abalamdut hatiŋa agaŋ mihiwelenit tuguk. Unduŋ tiŋa agaŋ mihiwelenit tilat yoŋa tam bomboŋgiŋiŋdok nadiune fofonit tuguk.

<sup>5</sup> Unduŋ tubune Salaidi Abalam indiŋ niŋguk, “Nu meeka tilat yoŋ adi yom du'walaŋ. Biyagoŋ, nagoŋ tipilapilaye wabine gambene tamge unduŋ nagila noŋgoŋ hatigumuk. Kaŋ adi mihiwelenit tilat yoŋa nutok nadinambune fofonit tilak. Unduŋ tubune lekiŋgoŋnik foloŋ mede mintaŋ hatak u yadi Wapum negoŋ yodapmawaak.”

<sup>6</sup> Unduŋ yobune Abalamdi Salai mede indiŋ niŋguk, “Tipilapilaye wabi adi adi du kohoge foloŋ hatilak. Ale unduŋ be unduŋ timimbene

kedem timimben.” Unduŋ yobune Salaidi Haga kato tiŋa not mu timimbune momoŋ uguk.

<sup>7</sup> Momoŋ ulune Wapum diniŋ aŋelodi kwet fiilenŋ Sulu talik gagayenŋ ime dawi itaknenŋ uŋoŋ kaguk. <sup>8</sup> Kaŋ indinŋ yoŋa ninadiguk, “Haga, Salai diniŋ tipilapilaye wabi, du dinjaninŋ bulanŋ tiŋa dinjaninŋ uluweŋ?”

Adibo yoguk, “Nu tam bombongine Salai kasukuleenŋ momolat.”

<sup>9</sup> Kaŋ Wapum’walaŋ Aŋelodibo ninŋuk, “Du kotigoŋ udaneenŋ wooŋ tam bombongige’walaŋ falipmenŋ kwelemangoŋ enŋ baigoŋ hatibaanŋ.”

<sup>10</sup> Tiŋa Wapum’walaŋ Aŋelodi indinŋ tomboyoula ninŋuk, “Nu yalakigeye yehitubuulihakawene kisaŋ ulihakaune kunakunathik kunatdok baninŋ tineenŋ.”

<sup>11</sup> Wapum’walaŋ aŋelodi kotigoŋ tomboyoula indinŋ ninŋuk, “Du mihiwelenit hatilaŋ. Ala hatigane mihi ninŋ nagilaanŋ, nagila wou Ismael yobaanŋ. Wapum adi kobulabulayege nadinŋak.

<sup>12</sup> Mihi adi donki moinŋ kongolondaanŋ nabugoŋ hatibaak. Unduŋ tiŋa meeninŋ hogohogok memik tiyembaak. Kaŋ adibo kibimaanŋ mik timiyaneenŋ. Enŋ kwayanye dut itouŋale adut welekubugoŋ mu tineenŋ.”

<sup>13</sup> Wapumdi Haga mede ninŋuk doktiŋa mindanŋkade wondok nadiŋuŋa Wapum wou indinŋ ninŋuk, “Bepaŋ, du’walaŋ namandake foloŋ minŋoŋ hatibe nabulaŋ. U biyagoŋ nu hati nabulak adigoŋ hinek kagut.” <sup>14</sup> Unduŋ doktiŋa ime koŋ wondininŋ wou indinŋ youkuk: Hatihati molomdi hati nabulak adi’walaŋ ime daawi. Ala

ime dawi wonj adi Kades enj Belet lekingonjik folonj hatak.

<sup>15</sup> Ala hatigane Hagadi Abalamdok mihi ninj nagilimimbune Abalamdi wou Ismael youkuk.

<sup>16</sup> Abalam adi aganj guletņinj 86 tulune Ismael mintaguk.

## 17

### *Fiye 17:1-8 Bepanjdi Abalam Wou Kobuli Youkuk*

<sup>1</sup> Abalam adi guletņinj 99 tulune Wapumdi mintamiņa indinj ninguk, “Nu Bepanj, Sanjiniņ Molom. Nu’walaņ namandatne folonj didimeninj hatiluwaanj. <sup>2</sup> Kaņ nu dukut yofolok tiņa gehi-tubuulihakawene kisaņ ulihakawaanj.”

<sup>3</sup> Unduņ yobune Abalam adi mulelem tiņa namanda kwet folonj tubuwopmobula dahakuk. Kaņ Bepanjdi indinj ninguk, <sup>4</sup> “Nadilaņ be? Nu dukut yofolokne tilat. Du adi meeniņ bop mohok adi’walaņ behik tiņa hatibaanj. <sup>5</sup> Ale du woho Abalam kotigonj mu yodok. Adi Abalaham, woho koobuli unduņ yodok. Biyagonj kuyonj, nu meeniņ bop mohok adi’walaņ behik gapmelat. <sup>6</sup> Yalakigeye kisaņ ulihakadok yokwambundawene meeniņ bop mohok tineenj. Tiņa meeniņ du’walahi nolidi mapme mintataunenj. <sup>7</sup> Kaņ du enj yalakigeye hidi’walaņ Bepanj hatidok yofolokne tubukwambundawene du enj yalakigeye kougonj mintataunenj indi’walaņ lekingonjik folonj hali woonj halaak fafaņeniņ. <sup>8</sup> Biyagonj

kuyon, kwet bunambu hatilan Kanaan kwet wapum i du en yalakigeye hidi mongola yabukahile-  
une hiditok gigit hafafanedok hambaat. Tina hidi'walañ Bepañhik tina hatibaat.”

*Bepañdi Yuda me heki'walañ foloohik folon fek  
dobudok yeninguk*

<sup>9</sup> Kañ Bepañdi Abalaham indin maan ninguk, “Du adi yofolokne u momoon hinek kadokoon kamehatibaan, du en yalakigeye hidi yofolok komi kobuli wanañ kame hatineen. <sup>10</sup> Du en yalakigeye hidi yofolokne hatak u gitagan hinek indin kadokoneen. Mewoi hogohogok hatiin hidi sigihik diki folon fek dobudapmaneen. <sup>11</sup> Fek titin adi sigihik diki gitnem dobuneen undun tina feknit tineen. Undun tubune lekingonnik folon yofolok mintaguk hatak wondinin fek tibaak. <sup>12</sup> Hide'walañ yalakihiye bop mintataunen tuwot mihihiye mintahalune melenai 8 tubune sigihik diki gitnem dobyemaneen. Hide'walañ yohineñ mintagin be ninjadehi, en muneendi yehituwaneen adi'walañ maan dobyemaneen. <sup>13</sup> Undugon hinek yohineñ mintaneen be ninjadehi muneendi yehituwaneen adi'walañ sigihik folon maan fek tineen. Yofoloknedi hidi'walañ foloohik folon hali woon halaak. <sup>14</sup> Me nin adi yofolokne kelekula sigin diki ginan fek mu tina hogok hatibaak adi adi yofolok mede ulihina kekulune hidi'walañ bop bihabuna ne hogok hatibaak.”

<sup>15</sup> Tina Bepañdi tomboyoula Abalaham indin ninguk, “Tamge Salai adi'walañ wou Salai kotigon mu niluwaan adi Salah niluwaan. <sup>16</sup> Nu

adi kahan timiņa adi'walaniņ mihi niņ gambaat. Biyagon hinek nu Salah kahan timimbene adi'walaniņ meeniņ bop mohok mintaan hatineeņ. Eņ metam'walaņ mapmehiye adi adi'walaniņ mintaneeņ.”

<sup>17</sup> Unduņ yobune Abalaham adi namanda kwet foloņ tubuwopmobula gegen indin nadisuguk, “Me niņ adi guletņiņ 100 tubune mihi niņ kedem be mintamimbek? Tiņa Salah adi guletņiņ 90 tugukdi eyaņ niņ kedem be nagilaak?”

<sup>18</sup> Abalaham adi unduņ tiņa Bepaņ indin niņguk, “Du nadiweņ kaņ Ismaeldi kedem du'walaņ kahaņ ginaņ tuwot mube hatibek ale!”

<sup>19</sup> Kaņ Bepaņdibo yoguk, “Moon hinek, tamge Salahdi mihi niņ nagilaak, adi'walaņ wou Aisak youlaaņ. Kaņ nubo adut yofolok fafaņeniņ tibene yofolok wondi yalakiņiyedut hali wooņ hatuwaak. <sup>20</sup> Eņ Ismaeldok maañ agaņ nadigamulat. Nadilaņ be? Nu adi kahaņ timimbene yalakiņiye kisaņ ulihakaneeņ. Adi'walaņ yalakiņiye ginaņ mapme 12 mintaneeņ. Tiņa nadimimbene mebop mohok tiņa hatibaak. <sup>21</sup> Ingoņ oņ, yofolokne adi Aisakdut tubukilitiwaat adi adi Salahdi gulet niņ wohiņ gwelendok nai indiinenku nagilaak.”

<sup>22</sup> Bepaņ adi Abalahamdut mede yonadi unduņ tubudapmaañ pilale Abalaham bikabuņa loguk.

<sup>23</sup> Lolune Abalaham adi mihiniņ Ismael eņ tipilapilayeniye yolineņ mintagiņ eņ muneendi yehituwagiņ eņ me hogohogok yolineņ hatigiņ u yanagila Bepaņdi yodakaleguk u takaliņa me hogohogok sigihik diki gitnem dobuņa fek

tiyemguk. <sup>24</sup> Abalaham adi guletñiñ 99 tubune ne'walañ sigiñ diki foloñ fek tuguk. <sup>25</sup> Eñ mihiniñ Ismael adi adi guletñiñ 13 tubune sigiñ diki foloñ fek timiñguk. <sup>26</sup> Abalaham dut mihiniñ Ismael adi melenai unaniñgoñ sigihik diki foloñ fek tiñit. <sup>27</sup> Eñ tipilapilayenjiye hogohogok eñ ne'walañ yolineñ mintagiñ be me noli'walañ muneendi yehituwanjit adi melenai kubugoñ ungoñ sigihik diki foloñ fek tiyemdapmaguk.

## 18

### *Fiye 18:1-15 Bepañ adi Abalaham'walañkade me nalum uguk*

<sup>1</sup> Heleniñ Abalaham adi mele lekingoñ tubune mele fafañeniñgoñ diwelune Mamele'walañ mungohom fiye ginañ houle yotniñ yeme foloñ itune Wapumdi mintamiñguk. <sup>2</sup> Adi ikane dadiyeen dawi diweune uune me nalum lufomkulitniñ yalune yabuña boho tuguk. Tiña pilale wenengeila wooñ yabuguk. Yabuña namanda kwet foloñ tubuwopmobula indin yoguk, <sup>3</sup> “Me Bombongine, du tipilapilaye mege nutok nadinambune utumbalak kañ mu nalakapmenj wenj. <sup>4</sup> Yobene ime tiña buune kayohik youtela bem yooñneñ ungoñ fooñ ikweleneñ. <sup>5</sup> Kañ nuye wooñ belet kabe niñ tiña beene nakilitiña uneene kañ unej. Tipilapilayehik kada nu'walañ bunjit doktiña deti hogok habukabaleen halene unej.” Yobune adibo yogiñ, “Kedem ale, yolañ undugoñ tibenj.”



<sup>6</sup> Undun yobune Abalaham adi pilap hinek houle yot maanen foon Salah indin ninguk, “Pilap hinek palaua gigit malin lufomkultin gila minobuna belet hewen.”

<sup>7</sup> Undun ninja Abalaham ne pilap woon makau mihinin kobuli kwelemangon nin tubumintaan woon tipilapilaye mihi nimbu adi pilap pilap hinek ula dobu heguk. <sup>8</sup> Kan Abalahamdi nom tapatnin en imenin en makau dobu heguk u wanan mongola buna yeminguk. Kan adi ila nalune Abalaham ne bem yoonnen ungon ya-madi yakuk.

<sup>9</sup> Kan meheki adi indin ninadigin, “Tamge Salah adi dangon hatak?” Kan yoguk, “Adi yot maanen hatak.”

<sup>10</sup> Kan Wapumdibo yoguk, “Nu gulet wohinkade nai indinengon kotigon buna gabaat. Nai unanih Salah adi eyan nin tobona ilaak.” Salah adi talik yeme gagayen hebiyali magi kametnadi tuguk. <sup>11</sup> Abalaham en Salah adi agan gulet fee hatitalabuna agan metam gawadahi tugumuk. Doktina Salah adi wapmihi yanagitdok tuwot mu tuguk. <sup>12</sup> Undun doktina Salah adi welen maanen indin nadin gegeguk. “Nu adi foloone agan sipaka tuguk, en bombongine adi maan agan me gawadaan hinek, undihidi doti dedin tina mihiwele tina eyan nagilaat?”

<sup>13</sup> Kan Wapumdi Abalaham ninadina ninguk, “Salah adi mangonde indin yona gegelak? Nu agan tam gawadaan tugutdi kedem be mihiwele tina eyan nagilaat? <sup>14</sup> Wapum adi nemek wondok be wondok tubumalahuda be tibek? Nu gulet

wohin̄kade nai indiinen̄gon̄ kotigon̄ udanen̄ baat. Nai un̄an̄in̄ adi Salah adi mihinit hatibaak.”

<sup>15</sup> Undun̄ yobune Salah adi munta tin̄a kamehebin̄a yoguk, “Nu mu gegen̄at.” In̄gon̄ on̄, adi yoguk, “Biyagon̄ hinek, du agan̄ gegen̄an̄.”

*Abalahamdi Sodom yokwetdok Bepan̄ nimbula-bulayeguk*

<sup>16</sup> Mewoi adi ikane pilalen̄a Sodom yokwetnen̄kade unene ugin̄. Kan̄ Abalaham adi talipmen̄ yapmewene wanan̄ ugin̄. <sup>17-18</sup> Un̄ale un̄ale Wapum adi welen̄di indin̄ nadisuguk, “Abalaham’walan̄ yalakin̄iye adi mebop fee hinek en̄ fafan̄ehi titindok en̄ adi’walan̄ kahan̄di kwetkewet meenin̄ hatitawin̄ adi’walan̄kade mejen̄a tokiyemdok undun̄ yofafan̄egut. Ale nu nemek tibe nadilat u Abalaham man̄gon̄de kamehebin̄imbit? <sup>19</sup> Nu biyagan̄ kuyon̄ indin̄ yon̄a kahl̄egut. Adigon̄ yalakin̄iye en̄ kayon̄bopniye adi Wapum nu’walan̄ talik yenindidimeen̄ un̄gon̄in̄ en̄ didimen̄in̄ hatidok yenindakalewaak. Undun̄ tubune Wapum nu Abalaham nemek timindok gigit nin̄gut u folon̄ kedem tubumintawaat.”

<sup>20</sup> Wapumdi undun̄ yon̄a yoguk, “Sodom en̄ Gomolahi metam adi’walan̄ kadakan̄in̄ uyadi mulabumun̄ hinek hatak. Undun̄ halune metam didimehi’walan̄ kobulabulayedi nu’walan̄kade bulak. <sup>21</sup> Ale nu foon̄ kawit. Adi biyagon̄ kobulabulaye tobune nu’walan̄kade loguk undugon̄ biyagon̄ hinek be tin̄. Wondinin̄ mebi nadihin̄akadok nadilat.”

<sup>22</sup> Kan̄ meyat lufom adi udaneen̄ Sodom yokwetnen̄kade ulune Wapum adi Abalahamdut

unḡon muniniḡ yakuk. <sup>23</sup> Kaḡ Abalaham adi Wapum'walaḡ hebenḡ ginaḡ woonḡ yale yoguk, "Du biyagonḡ hinek kube meeniḡ kedeḡi eḡ kadakahi wanakanḡ yehitubuliwedok yolanḡ? <sup>24</sup> Yokwet wondiniḡ maaneḡ meeniḡ didimeḡi 50 nobu hatibune du aditok tiḡa yokwet u kedem mu be bikabeḡale? <sup>25</sup> Ala unduḡ hinek mu tiluwaanḡ. Du meeniḡ didimeḡi eḡ hogohi wanaḡ yehitubuliweune didimeniḡ eḡ hogoli adi namandap kubugonḡ tideemekneḡ ale unduḡ mu tibeḡ. Du adi kwet wapum yendiniḡ yodapma hatilaḡdi kwanaige didimeniḡonḡ tibeḡ."

<sup>26</sup> Kaḡ Wapumdibo yoguk, "Nu Sodom yokwetneḡ meeniḡ didimeḡi 50 nobu yabit adi aditok tiḡa noli hogohogok wanaḡ biyabit."

<sup>27</sup> Kaḡ Abalahamdi niḡa yoguk, "Nu adi kwet munamunam eḡ kwam undiniḡdi fiit gigne tiḡa Wapumne, du mede ganilat. <sup>28</sup> Meeniḡ didimeḡi 50 ganilat ala adi'walaniḡ 5 yolohi nobu tibeḡ unduḡ tiḡa 5 heki doktiḡa yokwet wapum maanḡ be tubuliwewenḡ?"

Yobune yoguk, "Nu adi 45 yabuḡa yokwet u mu tubukadawit."

<sup>29</sup> Kaḡ Abalaham adi kotigonḡ tomboyoula indinḡ yoḡa niḡguk, "Be meeniḡ 40 hogok nobu yabeḡ?"

Adibo yoguk, "Nu 40 aditok tiḡa mu tibit."

<sup>30</sup> Kaḡ Abalahamdi yoguk, "Nu mede kotigonḡ tomboyoula yobene Wapumne du nadinambune mu kadakawek. Meeniḡ 30 hogok nobu yabeḡ."

Adibo yoguk, "Nu 30 yabuḡa mu tibit."

<sup>31</sup> Kaŋ Abalahamdi yoguk, “Nu Wapumne dukut yonadi titindok gigine tiŋat, meeniŋ 20 hogok nobu yabeŋ?”

Wapumdi yoguk, “Nu 20 yabuŋa yokwet mu tubuliwewit.”

<sup>32</sup> Kaŋ Abalahamdi yoguk, “O Wapumne, nu nai kubugoŋ hinek tomboyoula yobit doktiŋa mu nadikadakanambeŋ. Meeniŋ 10 hogok nobu yabuŋa dedin tibeŋ?”

Adibo yoguk, “Nu 10 heki doktiŋa yokwet u mu tubukadawit.”

<sup>33</sup> Wapum adi Abalahamdut mede unduŋ yodapmaan uguk. Kaŋ Abalaham adi yolide udaneŋ uguk.

## 19

*Wapumdi Loti wabiŋŋtam hogok yehitubulo-  
daaŋ Sodom eŋ Gomolahi yehitubuliweguk.*

<sup>1</sup> Tebele tulune aŋelo yakat adi Sodom yokwetneŋ usuagumuk. Kaŋ Loti adi Sodom yokwet diniŋ gimbisaŋ yeme, bop kwetneŋ ila yabugene pilale wooŋ hebehik foloŋ duwokineŋ mulelem tiyemiŋa yoguk, <sup>2</sup> “Bombongineyat, hidi kamiŋ timiŋ tipilapilayehik me nu’walaŋ yopman looŋ kayohik youtela uŋgoŋ itemek. Ala heleune haloŋ haniŋ talik kotigoŋ tomboyoula udemek.”

Adibo yogumuk, “Moon. Indi kamiŋ timiŋ adi fakaŋ yawaliweŋ deitim.”

<sup>3</sup> Adi unduŋ yobune Lotidi yeniŋgigine tulu tulu fiit yolineŋ logumuk. Kaŋ yoli tiulidokoyemiŋa belet haguwonit mokit heyembuune nagumuk.

<sup>4</sup> Meyat adi domo mu deitune Sodomhi me wapuhi tiŋa me kuya fee hinekdi buŋa Loti yoli kelemadi yali <sup>5</sup> Loti indiŋ kutniŋiŋ, “Kamiŋ timiŋ meyat du’walaŋ yokeneŋ bumuk adi de? Yanagila foune yehitubukadakanim.”

<sup>6</sup> Kaŋ Loti adi fakaŋ foŋ talik yeme fakaŋkade tehekilitiyemguk. <sup>7</sup> Tiŋa yoguk, “Notneye, nemek hogoli undiniŋ mu tineŋ. <sup>8</sup> I nadiŋeŋ, nu’walaŋ wabineyat lufom hatiyamuk adi adi medut mu hatigumuk. Ale nu adi yanagifowene unduŋ be unduŋ tiyemine nadiŋa kedem tiyemineŋ. Kubuŋoŋ adi meyat lufom adi adi nemek nemu hinek tiyemineŋ. Adi adi agaŋ nu’walaŋ yotneneŋ yanagila yabudokolat.”

<sup>9</sup> Adibo fafaŋegoŋ toŋa yogiŋ, “Du tabawen!” Toŋa niŋiŋ, “Du adi indi’walaŋ kwetneŋ buŋambu buŋa hatilaŋdi indi kube ninindidimewene yolaŋ. Indi meyat u nemek tiyemdok yomun u kalakapmeen datok tigamunim ala nadiŋa ha yoluwaan.” Adi unduŋ toŋa Loti kohoŋ foloŋ honeeŋ hamane tikulaŋa yot yeme ubulagine kutnene tigiŋ.

<sup>10</sup> Ingoŋ oŋ, meyat lufom yot maanen hakumukdi kohohik kihuwaale Loti hamaneune yot maanen foune talik yeme tehekilitigumuk.

<sup>11</sup> Unduŋ tiŋa yegumuk e me wapum kuyaniŋ dauhik yehitubusipmakaune talik yeme mu kaŋ lohi tigiŋ.

<sup>12</sup> Kaŋ meyat adi Loti indiŋ niŋgumuk, “Nok-eye be yapmageye be mihige wabigeye u yenimbune yokwet i bikabuŋa momoneŋ. <sup>13</sup> Kaŋ

indi yokwet i tubuliwe tidim. Yokwet yendini kadakanin doktina kobulabulayedi Wapum'wala losuwagak. Doktina Wapumdi yokwet i tubuliwedok nininkulune bumut."

<sup>14</sup> Kaŋ Loti adi woon wabiniyat dinin me gigit u yemingin adi indin yeninguk. "Pilap hinek pilale momon udemek. Wapum adi yokwet i agan tubuliwe tibene tilak." Meyat adi mede yofliyan binek tilak yona nadigumuk.

<sup>15</sup> Hele miin dobulune anelo yakatdi Loti gehingehin tomina yogumuk. "Meenin injahiwala kadakanin doktina kumumbaaneŋ ale pilali tamge en wabigeyat i yanagilune momon unen."

<sup>16</sup> Kaŋ Loti adi nadibedina yatulune anelo yakat adi Wapumdi Loti hogok kedem hatidok yeninguk doktina Loti en tamnin en wabiniyat kohohik folon yehihamaneŋ fougin woon yotkwet gagayen yapmeen <sup>17</sup> ninidi indin ninguk, "Du maan kadakawaaneŋ ale pilap hinek momon wen! Ala unale unale fambakaneŋ mu diwewen, en Yodan gutunen inon ikwele mu tiben! Kadakawaaneŋ doktina hanŋi folon momon lowen."

<sup>18</sup> Ingon on, Lotidi indin yeninguk, "Bombongineyat, undun moon ale. <sup>19</sup> Hidi tipilapilayehik nu silon tobogon tinamuna nehitubulodamuk. Nu adi hanŋi folon kedem mu momon lowit. Unon mulabumun wondi neheune kumumbaatanen. <sup>20</sup> Nadilan be? Yokwet kuyanin gu itaknen, ungon nadinambune woon hebihalit."

<sup>21</sup> Adibo niŋguk, “Du yolaŋ wondok kedem nadigamulat ale yokwet yolaŋ u mu tubukadawit. <sup>22</sup> Du talipmeŋ ulune nemek nemu tibit ale kedem weneŋgeila woaŋ yokwet maaneŋ uhebeŋ.” Unduŋ doktiŋa yokwet wondiniŋ wou Sowa\* youkiŋ.

<sup>23</sup> Loti adi Sowa yopmaŋ usualune nai uŋaŋiŋoŋ mele labusuaguk. <sup>24</sup> Kaŋ nai uŋaŋiŋoŋ Wapumdi yodapmaune Sodom eŋ Gomola kawade mindip kudupnit kwaneune gwi nabuŋoŋ maŋ <sup>25</sup> kwet gutuneŋ uŋoŋ yokwet wapmuhi ila ugiŋ eŋ meeniŋ hogohogok eŋ kilihikit be bem yali ugiŋ u wanaŋ daŋ daliwedapmaguk. <sup>26</sup> Kaŋ Loti tamŋiŋ adi adi fambakeneŋ diween hakane nai uŋaŋiŋoŋ kawade fafaŋeniŋ yagila felen nabuŋoŋ tiŋa yakuk.

<sup>27</sup> Kaŋ haniŋ Abalaham adi pilaleŋa woaŋ kwet kwe Wapum hebeŋ ginaŋ yaleŋa mede yonadi tugumukneŋ uŋoŋ woaŋ yale <sup>28</sup> Sodom eŋ Gomola ikumuk kwet gutuŋ uŋandiŋ diweune uune kudige wapum gouyeŋiŋ hinek loune kaguk.

<sup>29</sup> Indiŋ kuyoaŋ Bepaŋ adi Yodan gutuneŋ yokwet wapuhi ila ugiŋ u ula hegukneŋ Abalaham-dok nadisuŋa Loti folofigita wapum ginaŋniŋ nagila kamehebiŋa yokwet hogoli hatiguk u ula heguk.

*Fiye 19:30-38 Loti eŋ wabiŋiŋyat adi'walaŋ ka-hat*

<sup>30</sup> Loti adi Sowa yokwetneŋ hatidok munta tiŋa wabiŋiŋyat yanagila kwet haŋgi foloŋ looŋ

\* **19:22:** Sowa mebi adi “kuyaniŋ”.

kawade mage niŋ ginaŋ itougiŋ. <sup>31</sup> Uŋoŋ itouŋale Mokdi deleen Wene u indin niŋguk, “Betnik adi agaŋ me gawadaan hinek. Tiŋa undigoŋ kwet iŋoŋ me nemu hatiin ale me nediyeŋ indigut hatiŋa kwetkwet mediniŋ titiŋ u tinimbaak. <sup>32</sup> Ale indi betnik niŋgiginedene wain ime naaŋ nadibubuyeen dahatune adut deitim, adi’walaŋiŋ yalaki mintanimdok.”

<sup>33</sup> Nai uŋaniŋ timiŋ behik wain ime mimbune naaŋ nadibubuyeen dahatune mok adi kabup looŋ beudut deikuk. Ala deila pilali uguk u behikdi kabe nemu nadiguk.

<sup>34</sup> Heleune Mokdi Wene niŋguk, “Nadilaŋ be nu kwe timiŋ baŋdut deikut. Ale indi kamin timiŋ betnik wain ime mindene naaŋ nadinadi tubufilune dubo looŋ betnikdut deileŋ. Unduŋ tiŋa indi betnik’walaŋiŋ yalaki yanagitene indi’walaŋ naŋgat dikiŋik diniŋ youli kaipmuŋ halaak.” <sup>35</sup> Unduŋ yoŋa wabiyat adi nai uŋaniŋ behik wain ime mimbune naaŋ nadibubuyeune Wenedibo looŋ beudut deikuk. Ala deila pilali uguk uye beudi kabe nemu nadiguk.

<sup>36</sup> Unduŋ tiŋa Loti wabiŋiyat adi behikdut deila mihiwele tugumuk. <sup>37</sup> Ala wabi Mokdi mihiwele tiŋa mihi niŋ nagikuk adi’walaŋ wou Moab youkuk. Adi adi koobuk indinde Moab metam hatiin adi’walaŋ dadahik. <sup>38</sup> Kaŋke Wenedi undugoŋ mihi niŋ nagikuk. Adi’walaŋ wou Ben-Ami youkuk. Adi adi kobuk indinde Amon metam hatiin adi’walaŋ dadahik.



*Fiye 20:1-18 Abalaham enj Abimelek adi'walañ mede*

<sup>1</sup> Kañ Abalaham adi Mamele'walañ bem mungohom fiye wabiña Negeb kwetneñ Kades enj Sulu lekiñgoñhik foloñ Gela yokwet ikukneñ unañ hogok buñambu hatiguk. <sup>2</sup> Tiña tamñiñ Salahdok “witne” yoguk. Kañ Gela niñ mapme Abimelekdi tipilapilaye meniñ niñ niñkulune woon Salah nagila adi'walañ yolineñ uguk. <sup>3</sup> Unduñ tubune Bepañdi domo ginañ Abimelek mintamiña indinñ ninguk, “Du tam u nagilanañ doktiña kumuñdok gigit tilañ. Mañgoñde tam woñ adi me niñ'walañ.”

<sup>4</sup> Abimelek adi tam wondut nemu hatiguk doktiña indinñ yoguk, “Wapum, du mebop didimehi indi nihitubukadakawene be yolañ? <sup>5</sup> Abalaham adi indinñ naniñguk, ‘Adi witne’ enj tamdi maañ yoñak, ‘Adi witne’. Doktiña nu nemek tiñat woon adi agañ walane walaniñ tiñat. Enj kohone maañ walaniñ.”

<sup>6</sup> Kañ Bepañdi domo ginañ indinñ ninguk, “Du nemek u walage walaniñ halune tiñañ u nu maañ nadilat. Ala woñ adi nugon honewaañneñ yoña kamehegamuñat kañ mu kadakañañ. <sup>7</sup> Ale indidegoñ du me u tamuniñ tubuudanemimbenj, adi polofet hatilak doktiña adi dutok tiña ninadi kwanai tibek. Enj, du tam u mu tubuudanemimbenj adi biyagonj hinek da enj magemageye hidi adi kumuñdapmañ tineñ.”

<sup>8</sup> Kañ Abimelek adi haniñ hinek pilali kwanai kadoko meniye yehibopneñ mede u hogohogok yenindapmaune kisañ muntagiñ. <sup>9</sup> Unduñ

tiŋa Abimelekdi Abalaham nihamanenŋ indinŋ ninadiguk, “Du maŋgoŋ tinamguŋ? Nu maŋgoŋ kadakaninŋ tigamugut doktiŋa nu eŋ maneman-eye indi foloŋ folofigita kameniminŋaŋ? Du nutok nemek mu titinŋ hinek tinamugunŋ.” <sup>10</sup> Tiŋa tomboyoula Abalaham indinŋ ninadiguk, “Du dedinŋ nadinŋa undunŋ tinamgunŋ?”

<sup>11</sup> Kaŋ Abalahamdibo ninŋuk, “Nu indinŋ nadisuŋa nemek u tugut. Me kwet inŋahi adi Bepaŋ gikingoŋ mu timiinŋ. Doktiŋa nu tamne doktiŋa nulukumuneeneŋ. <sup>12</sup> Tiŋa undigoŋ adi adi biyagoŋku witne, batne’walaŋ wabinŋinŋ. Mane’walaŋ wabinŋinŋ moonŋ. Ingoŋ oŋ, adi agaŋ tamne tuguk. <sup>13</sup> Ala Bepaŋdi nanimbune batne yoli bikabuŋa kwet gitipmunŋ ginanŋ bugut nai unŋaninŋ nu indinŋ ninŋut, ‘Yokwet unŋoŋ be unŋoŋ usuwaanŋ nu nabukahileenŋ indinŋ yoluwaanŋ adi adi witne.’ ”

<sup>14</sup> Undunŋ yobune Abimelekdi dompa makau eŋ tipilapilaye metam yanagila woonŋ Abalahamdok boiminŋuk. Tiŋa yeguk e tamunŋinŋ Salah maanŋ tubuudaneminŋuk. <sup>15</sup> Undunŋ tiŋa Abalaham indinŋ ninŋuk, “Nadilaŋ be, kwatne namandake foloŋ yuku hali ulak. Ala da unŋoŋ be unŋoŋ hatibene nadinŋa kedem hatiluwaanŋ.”

<sup>16</sup> Tiŋa Salah maanŋ indinŋ ninŋuk, “Nadilaŋ be, magemageyedi nadigambune fowaakneŋ eŋ adi’walaŋ namandahik ginanŋ meekaŋgoŋ hati-baanenŋ yoŋa nu wife siliwa faki wan tausen milat. Kaŋ metamdi nadigambune du yomgenit mokit tilaŋ.”

<sup>17-18</sup> Bepaŋ adi Abalaham tamunŋinŋ Salah

doktiņa Abimelek'walaņ yolineņ tamwoi hatigin hogohogok meeniņ ulihaka talik kameheyembune kafi tubudapmagiņ. Unduņ doktiņa Abalaham adi Bepaņ ninadiune Bepaņdi Abimelek eņ tamņiņ tiņa adi'walaņ tipilapilaye tam heki yalakihiye mintadok talik kotigon dilitomyemguk.

## 21

### *Fiye 21:1-7 Aisak Miintaguk.*

<sup>1</sup> Kaņ Wapum adi Salah'walaņkade me nalum woon mede yokiliti timiņguk unduņoņ tiņa tubulodaguk. <sup>2</sup> Kaņ Abalaham adi agaņ me gawadaņ hinek tulune Bepaņ adi nai niņguk uņoņ hinek Salah adi mihiwele tiņa mihi niņ nagikuk. <sup>3</sup> Kaņ Abalaham adi Salahdi mihi nagikuk adi'walaņ wou Aisak youkuk. <sup>4</sup> Unduņ tiņa yeguk e Abalaham adi mihiniņ Aisak mintaan hatune melenai 8 dapmaune Bepaņdi nindidimeguk unduņ tiņa mihiniņ'walaņ foloon diki foloņ Yudahi'walaņ fek dobuguk. <sup>5</sup> Nai uņaniņ Abalaham adi agaņ guletņiņ kunakunat 100 tulune mihiniņ Aisak mintaguk.

<sup>6</sup> Nai uņaniņ Salah adi indin yoguk, "Bepaņ adi mihi nagitdok nehetubulodaune walane ginan nadifo wapum tiņa gegelat. Ala metam hogohogok mede kahat i nadineeņ adi maan nukut nadifoneem." <sup>7</sup> Tiņa tomboyoula indin yoguk, "Nediyen Abalaham indin nimbe tuguk 'Salah adi wapmihi nomyout tiyembaak'? Ingoņ oņ, adi me gawadaņ hinek tulune nu mihi nagilimiņgut."

*Fiye 21: 8-21 Abalahamdi Haga en Ismael yeninkukuk.*

<sup>8</sup> Ala Aisak adi aganj bedinaditom tuguk. Bedinaditom tinja nom wabiguk, melenai unjon hinek Abalaham adi nadifo tinja muni hinarj wapum tuguk. <sup>9</sup> Nai unjanj Ismael dut Aisak adi lopne tugumuk tinja Ismaeldi Aisak kisanj tilamula kagegeune Salah adi u kanj nadiune tuwot mu tuguk. <sup>10</sup> Doktinja Abalaham indin ninguk, “Tipilapilaye tam en mihinj maanj yeninkulenj. Tipilapilaye tam adi’walarj mihi dut nu’walarj mihi Aisak adi kougong indi’walarj yotkwet be bombonnik hogohogok wondok molom mu tideemek.”

<sup>11</sup> Kanj Abalaham adi mede i nadinja mihinj Ismael doktinja nadiune tuwot mu tubune welemulap wapum hinek nadiguk. <sup>12</sup> Injon onj Bepanj adi Abalaham indin ninguk, “Du mihi enj tipilapilaye tam doktinja welemulap kisanj mu nadiwenj. Salahdi mede ube u yolak u kedem nadiwenj. Ala kougong hatigene Aisak’walarj yalakinjyedi du’walarj woho kame hatineenj. <sup>13</sup> Kanj tipilapilaye tam adi’walarj mihi maanj du’walarj yalaki doktinja kahanj timimbene adi’walarj yalakinjye maanj mintaulihakaanj mebop fee tineenj.”

<sup>14</sup> Kanj Abalaham adi hanj pilalenja nanane dumun enj ime ye ime tout kale gitnemdi tiginj ginenj giyeminguk, undun tinja mihi tinjaloon bobok timinja yeninkulune ugumuk. Woonj Beasiba kwetnej kwet fiilenj unjon nehi hogok nadifiit tinja unanj bo it unanj bo it tihatigumuk.

<sup>15</sup> Ala imehik aganj dapmaguk, kanj Haga adi

mihi bem sisip kabe nin yakuk wondinin yoon ginan ungon kameguk. <sup>16</sup> Tina ne wenengeila uyen ikuk. Ala won adi tebe mihinin fiyagilune woon malak wondok tuwolit. Adi adi indin nadinu undun tuguk. “Nu mihi kamadi ilene daune folon mu kumumbek”, yona undun tuguk. Adi kwatnangon kabe undunku uyen ilana maat ila kokuk. Kan mihi adi maan maat wapum kokuk.

<sup>17</sup> Kan Bepan adi kunum ginan hatinale mihidi maat kobulabulaye hatuguk u nadiguk. Tina Bepan’wala anelonin di tam u indin kutinigung, “Haga! Du mangon tilan? Du munta mu tibej. Mihi adi dahale maat kolune Bepan di nadilak. <sup>18</sup> Ale du woon tubupilalinu kohon folon honeween. Biyagon hinek, nu tubulodawene adi’wala yalakinnye adi meenin bop fee mintaneen.”

<sup>19</sup> Undun tina Bepan di Haga’wala dawi tubutombune ime bom nin kaguk. Kan woon ime tout kale gitnemdi tigin ginen gitokina buna mihi u minguk.

<sup>20</sup> Undun tina Bepan adi mihi wondut hatina kadokoune mihi u bediguk. Ismael adi kwet fiilen hatina bedina kidit molo tuguk. <sup>21</sup> Ala adi undun tina Palan kwet fiilen ungon itoulune miin di tamunin Isip kwetnenin nagilimigung.

*Fiye 21:22-34 Abalaham gut Abimelekdi yofolak tugumuk*

<sup>22</sup> Nai unanin Abimelekdu memiknye’wala talitimen Filiko adi Abalaham indin ningumuk,

“Bepañ adi dukut hatibune nemenemek hogohogok tihatilan. <sup>23</sup> Unduñ doktiña du kamiñ Bepañ namanda foloñ na eñ wapmihineye eñ yalakineye yalañ niniña nilamut mu tuluwaan, wondok mede yofafañewen. Eñ nu menot momoon tigamulugut undugon dubo na eñ kwet inon bunjambu bunja hatilan doktiña meeniñ kwet inon hatiyam indi hogohogok menot tinimuluwaan.”

<sup>24</sup> Abalahamdibo yoguk, “Nu unduñ titindok yofafañelat.”

<sup>25</sup> Unduñ tiña Abalahamdibo Abimelek kwanai menjyedi ime bom niñ kaka yolom tigiñ wondok Abimelekdi tubuudanemindok yeningigine tuguk. <sup>26</sup> Ingon on Abimelek adi yoguk, “U nediyen tuguk nu mu nadilat. Du kom mu naningun, nu kamiñ kubugon nadilat.”

<sup>27</sup> Kañ Abalahamdi kale dompa eñ makau yanagila bunja Abimelekdok bopneminguk unduñ tiña meyat lufom adi menot momoon hatidok yofolok tugumuk. <sup>28</sup> U tubudapmaan Abalahamdi dompa taamuhi momohi hinek 7 yehidaneen molomgon boiguk. <sup>29</sup> Kañ Abimelekdi yabunja indin yonadiguk, “Mañgonde dompa taamuhi momohi 7 daneen bop molomgon boinan?”

<sup>30</sup> Yobune Abalahamdi indin yoguk, “Dompa taamuhi 7 boinat yon adi du kedem yabukahileen metam bop ginan ime bom yon adi Abalaham negon hinek weneguk unduñ yodakalewen.”

<sup>31</sup> Me wapuhyat lufom adi unduñ yon menothik mu wiyatdok yofolok fafanenin

tugumuk. Unduŋ doktiŋa yokwet wondiniŋ wou Beasiba yogiŋ.

<sup>32</sup> Beasiba yokwetneŋ mede yofolok tubudapman Abimelek eŋ Filiko memik heki'walaŋ talitimenŋ adi udaneŋ Filistihi nehi'walaŋ kwehineŋ ugumuk. <sup>33</sup> Kaŋ Abalaham adi Bepaŋ hati-hati fafaŋeniŋ molom adi'walaŋ wou foloŋ bem muŋgohom youli niŋ Beasiba kwetneŋ uŋgoŋ yetiguk. <sup>34</sup> Unduŋ tiŋa yeguk e Abalaham adi Filistihi'walaŋ kwehineŋ nai kweheyeŋiŋ buŋambu itouguk.

## 22

### *Fiye 22: 1-19 Bepaŋ Adi Abalaham'walaŋ nadisukiliti kamekaguk*

<sup>1</sup> Nemenemek hogohogok u dapmaune Bepaŋ adi Abalaham mebiŋiŋ nadidok niŋkamanda tiŋa yoguk, "Abalaham!"

Adibo yoguk, "Nu yoŋ een."

Yobune adibo yoguk, <sup>2</sup> "Du mihige kubugoŋ Aisak walagedi hinek kahilelaŋ, adi kuyoŋ Molia kwetneŋ nagila wooŋ kweboboe niŋ ganindidimewitneŋ uŋgoŋ nutok muni henambaan."

<sup>3</sup> Unduŋ niŋguk kaŋ kwet heleune haniŋ hinek Abalaham adi doŋkiŋiŋ foloŋ kumoise kameeŋ kwanai meŋiyat lufom eŋ mihiŋiŋ Aisak yanagikuk. Tiŋa muni hehendok kudup tuwolit ulitawaan muŋgola pilali Bepaŋdi kwet yenindakalegukneŋkade tububihila ugiŋ. <sup>4</sup> Uge uge melenai lufomkulitniŋ tubune Bepaŋdi kwet yogukneŋ usuwaan Abalaham adi dadiyeen Bepaŋdi kwet yoguk hinek u kabe kwatnaaŋgoŋ

halune kaguk. <sup>5</sup> Kan kwanai meyat indin yeninguk, “Hidi ingon hale donki kadokodemek. Nu ye mihidut gwan woon Bepan niutummaan ninadi kwanai tija bu habudim.”

<sup>6</sup> Undun yona Abalaham adi muni hehendok kudup sibi tinjalon mihinjin Aisak folon kameguk. Tija ne ye kudupdelet en tahak mongokuk. Undun tija nongon ugumuk. <sup>7</sup> Unjale unjale Aisakdi beu Abalaham ninguk. “Meban?”

Undun yobune beudibo yoguk, “Woe, mihine nu yon.”

Aisakdibo yoguk, “Kudupdelet en kaipmun agan mongo bamut. Ingon on, muni hehendok dompa mihinin dinak?”

<sup>8</sup> Abalahamdibo yoguk, “Bepan ne kougon dompa muni hehendok nin tiulidokonimbek.” Undun yona wanan ugumuk.

<sup>9</sup> Uyen Bepandi kwet yeninguknen ungon usuwaan Abalahamdi alata nin tutumbaguk. Tubudapmaan kudup alata folon habiyeen mihinjin Aisak ibidokoon tija loon alata folon kudup ginan kameguk. <sup>10</sup> Undun tija mihinjin ulene kohon kihiwale tahak honeguk.

<sup>11</sup> Ingon on, Wapum’wala anelonjindi kunum folon hatija indin kutininguk, “Abalaham! Abalaham!”

Adibo yoguk, “Nu yon een.”

<sup>12</sup> Yobune adibo yoguk, “Du kohoge mihi folon mu kamewen. En nemek nemu timimben. Nu kamin du’wala mebigen agan nadilat. Du biyagon hinek Bepan gikingon timilan. Tija yenan e, mihige kubugon hinek e nutok muni henamdok moon yona mu kahilenan.”



<sup>13</sup> Unduŋ yobune Abalaham adi fakaleeŋ diween dompa maaniŋ niŋ kelev ye bem kabe kikiŋnit ginaŋ geyam tiŋa yalune kaguk. Abalaham adi u kaŋ wooŋ dompa maaniŋ u ula buŋa mihiŋiŋdok kibikoŋ dompadi muni heguk. <sup>14</sup> Unduŋ doktiŋa Abalahamdi kwet wondiniŋ wou “Wapumdi Tiulidokonimbek” yoguk. Kaŋ nai indidegoŋ adi indiŋ yoiŋ “Wapum’walaŋ tuwai foloŋ tiulidokonimbek.”

<sup>15</sup> Kaŋ Wapum diniŋ aŋelo adi kotigoŋ Abalaham indiŋ kutiniŋguk <sup>16</sup> “Wapumdi yolak, ‘Nu na’walaŋ wotnane foloŋ yofaŋelat. Du nemek u tiŋa yeŋaŋ e mihiŋe kubugoŋ hinek nutok muni hehendok mooŋ yoŋa kahile mu tiŋaŋaŋ, <sup>17</sup> doktiŋa kibi nubo kahaŋ wapum hinek tigambaat tiŋa yalakigeye yehitubuulihakawene fee hinek kunum foloŋ hinantalamek ikiŋ wondok tuwolit be ime luhi magineŋ kiŋ ikiŋ wondok tuwot ulihakaneŋ. Unduŋ tiŋa yalakigeyedi memikhiye’walaŋ yohikwehik yolom moŋgotneŋ. <sup>18</sup> Eŋ yalakigeye’walaŋ kahaŋdi kwetkwet metam mohok hatitawiŋ adi maŋ yehikahaŋnewaak. Woŋ adi du nu’walaŋ mede tiloloŋ tiŋaŋ doktiŋa foloŋ unduŋ mintawaak.’ ”

<sup>19</sup> Abalaham yamihiŋit adi unduŋ tihatigane udaneŋ wooŋ kwanai meniyat yabune yohite Beasibade ugiŋ. Wooŋ Abalaham adi Beasiba ungoŋ itouluguk.

*Fiye 22:20-23 Naho diniŋ mihiŋiye*

<sup>20</sup> Mindanŋkade Abalaham adi mede kahat indiŋ nadiguk, “Naho tamuŋiŋ Milika adi

maan kwayage Nahodok mihiniye yanagikuk.”  
<sup>21</sup> Mihiniñ tuwo wou Usi. En kwayañ mona wou Busi, en gik Kemuel (adi adi Alam beu) <sup>22</sup> tiña hawa Keset, kasok Haso, kandok Pilidasi en kwayahiyat Yitlap tiña Betuel. <sup>23</sup> Ala Betuel adi adi Lebeka beu. Milika adi Abalaham kwayañ Naho adi’walañ mihiniye 8 yanagikuk. <sup>24</sup> En tamniñ noli Leumadi mihiniye 4 yanagikuk. Wohiye indin: Teba, Gaham, Tahas en Maaka.

## 23

*Fiye 23:1-20 Salah kumumbune Abalahamdi wenefuladok kwet faki niñ tuwaguk.*

<sup>1</sup> Salah adi guletñiñ 127 hatiguk. <sup>2</sup> Tiña Salah adi Kanaan kwetneñ Kiliat Aba yokwet wou noli Hebulon yoyagiñ ungoñ hinek hatiña kumunguk. Kumumbune Abalaham adi bulaaningoñ nadiña makunum tibene haule yot Salah’walañ daban hakukneñ foguk.

<sup>3</sup> Makat kobulabuye tubudapmaan foon uguk. Woon Hitaithi metam indin yeninguk, <sup>4</sup> “Nu adi hidi’walañ kwetneñ inoñ buña hogok en buñambu hatilat doktiña hidi kwet niñ nambune tuwaan dabanne tiña woon wenefulawit.”

<sup>5</sup> Kan Hitaithi metam adi Abalaham indin ningiñ, <sup>6</sup> “Me wapum, i nadiwen. Du adi kwet inoñ Bepañ’walañ me lolonit hatilan doktiña indi’walañ kwetneñ inoñ me weneñ kwet momoon tutumbanjit ginañ hinek dabanke kedem wenefulawen. Indi dutok kwet kamehep mu tigamunim.”

<sup>7</sup> Unduŋ yobune Abalaham adi pilaleŋa Hitaithi metam mulelem tiŋa duwokine tiyemuŋguk. <sup>8</sup> Unduŋ tiyemiŋa indiŋ yeniŋguk, “Hidi dabanŋe kwet iŋoŋ wenefuladok nadiiŋ doktiŋa hanindakalewene nadineŋ. Hidi kedem be nehitubulodaan Efelon, Soha mihiŋiŋ nimbune <sup>9</sup> adi kwetŋiŋ dikineŋ kawade mage wamutom tigiŋ, wou Makpela yoiŋ, tuwaŋiŋ wondok tuwolit dedigoŋdok hinek u kedem namandahik foloŋ nanimbune tuwaan dabanŋe wenewit.”

<sup>10</sup> Kaŋ Efelon adi adi uŋgoŋ yolineŋ Hitaithi metam feedi buŋa bop wapum tiŋa ikiŋneŋ uŋgoŋ ikuk ala mede u nadiŋa pilaleŋa Hitaithi metam namandahik giŋaŋ yaleŋa Abalaham indiŋ yoŋa niŋguk, <sup>11</sup> “Me Wapum, unduŋ moon ale. Yobe nadiweŋ. Biyagoŋ kuyoŋ, notneye hogohogok wanaŋ ila nadilune hewehewe u hogok gamulat eŋ hewehewe giŋaŋ kawade mage hatak u maan ganindapmalat ale dabanŋe kedem wenefulawen.”

<sup>12</sup> Abalaham adi kotigoŋ metam kwehiwahi duwokeneyemiŋa <sup>13</sup> Efelon indiŋ nimbune wanakan nadigiŋ, “U kedem yolaŋ ala kedem be nadinamben? Nu kwetdok tuwaŋiŋ gambene fiit moŋgoŋeŋ kaŋ nu dabanŋe wenefulawit.”

<sup>14</sup> Unduŋ yobune Efelondi Abalaham indiŋ niŋguk, <sup>15</sup> “Me Wapum ganimbe nadiweŋ. Kwet faki kabeniŋdok tuwaŋiŋ siliwa muneen 400dok tuwolit tilak iŋgoŋ wondok male yagigi yodim. Du fiit dabanŋe kedem wenefulawen.”

<sup>16</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, Abalaham adi adi tuwaŋiŋ diniŋ tuwolit u nadiune tuwot tubune nemek mu-

labuhi boikaboika tiin folon boikaan, nai unanin bombon kibikibi titin dinin mede yofafane hakuk wondok tuwolit takalinan muneen silwa 400 minguk.

<sup>17</sup> Abalaham adi undun tubune Efelon'walañ hewehewe Mamele yokwet mele labula-bunenkade Makpela gutunen hakuk en kawade mage en bem heki unan yakin hogohogok u <sup>18</sup> Hitaithi metam en me nalum bugin wanan yali kalune Abalahamdok gigit tubudapmaguk. <sup>19</sup> Biyagon kuyon, Abalaham adi tamunin Salah daban u Makpela hewehewe ginan kawade mage ginanen wenefulaguk. Makpela hewehewe adi Mamele yokwet wou noli Hebulon yogin won adi gunandin Kanaan kwetnen hakuk. <sup>20</sup> Undun tubune Hitaithi metam adi hewehewe en kawade mage u wanan Abalahamdok bikabumimbune adi'walañ me wenen kwet tuguk.

## 24

*Fiye 24:1-67 Abalahamdi Aisakdok tam tubu-mintaminguk*

<sup>1</sup> Abalaham adi gulet fee hatina me gawadaan hinek tuguk. Kan Wapum adi taali mebimebi ginan kahan fee timinguk. <sup>2</sup> Biyagon kuyon, undun tubune Abalahamdi kwanai menije'walañ talitimenhik yot be kale bombon en nemenemek hogohogok dinin kadoko hatiguk, u indin ninguk, "Du kohoge baane falipmen kameen\*" <sup>3</sup> Wapum kunum en kwet adi'walañ Bepan namanda folon

---

\* **24:2:** Adi mede yofafane titindok talik undugon keleyagin.

indindok yofafanewen. Nu Kanaanhi'walaŋ lekiŋoŋ ginaŋ hatilat adi'walaŋ wabi niŋ nagila mihine mu mimbaan. <sup>4</sup> Moon, du mihinedok tam tubumintawe nadiŋa na'walaŋ mintaminta kwetnen en na'walaŋ nanŋat dikineye hatiinen woon adi'walaŋ niŋ tam niŋ nagila buune mihine Aisakdi tamuniŋ nagilaak."

<sup>5</sup> Kwanai medibo ninadiguk, "Tam wondi nukut kwet iŋoŋ mu bubundok yobune dedin tibaat? Mihige kedem be da'walaŋ yoke mebinen nagila waat?"

<sup>6</sup> Unduŋ yobune Abalahamdibo yoguk, "Moon hinek yolat. Du mihine kwet uŋoŋ mu nagila waan. <sup>7</sup> Wapum, kunum diniŋ Bepaŋ, adi kuyeŋ batne'walaŋ kwet en yokwet mebi bik-abudok naniŋa nanagilune kwet iŋoŋ bugut. Adi mede yokwambunda hinek tiŋa naniŋguk. Biyagoŋ kuyoŋ, kwet yoŋ adi yalakigeye yembaat. Biyagoŋ kuyoŋ, Wapum adigoŋ mihinedok tam kwet uŋaniŋ tubumintadok aŋeloŋiŋ niŋkulune talitimen tiŋa ganagila waak. <sup>8</sup> Kaŋ tam adi gahakaliŋa bubundok lakata tubune mede yofolokgedi folooŋnit mokit tibaak. En mihine adi fiit uŋoŋ mu nagila waan." <sup>9</sup> Unduŋ yobune kwanai medi kohoŋ Abalaham baan hapmenen kameen yokwambundaguk.

<sup>10</sup> Unduŋ tiŋa yeguk e bombongiŋiŋ'walaŋ kamele <sup>10</sup> yeheŋeguk en bombon mohok moŋgokuk noli tuwahik lolooŋnit moŋgola tiulidokoŋ Alam Nahalaimde uguk. Uge

uge yokwet wapum Naho<sup>†</sup> ungoŋ usuwaguk.  
<sup>11</sup> Usuwaanŋ kale kamele heki ime bom niŋ mebiyeŋ yokwet wapum gagayeŋ ungoŋ yameune lemila fooŋ ikiŋ. Ala woŋ adi tebele tamwoidi ime gigit yawagiŋ nai ginaŋ usawaan yaŋiŋ.

<sup>12</sup> Ungoŋ yaliŋa ninadi indinŋ tuguk, “O Wapum, bombongine Abalaham’walaŋ Bepaŋ, du talik bulat yendiniŋ folooŋ bombongine Abalaham siloŋ timimbeŋ. <sup>13</sup> Ala nu yek ime mebiyeŋ ingoŋ yatuwene metam yohiwahi’walaŋ wabihiyedi ime gitnene buneeŋ. <sup>14</sup> Kaŋ nu wabihem niŋ ime toutge nambune ime nawit unduŋ nimbene nadiŋa adibo yobek, ‘Naweŋ kaŋ kamelegeye maanŋ ime yembene naneeŋ.’ Unduŋ yobek kaŋ nu indinŋ nadiwit, ‘Biyagoŋ kuyoŋ, wabihem yoŋ e tipilapilaye mege Aisakdok tiulidokoguoŋ.’ Unduŋ nadiwit. Eŋ du bombonginedok siloŋ tobogoŋ timilaŋ u maanŋ nadiwit.”

<sup>15</sup> Ninadi u mu tubudapmalune Lebeka adi ime toutniŋ beemiŋa buguk. Lebeka adi adi Betuel wabiŋiŋ eeŋ adi adi Milka diniŋ mihiŋiŋ, Abalaham kwayaŋ Naho’walaŋ tamuŋiŋ. <sup>16</sup> Wabi woŋ adi folonamandapniŋ momooŋ hinek. Me niŋdut hatififle mu tuguk. Adi adi miŋbeudut gitagoŋ hatiguk. Wabi adi fooŋ imeniŋ tout ginaŋ ime gila kotigoŋ labuguk.

<sup>17</sup> Labulune kwanai me adi pilap wooŋ niŋguk, “Imege tout nambeeŋ kaŋ imekabe neeŋ nawit.”

---

<sup>†</sup> **24:10:** Naho u meeniŋ wou ala adi yokwet niŋ tubumintaanŋ ne’walaŋ wou unŋakoŋ youkuk.

<sup>18</sup> Unduŋ nimbune wabidibo yoguk, “Wapumne, kedem naweŋ” yoŋa ime tout tiŋafoon kohon folon honeeŋ mimbune naguk.

<sup>19</sup> Wabi adi kwanai me ime mimbune naaŋ natoki tuguk kaŋ yoguk, “Kamelegeyedok maan ime giyembene natoki tineŋ.” <sup>20</sup> Yoŋa ime diki muwage maliŋ ginaŋ kwatnedapmaan ime kotigon gilene ime folon foguk. Unduŋ tubune kamele hogohogok wanaŋ ime nadapmagin. <sup>21</sup> Kaŋ kwanaima adi mede kabup yale nemek mintaguk u kanadi tuguk tiŋa nadiune uŋgoniŋ hinek tuguk. Tiŋa indiŋ nadisuguk, “Wapum adi kwanaine kahaŋnenambek be moon u nadi-dakalewit.”

<sup>22</sup> Kamele heki ime naaŋ natoki tubune me wondi timembem goldi tutumbagin niŋ eŋ haluntuk maan goldi tutumbagin lufomnikon tuwahik wapum lolonit hinek u dihiŋa miŋguk. <sup>23</sup> Tiŋa yoguk, “Du nedi’walaŋ wabi u nanimbeŋ. Eŋ indi baha’walaŋ yopmaŋ kedem be deitnim?”

<sup>24</sup> Adibo yoguk, “Nu Betuel wabiŋiŋ. Betuel adi adi Milka eŋ Naho’walaŋ mihihik.”

<sup>25</sup> Unduŋ yoŋa tomboyoula indiŋ yoguk, “Kamele heki’walaŋ kilihikit eŋ nanane fee itnimiin eŋ hidi deitdok yot maan baŋam tuwot hatak.”

<sup>26</sup> Kaŋ me adi duwokeneeŋ Wapum niutum-baan indiŋ ninadiguk, <sup>27</sup> “Biyagon kuyon, bombongine Abalaham adi’walaŋ Wapum Bepaŋ adi welekwelemanit hatiŋa mede yofolokniŋ diniŋ foloon bombongine kamehep mu timiŋguk doktiŋa nintiloon niutumbadok. Wapum adi didimeneŋon hinek nanindidimeŋ nanagilune

buge buge bombongine'walaŋ nanŋat diki'walaŋ yohineŋ busuwaŋat.”

<sup>28</sup> Kaŋ wabi adi weneŋgeila wooŋ miin'walaŋ yolineŋ usuwaan nemek hogohogok mintaguk wondok mede kahat timiŋguk. <sup>29</sup> Kaŋ Lebeka'walaŋ wiwi niŋ hatiguk wou Labandibo me ime foloŋ yakuk kawene weneŋgeila uguk. <sup>30</sup> Woŋ adi indiŋ. Laban adi wiwi'walaŋ timembem eŋ haluntuk goldi tutumbaŋit u yabuguk eŋ medi mede yoguk u wiwidi kahat tuguk u nadiŋa uŋaniŋgoŋ uguk. Me nalum adi adi kameleniyedut ime gagayeŋ uŋgoŋ yatune wooŋ kaguk. <sup>31</sup> Kaŋ niŋguk, “Wapumdi gehikahaŋneguk du kedem beŋ. Inoŋ maŋgoŋde yataŋ? Nu yot agaŋ tiulidokoŋat eŋ kamele hekidi ipilat titindok kwet maŋ kedem hatak.”

<sup>32</sup> Yobune yopmande looŋ me adi kamele heki foloŋ ise heki fiyakuyemulune kamele heki'walaŋ ise eŋ nananehik moŋgola buŋa boiyemiŋgiŋ. Tiŋa mewoi adut ugiŋ adi kayohik youtetdok ime maŋ gila boiyemiŋgiŋ. <sup>33</sup> U tubudapmaan mindaŋ nanane boigiŋ. Ingoŋ e adi indiŋ yoguk, “Nu nanane pilap mu nawit. Timen adi welene ginaŋ mede hatak u hanimbene nadineŋ kaŋ nawit.”

Yobune Labandi yoguk, “Unda kedem ale yobune nadinim.”

<sup>34</sup> Kaŋ yoguk, “Nu adi Abalaham'walaŋ tipilapilaye me. <sup>35</sup> Wapumdi bombongine kahaŋ timiŋguk kaŋ nai indinde adi adi me loloŋnit tuguk. Nemek indiŋ kale mebimebi, makau, silwa eŋ gol, tipilapilaye me eŋ tipilapilaye tam,



kamele en donki kisanj mintoi tuguk. <sup>36</sup> Aganj bombogine tamunij adi tam gawadaanj tuguk injonj fiit bombogine'walanj mihi ninj nagikuk. Kanj Abalaham adi nemenemeknij hogohogok u aditok mindapmaguk. <sup>37</sup> Tina nu mede yofafanenj indinj u foloonj hinek titindok nani-fafaneguk. 'Du adi Kanaanji me kwehinenj hatilat wabihiye adi'walanij mihinedok tamunij mu nagilaan. <sup>38</sup> Adi baatne'walanj yolikwelinenj en nanjat dikineye adi'walanij mihinedok tam ninj tubumintawaan.' <sup>39</sup> Kanj nu bombogine indinj ninadigut, 'Tam u nukut mu bubundok yobune dedinj tibaat.'

<sup>40</sup> "Kanj kibi indinj naninguk, 'Nu Wapum namanda folonj hatilat adi anelonij ninjulune dukut hatina gehitubulodaune nanjat dikineye en batne'walanj yolinej mihinedok tamunij ninj kedem tubumintawaan. <sup>41</sup> Du undunj tibaanj kanj mede yofolok dininj foloonj mintaune tuwot tibaak. Be nanjat dikineye'walanj usuaune tam mu gamdok yobune yofolokge foloonjit mokit tubune nadibedi mu tibaanj.'

<sup>42</sup> "Ala nu kaminj ime gitnanj tiinenj busuwaan indinj yonjat, 'O Wapum, bombogine Abalaham'walanj Bepanj, du kwanai tibe bulat u nehitubulodawen kanj foloonj mintawekdok ganilat. <sup>43</sup> Nu ime gagayen yuku yalit ala wabihem ninj ime gile bek kanj nimbit, "Ime toutge namben kanj imekabe neen nawit." <sup>44</sup> Nu undunj nimbene kibikoonj indinj udanenj nanimbek, "Nawen kanj kamelegeye maanj giyembe nanen." Biyagonj kuyonj, undunj yobek kanj aditegonj yobit

Wapumdi bomboŋgine mihinjɔdok tam tiulidokɔjak injaakon.’ ”

<sup>45</sup> “Nu walane ginan unduŋ nadisudapmaan yatuwene Lebeka adi ime gilene ime tout beemiŋa ime folon wooŋ ime gilaŋak. Kan nu indin niŋat, ‘Ime nambune nawit.’ <sup>46</sup> Unduŋ yobene unaniŋgon adibo ime tout honeen yonak ‘Tiŋa na! Kan kamelegeye maan giyembene nanen.’ Unduŋ yobune nanat kan adi kamele ime yemiŋak.

<sup>47</sup> “Dapmaune ninadinat, ‘Du nedi’walaŋ wabiŋin?’ Adibo yonak, ‘Nu Betuel wabiŋin en adi adi Naho en Milka’walaŋ mihihik.’ Unduŋ nanimbune timembem timei folon kamenat en haluntuk kohon folon dahimiŋat. <sup>48</sup> Biyagon kuyon, unduŋ tiŋa Wapum bomboŋgine’walaŋ Bepaŋ duwokenemiŋa ninadiŋa niutumbanat. Biyagon kuyon, adigon hinek bomboŋgine’walaŋ kwayaŋ diniŋ laaŋ, Abalaham’walaŋ mihinjɔdok tam nagitdok talik didimenin hinek nanagila buguk. <sup>49</sup> Agaŋ hidibo naninen. Hidi bomboŋgine wele kwelema timiŋa wele nadifo tubumintamineŋ, be dediŋ? Moon kan u maan naninen kan nu talii nolibo kelen kawit.”

<sup>50</sup> Unduŋ yobune Laban en Betuel adi indin niŋgumuk, “Nemek yon adi Wapum’walaŋin doktiŋa indi mede unduŋ be unduŋ kadem be kadakanin u tuwot mu yodim. <sup>51</sup> Lebeka adi agaŋ du’walaŋ habake ginan yatak. Ale kadem nagila uune bomboŋgige’walaŋ mihinjɔdi tamunin nagilaak. Kan Wapumdi yodakaleguk wondok tuwot hinek tibaak.” <sup>52</sup> Abalaham tip-

ilapilaye menin adi mede u nadin Wapum du-wokenemina namanda tubuwopmobuna nintiloguk. <sup>53</sup> Tina pilalina bombon en nememek silwa be goldi tutumbagin en houle dahidahi heki u dihina Lebekadok minguk en nemek noli tuwahik lolonrit u wiwi en miindok silon tiyemguk. <sup>54</sup> Undun tina ne en mewoi adut bugin adi nanane ime nagin. Nadapmaan timin kubugon ungon deikin. Hanin pilali yoguk, “Agan naninkulune talipmen tabe bombongine kawene maawit.” <sup>55</sup> Ingon e wiwi en miin adibo yogumuk, “Wabi ye ingon muninin meleinai 10 be yali kedem nipmeen uneen?” <sup>56</sup> Kan tipilapilayedibo yeninguk, “Hidi mu nihitubukibidanen. Wapumdi nemek nadin bugut agan nehitudolanak ale naninkulune talipmen tabe bombongine kawene mawit.”

<sup>57</sup> Kan miin wiwidibo yogumuk, “Undun ale wabi nebo kutinine buna debek yobu kanim.” <sup>58</sup> Yona Lebeke kutnimbune buune ninadigin, “Du me yendut wen be?”

Kan adibo yoguk, “Nu agan wit.”

<sup>59</sup> Undun yobune adi wiwihik Lebeke kameune uguk. Meenin indin adut ugin Lebeke’wala tipilapilaye wabi, agan Abalaham’wala tipilapilaye me en mewoi adut ugin. <sup>60</sup> Kan Lebeke menimeniye adi Lebeke yokahan timina indin ninin, “O witnik, du kedem ulihakawaan tina meenin tausen tausen adi’wala meehik tibaan. En, yalakigeye adi memikhiye dut mindobuna yohik kwehik yolom mongotneen.”

<sup>61</sup> Unduŋ tiŋa Lebeka eŋ tipilapilayenjiye adi agaŋ tiulidokooŋ kamelehik foloŋ looŋ Abalaham'walaŋ kwanai me dut ugiŋ. Kwanai me adi Lebeka nagila yokwet bikabuŋa ugiŋ.

<sup>62</sup> Aisak adi nai uŋaŋiŋ ime niŋ wou Bea Lahai Loi indi'walaŋ mede foloŋ "Hatihati molomdi hati nabulak," ime wondiniŋ dawineŋ ugukdi ha buguk ala adi adi Negep uŋoŋ itouluguk. <sup>63</sup> Ala tebele hogok talik yauhauhaule tibene uguk. Wooŋ dadiyeen kamele heki buune yabuguk. <sup>64</sup> Lebekadi maŋ dadiyeen diween Aisak kaguk. Kaŋ kamele bikabuŋa tatakula foguk. <sup>65</sup> Tiŋa tipilapilaye me ninadiguk. "Hewehewe ginanŋ gu nedigoŋ medi indi nibe bulak."

Yobune tipilapilaye medi yoguk, "Woŋ adi bombongine." Unduŋ yobune Lebeka adi nehi'walaŋ titiŋ unduŋ houle yaŋamuŋdi tiŋa looŋ namada kifulaguk.

<sup>66</sup> Kaŋ tipilapilaye me adi nemenemek tuguk wondiniŋ mede kahat u Aisak timiŋguk. <sup>67</sup> Kaŋ Aisak adi Lebeka miŋ Salah'walaŋ houle yotneŋ nagila looŋ tamŋiŋ nagila kahileenŋ not timiŋguk. Unduŋ tiŋa welenŋ kwelemaune miindok bulaningonŋ nadi hatiguk u wabiguk.

## 25

### *Fiye 25:1-6 Abalaham wapmihiniye noli*

<sup>1</sup> Abalaham adi hatigane kotigoŋ tam niŋ nagikuk, wou Ketula. <sup>2</sup> Kaŋ adi mihiniye indiŋ yanagikuk: Simlan, Yoksan, Medan, Midian, Isbak eŋ Sua. <sup>3</sup> Yoksan'walaŋ mihiniyat indiŋ mintamiŋgumuk: Seba eŋ Dedan. Kaŋ

Dedaŋ'walaŋ mihiye adi indin mintagin: Asulim, Letusim eŋ Leunim. <sup>4</sup> Midian mihiŋiye adi indin mintagin: Efa, Efel, Hanok, Abida, eŋ Elda. Meeniŋ hogohogok yon adi Ketula'walaŋ yalakiŋiye.

<sup>5</sup> Abalaham adi muneen bombon eŋ nememek hogohogok halimguk u agan mihiŋin Aisakdok mindapmaguk. <sup>6</sup> Ingon on adi kaipmuŋ hatiŋale tamuŋiye noli'walaŋ mihiwoi adi adi hogok silon tiyemiŋa yeniŋkulune Aisak bikabuŋa kwet mele labulabuneŋkade woon itowagin.

### *Abalaham kumuŋguk.*

<sup>7</sup> Abalaham adi guletŋin 175 hatiguk. <sup>8</sup> Adi adi hatige hatige me gawadaan hinek tiŋa nadifonit kumuŋguk. Kumuŋa mamaŋpapaŋiye kumuŋgin adut tomboyokuk. <sup>9</sup> Kumumbune mihiŋiyat Aisakdut Ismael adi Makpela kawade mage ginaŋ wenefalagumuk. Kawade mage won adi Mamele gagayen Efelon, Soha Hitait niŋ mihiŋin'walaŋ hewehewe ginaŋ hakuk. <sup>10</sup> Biyagon kuyon, hewehewe won e Abalahamdi Hitaiti'walaŋ tuwaguk. Uŋgon Abalaham eŋ taamuŋin Salah yehiwenegin. <sup>11</sup> Abalaham kumumbune mindaŋkade Bepaŋdi mihiŋin Aisak kahaŋ timiŋguk. Aisak adi adi ime niŋ wou Bea Lahai Loi uŋaŋ itouluguk.

### *Ismael'walaŋ yalakiŋiye*

<sup>12</sup> Yon adi Ismael Abalaham mihiŋin Salah'walaŋ tipilapilaye tam Haga Isip niŋdi Abalahamdok nagikuk adi'walaŋ mede kahat.

<sup>13</sup> Ismael mihiniye mintagin indigon tuwot habiyen youkin. Mihinin tuwo wou Nebayot, agan Kedal, Adibel, Mibsam <sup>14</sup> en Misima, Duma, en Masa, <sup>15</sup> Hadad en Tema, Yetul, Napis en Kedema. <sup>16</sup> Biyagon kuyon, meheki u Ismael'walañ mihiniye ala wouhiye adi yohikwehik en houle yothik itougin wondok tuwolit yoyagin. Adi meenin bop hatitaugin indigon mapmehiye 12 hatigin. <sup>17</sup> En Ismael nainin dinin mebi adi indin. Adi adi hatige hatige guletin 137 tubune kumuña mamanpapaniye kumuñgin dut tomboyokuk. <sup>18</sup> Adi'walañ yalakinije adi Hawil en Sulu lekingonhik ginan en Isip kwet gagayen ala Asiliya kwetnen weene ungon uundok biyagon kuyon, nangat dikihiye adi'walañ kwet gagayen hatiyagin. Ingon menot moongon mu tiyagin.

### *Esau En Yakobo*

<sup>19</sup> Yon adi Abalaham'walañ mihinin Aisak'walañ mede kahat. <sup>20</sup> Aisak adi guletin 40 tubune tamunin Lebeke nagikuk. Lebeke adi Betuel wabinin. Betuel adi adi Alam nin me en Padan Alam kwetnenin. Lebeke wiwi adi Laban. Adi adi me Alamnin.

<sup>21</sup> Aisak tamunin Lebeke adi kafi hatiguk doktina Aisak adi tamnin tubulodaan Bepan ninadi tuguk. Kan Wapum adi ninadinin nadiguk, kan tamunin Lebeke adi mihiwele tuguk. <sup>22</sup> Kan nakanak lufom adi meehik welen ginan hali kipanipan tubune nadinin indin yoguk, "U mangonde undun mintanamulak?"

Unduŋ yonŋ Wapum ninadiguk, <sup>23</sup> kaŋ Wapumdibo niŋguk, “Meeniŋ bop wapum lufom du’walaŋ walage maaneŋ hakamuk. Ala meeniŋ bop lufom du’walaŋ maaneŋ hakamuk woŋ adi kougoŋ yehidane titindok. Mebop niŋdi bop niŋ yalakapmeenŋ lolonŋnit tineenŋ. Eŋ, biyeniŋdi kwayaŋ tipilpilaye timimbaak.” <sup>24</sup> Wapmihi yanagi yanagit nai ginaŋ welenŋ ginaŋneŋ mihi katap yakat hakumuk. <sup>25</sup> Mihi tuwo adi foloonŋ giminiŋ eŋ dahidahi dumuniŋnit undiniŋ mintaguk, doktiŋa wou Esau youkiŋ. <sup>26</sup> Kaŋ kwayaŋ mintaguk, adi adi kohonŋdi Esau’walaŋ kayonŋ yahihiliŋiŋ folonŋ honenŋ hakuk doktiŋa wou Yakobo youkiŋ. Aisak adi guletŋiŋ 60 tulune Lebekadi mihiniŋyat yanagikuk. <sup>27</sup> Kaŋ mihiyat adi hatigane beŋiŋa Esau adi kidit molo tiŋa kale behepneŋ yauyau diniŋ mebi mohinek nadiguk. Unduŋ tiŋa behepneŋ kaka yauluguk. Yakobo adi me kwelemaanŋ ala yopmanŋonŋ hatiluguk <sup>28</sup> Aisak adi behepneŋ kaledok nadigalika tuluguk doktiŋa welenŋdi Esau kahile tuluguk. Eŋ Lebeka adi Yakobo welenŋdi kahile hinek tuguk. <sup>29</sup> Helenŋiŋ Yakobo adi hinaŋ hatiguk. Kaŋ Esau adi behepneŋ yaugŋ yaugŋ map kisaŋ nadiŋa busuwaanŋ gweheye tiŋa <sup>30</sup> Yakobo indinŋ niŋguk, “Nemek giminiŋ i neenŋ pilap nambune nawe. Nu map kisaŋ hinek nadilat.” Unduŋ doktiŋa wou niŋ Edom yogiŋ.

<sup>31</sup> Kaŋ Yakobodibo yoguk, “Mihi tuwo diniŋ kahaŋ u nutok nambenŋ.”

<sup>32</sup> Yobune Esaudibo mede indinŋ tubuudane-miŋguk, “Yakalaŋ! Yoŋ adi map kisaŋ nadiŋa

agan kumon tibe tilat. Mihi tuwo dinin kahan di mangon momoon tinambaak?

<sup>33</sup> Ingon on Jakobodi yoguk, “Timen yofolok hinek tinambune gabuna.” Yobune agan Esaudi Mihi tuwo dinin kahan u Jakobodok titindok yofolok fafanenin tina Jakobodi nemek gimini heguk wondok tuwanin minguk. <sup>34</sup> Kan Yakobo adi Esau belet en kahak gimini heguk u mimbune naguk. Nadapmaan pilale uguk. Esau adi undun tina mihi tuwo dinin kahan u sigilulum tuguk.

## 26

### *Fiye 26:1-33 Aisak en Abimelek*

<sup>1</sup> Hatigane kwet unan map wapum kotigon mintaguk. Kom Abalaham hatiguknen nin mintaguk. Yon adi nin. Undun doktina Aisak adi Filistiahi'wala mapme wou Abimelek, Gela yokwetnen ituguk adi'wala uguk. <sup>2</sup> Kanele Wapumdi mintamina yoguk, “Du Isip kwetnen mu uluwaan. Kwet nin nu ganindidimewitnen unan woon hatibaan. <sup>3</sup> Kwet unon bunambu hatilune nu dukut hatina kahan tigambaat. Biyagon kuyon, kwet u hogohogok adi du en yalakigeye hambaat. Undun tibene baha Abalaham mede yofolok fafanenin timingut u foloonnit tibaak. <sup>4</sup> Tina yalakigeye yehikahanewene mintaulihaka tubune kunakunathik kunum folon hinan-talamek ilawin wondok tuwolit tibaak. En yalakigeye'wala kahan di meenin kwetkwet tuwot tokiyembaak. Yalakigeye'wala kahan di



kwetkwet metam mohok hatitawiin adi maan yehikahañnewaak.

<sup>5</sup> Wonj adi Abalahamdi mede tilolon tinamuguk en yodakalene didimeningon takaliguk, en yofafanene en mede yodapmanne en yodokone wanakan hogohogok nadiña yahakeleguk doktiña undun tibaat.”

<sup>6</sup> Undun doktiña Aisak adi Gela unon itouguk.  
<sup>7</sup> Kan me yokwet unahidi tamjindok ninadigin kan adibo yoguk, “Tam wonj adi witne.” Lebeka adi folonamandapnin momoon hinek doktiña adi tamune yodok munta tuguk. Undun yobene me inahidi Lebekadok tiña nulukumun tineenen.

<sup>8</sup> Aisak adi unan hatigane helenin tamunin Lebeka tobona singongome tuguk. Kan Filisti-ahi'walañ mapme Abimelek adi yoli maanen yali sububa mongotdok yot tubutom tiginen diween yabuguk. <sup>9</sup> Yabuña Aisak kutinimbune uune ninjuk, “Lebeka adi tamge yon! Manjonde adi witne yogun?”

Yobu nadiña ninjuk, “Biyagon nu aditok tiña nulune kumumbaatanen yona muntaan yogut.”

<sup>10</sup> Kan Abimelekdi yoguk, “Du nemek mulabumun hinek tinimgun. Nu'walañ mehinekneye nin di tamge tubukadakagambe tuguk binek indi dutok tiña yom wapum hekiyanim.”

<sup>11</sup> Undun yona Abimelekdi meenin hogohogok mede munte indin yeninguk, “Nebek nin di me ne be, bee tamunin nemek mu titin nin tiyembaak adi adi kumun tibaak.”

<sup>12</sup> Aisak adi nanane youli kwet unon yetiguk kan gulet wondinin maanengon duhuduhu wapum mintaune mongotnaguk. Wapumdi kahan timimbune undun tuguk. <sup>13</sup> Me u pilap hinek bomboɲnit tuguk. En adi'walaɲ bomboɲ tomboy-oulaɲa feefee tuguk. Kan adi me bomboɲnit tuguk. <sup>14</sup> Biyagon kuyon, adi dompa makau fee hinek en tipilapilayeniye fee yanagila hatiguk. Undun tubune Filistiahi me adi u kan menot mu timiɲgiɲ. <sup>15</sup> Undun tiɲa yegiɲ e ime bom hogo-hogok beu'walaɲ tipilapilaye medi koom beu Abalaham'walaɲ nai ginaɲ dobugiɲ u Filistiahi medi kwet kilabut walikadahiune tokigiɲ.

<sup>16</sup> Tiɲa Abimelekdi Aisak indi niɲguk. "Indi binibiɲa weɲ. Du'walaɲ saɲiniɲdi indi nilakapme tilak." <sup>17</sup> Undun doktiɲa Aisak adi yokwet u bikabuɲa Gela gutuneɲ houle yotɲiɲ maan unon itouluguk. <sup>18</sup> Aisak adi ime bom beu Abalaham'walaɲ nai ginaɲ dobugiɲ u kotigon dilitomtauguk. Beu Abalaham kumumbune Filistiahidi kwet kilabut walikadahiɲa tehegiɲ u wene kikula ime kotigon yehitubumintagiɲ. Undun tiɲa wouhiye koom Beudi yeniɲguk unakaon tubukaikaan yeniɲguk. <sup>19</sup> Aisak'walaɲ kwanai medi bom niɲ Gela gutuneɲ unon dobuɲa ime kwelemaan niɲ tubumintagiɲ ingon e <sup>20</sup> Gelahi'walaɲ kale yabudoko hekidi ime indi'walaɲ yoɲa Aisak kwanai meniyedut tosiwe tigiɲ doktiɲa ime u wou Aisakdi Esek\* yoguk. <sup>21</sup> Undun tubune Aisak kwanai meniyedi gigiɲeeɲ ime bom nimaan dobugiɲ e wondok maan tosiwe

\* **26:20:** Esek mebi adi "tosiwe".

tigiŋ. Unduŋ tigiŋ kaŋ wou Sitnah<sup>†</sup> youkuk. <sup>22</sup> Kaŋ adi u bikabuŋa wouŋ nimaanŋ dobugiŋ nai uŋaniŋ tosiwe mu tigiŋ doktiŋa wou Lehobot youkuk. Woŋ adi mebi indiŋ yoŋa youkuk. Wapumdi kwet iŋoŋ hatidok nadinimilak. Ala kwet iŋoŋ hatiŋa ulihakaneem. <sup>23</sup> Uŋoŋ hatigane Beasibade loguk. <sup>24</sup> Timiŋ uŋaniŋ Wapumdi mintamiŋa yoguk, “Nu baha Abalaham’walaŋ Bepaŋ ale munta mu tibeŋ. Nu dukut hinek hatilat. Nu kahaŋ tigambaat tiŋa kwanai mene Abalaham aditok tiŋa yalakigeye yehitubuulihakawaat.” <sup>25</sup> Unduŋ yoguk kaŋ Aisak adi alata niŋ tutumbaŋ Wapum niutumbaguk. Unduŋ tiŋa houle yotŋiŋ maŋ uŋoŋ itouguk. Kwanai meŋiye adi uŋoŋ ime bom niŋ dobugiŋ. <sup>26</sup> Nai ninde mapme Abimelek eŋ noliŋiŋ Ahusat eŋ memikŋiye diniŋ talitimeŋ Fikoli adut Gela kwet-neniŋ busuwagiŋ. <sup>27</sup> Busuaune Aisakdi indiŋ yeniŋguk, “Hidi maŋgande nu’walaŋkade biŋ? Hidi adi not mu tinamuŋa nahakali tubune bugut.” <sup>28</sup> Adibo yogiŋ, “Indi Wapumdi dukut hatilak u biyagoŋ hinek kaŋ indiŋ yogumun, ‘Indi lekiŋgoŋnik foloŋ mede yofolok niŋ tiŋa yokwambundanene halune hatiyaneeem.’” <sup>29</sup> Indi du nemek kadakanŋiŋ nemu tigamuŋa mohinek tigamuŋa kwelemaŋgoŋ gapmene buguŋ. Unduŋgoŋ dubo nemek kadaakanŋiŋ nemu tinimbaŋ. Biyagoŋ kuyoŋ, du Wapumdi kahaŋ tigamulak.” <sup>30</sup> Unduŋ yobune Aisakdi muni hinaŋ tiyembune nanaŋe ime nagiŋ. <sup>31</sup> Kwet heleune hanŋiŋ mede yokwambudaŋ yofolok tigiŋ. Un-

---

<sup>†</sup> **26:21:** Sitnah mebi adi “memik”.

duᅇ tiᅇa Aisakdi yapmeune yohite kwelemanᅇoᅇ uᅇiᅇ.

<sup>32</sup> Nai uᅇaᅇiᅇoᅇ Aisak kwanai meᅇiyedi buᅇa ime bom dobugiᅇ wondok mede kahat timiᅇa indiᅇ niᅇiᅇ, “Indi ime tubumintamun.” <sup>33</sup> Yobune ime wondiniᅇ wou Siba yoguk. Unduᅇ doktiᅇa nai indideᅇoᅇ yokwet wou Beasiba‡ yoiᅇ.

### *Esaudi Kanaanhi tam yanagikuk.*

<sup>34</sup> Esau adi guletᅇiᅇ 40 tubune Hitait niᅇ wou Beli adi’walaᅇ wabi wou Yudit u tamuᅇiᅇ nagikuk. Tiᅇa Hitait niᅇ me wou Elon, adi’walaᅇ wabiᅇiᅇ Basema maᅇ nagikuk. <sup>35</sup> Tamyat adi’walaᅇ titiᅇdi Aisakdut Lebeka wele bu-laniᅇoᅇ tubumintayemgumuk.

## 27

### *Yakobodi Esau’walaᅇ kahaᅇ kuboneguk*

<sup>1</sup> Kaᅇ Aisak adi hatigane me gawadaᅇ tiᅇa dawi gweheye hinek tubune nemek kedem mu yabuᅇa mihiᅇiᅇ biyeᅇiᅇ kutniᅇa niᅇguk, “Mihine.” Adibo yoguk, “Nu yoᅇ.”

<sup>2</sup> Aisakdibo yoguk, “Nu agaᅇ me gawadaᅇ tilat tiᅇa kumuᅇ naine mu nadilat. <sup>3</sup> Unduᅇ doktiᅇa du kale kaliᅇ diniᅇ bombon tebe miᅇ eᅇ mihiᅇiᅇ moᅇgola behepneᅇ wooᅇ kale neeᅇ utnambeᅇ. <sup>4</sup> Tiᅇa kobaᅇ na dibek nawe nadilat undiniᅇ hinambeᅇ kaᅇ naaᅇke kahaᅇ tigamgidibaᅇ ku-mumbaar.”

---

‡ **26:33:** Beasiba mebi adi “Mede yofafaᅇe diniᅇ ime.”

<sup>5</sup> Lebeka adi kabup yale magi kametnadi tulune Aisak adi mihinij biyenij dut mede yonadi tugumuk. Aganj Esau adi kale kalinj behepnenj uguk. <sup>6</sup> Kanj Lebekadi mihinij Yakobo indij ninguk, “Nadilanj be? Nu bahadi dake Esau indij nimbune nadinjat. <sup>7</sup> Du kale nij tinam buja nanane kobaanj henambune naanje Wapum’walanj namanda folonj kahanj tigamgidibaanj kumumbaak. <sup>8</sup> Ale mihine, yonj adi ganindidimewene nadinja mede tilolonj tibenj. <sup>9</sup> Du indidegonj pilap woonj meme mihinij maahi lufom mongola buja nambenj, kanj nu bahadok nanane kobaanj hemimbit. <sup>10</sup> Kanj du bahadok timinja lowenj kanj naanje kahanj tigamgidibaanj kumumbaak.”

<sup>11</sup> Yakobodibo miinj Lebeka indij ninguk, “Nadiwenj. Datne Esau adi foloonj dumunij nit, enj nu adi foloone gumoi. <sup>12</sup> Ala batnedi nobu nehinabek? Tinja nadiwek e nu tikamanda timilat undunj nehitubumintaanj kahanj tinamdok wabinja haaki tinambek kube.”

<sup>13</sup> Miinj dibo ninguk, “Mihine. Haaki u biune nutok tibek. Du adi pilap woonj nemek ganilat u tibenj. Pilap woonj mongola bu nam!”

<sup>14</sup> Undunj yobune mihi adi woonj mongokuk mongola buja miindok minguk, kanj miindi nanane kobaanj beudi nawe nadilak undinij heenj tiulidokominguk. <sup>15</sup> Lebeka adi undunj tinja mihinij biyenij’walanj dahidahi nij ne’walanj yolinenj hatuguk u tinja mihinij kuyanij Yakobo dahiminguk. <sup>16</sup> Miinj adi undunj tinja kohonj enj kodi gumoi u meme gitnemdi kifulaguk. <sup>17</sup> Miinj adi undunj tinja nanane kobaanj enj belet

tiulidokoguk u mihinj Yokobo kohon folon boiminguk.

<sup>18</sup> Yakobo adi beu'walaṅkade woon yoguk, "Baatne."

Aisakdibo yoguk, "Woe, mihine. Du nedigon?"

<sup>19</sup> Yakobodibo beu ninguk, "Nu Esau mihige biyeniṅ, nu mede yonṅ wondok tuwolit tiṅat ale du pilale ila kalene naṅ kahaṅ tinamben."

<sup>20</sup> Aisakdi mihinj ninadiguk, "Mihine, du dedin tiṅa pilap tubumintaṅ?" Kibibo ninguk, "Du'walaṅ Wapum Bepandi pilap tubumintana-muṅak."

<sup>21</sup> Kaṅ Aisakdi Yakobo ninguk, "Mihine, ya-maṅon buune Esau biyagon be yonṅ gohone gabit."

<sup>22</sup> Yakobo adi beu Aisak habeen folon uguk. Uune hone nadiṅa yoguk, "Maṅin malap adi Yakobo'walaṅ maṅin malap, inṅon kohon adi Esau'walaṅ kohon." <sup>23</sup> Adi kohon dumuniṅnit doktiṅa mu nadidakaleguk. Unduṅ tiṅa kahaṅ timiṅuk. <sup>24</sup> Tubudapmaan indin ninadiguk, "Du biyagon hinek mihine Esau be?" Adibo yoguk, "Nu adigon."

<sup>25</sup> Kaṅ adibo yoguk, "Mihine, kalege neen moṅgotnambune nawit, naṅke kahaṅne gambit." Yakobo adi moṅgola woon miṅuk kaṅ Aisakdi naguk, naune wain ime maṅ mimbune naguk. <sup>26</sup> Tiṅa beu Aisakdi ninguk, "Mihine, na itatnen inṅon buṅa siṅgonṅome tinamben."

<sup>27</sup> Kaṅ Yakobo adi woon siṅgonṅome tuguk. Unduṅ tubune beu Aisak adi dahidahiṅ dinin

mundun nadiņa kahaņ timiņa yoguk, “Wa mi-hine diniņ mundun adi behep mundun undiniņ. Wapumdi behep kahaņ tuguk ukuyonj.”

28 “Bepaņ adi kunum mentok eņ kwet diniņ galiki tiņa haņgom eņ wain duhuduhu wapum silonj tigambaak.

29 “Eņ meeniņ kwetkwet adi tipilapilaye tiga-muneej. Eņ meeniņ bop mohok adi du’walaņkade duwokeneneņ. Du daake kwayageye bombonji tiyembaaņ. Kaņ maanģe’walaņ yalakiņiye adi duwokinega-muneej. Du haaki tigamuneņ adi haaki tiyemdok. Eņ du kahaņ tigamuneej adi adi kahaņ tiyemdok.”

30 Agaņ Aisak adi Yakobo kahaņ timimbune dapmaune Yakobo adi beu kweli biņa uguk. Ulune Esau adi behepneņ ugukdi udaneņ busuaguk. 31 Adibo unduģon kale heeņ beudok tiņaloonj niņguk, “Baatne, du pilali mihige nu’walaņ kale naaņ kahaņ tinambeņ.”

32 Kaņ beu Aisakdibo niņguk, “Kei, du nedigonj!?”

Kaņ adibo yoguk, “Nu mihige tuwo biyeniņ, Esau.”

33 Aisak adi sukule tiņa boho hinek tiņa yoguk, “Kaņ du mu labune kale ula tilabuņa nambune naaņ kahaņ timiņat u nedi? Kahaņ wonj adi aditok fafaņeniņ halaak!”

34 Esau adi beu’walaņ mede undun nadiņa makat kisaņ kolaņa beu niņguk, “O Mebaņ, nu maan fiit kahaņ tinambeņ!”

<sup>35</sup> Ingoŋ oŋ beudi yoguk, “Kwayage ne yalan naniŋa du’walaŋ kahaŋ moŋgolaŋak!”

<sup>36</sup> Yobune Esaudi yoguk, “Yopo hinek wou Yakobo yogiŋ, adi adi nalamut tubune nai lu-fom agaŋ tilak! Adi koom tuwo biyeniŋ diniŋ kahaŋ u nolom moŋgokuk agaŋ kamiŋ kahaŋne moŋgolaŋak.” U yodapmaŋ kotigoŋ yonadiguk. “Nutok kahaŋ neembe binamuŋaŋ?”

<sup>37</sup> Aisakdibo Esau indiŋ niŋguk, “I nadiweŋ. Adi me bombongi tigamdok nindapmaŋat. Eŋ dalikwayaniye adi adi tipilapilaye timindok yoŋat, haŋgom eŋ wain u maŋ aditogoŋ yoŋat. Unduŋ doktiŋa mihine kada, dutok maŋgoŋ gambit?”

<sup>38</sup> Esaudibo beu niŋguk, “O Mebaŋ, kahaŋ kubugoŋ hogok nemube hakamulak? Mebaŋ, nu maŋ kahaŋ tinambeŋ!” Unduŋ yoŋa Esau maat wapum kookuk.

<sup>39</sup> Unduŋ tubune beu Aisakdi mede indiŋ niŋguk,

“Du adi kwet galiki mu hatakneŋ eŋ kunum mentok mu malakneŋ yoke kwake undineŋ itouluwaan. <sup>40</sup> Du adi mik kwadigedi nanaŋege tubumintagambaak. Kaŋ kwayage tipilapilaye timimbaŋ, tiŋa indiŋ mintawaak. Du fafaŋe tiŋa gicine nobu tibaŋ adi adi’walaŋ mulabumuŋ boboke ginaniŋ dilitelewaan.”

*Fiye 27:41-46 Esau eŋ Yakobo tububihila danegumuk.*

<sup>41</sup> Esau adi adi beudi Yakobo kahaŋ timiŋguk wondok tiŋa Yakobo nadikadaka timiŋguk. Tiŋa welen ginan indiŋ nadisuguk, “Baatne’walaŋ



kobulabulaye nai dula tilak ale u dapmaune nu kwayane Yakobo ulukumun tibaat.”

<sup>42</sup> Kanj Lebeka adi mihinij biyenij'walañ mede u nimbihilune nadiña mihinij mona nihamaneñ mede indij ninguk, “Nadilañ be? Dake Esau adi kwihita wapum tiña kibikoon gulukumun tibene yolak? <sup>43</sup> Ale, mihine indij yobene nadiweñ. Du pilap pilali momoon witne Laban Halan yokwetneñ hatilak adi'walañ weñ. <sup>44</sup> Tiña adut nai yagigi hatilune dake'walañ nadikwihita kwelemawaak. <sup>45</sup> Kwelemaune du nemek timiñañ u kauleune nu dutok mede kame gambene nadiña udaneñ bañ. Hidi mañgonde nai kubugon wanañ liwenamundeemek?”

<sup>46</sup> Lebeka adi undun yonña Aisak indij ninguk, “Nu adi Hitait tamyat dut hatidok adi foloone gulida tilak. Ala tiyaugane Yakobodibo Hitait me adi'walañ wabi kwet inahi kuyon nagilaak adi nu dedin tiña itouluwaat.”

## 28

*Fiye 28:1-9 Yakobo momon Laban'walañ uguk.*

<sup>1</sup> Lebekadi undun yobune Aisakdi Yakobo nihamaneñ kahañ timiña mede indij ninguk, “Du Kanaan kwetnij wabiwoi adi'walaniñ tamge mu nagilaan. <sup>2</sup> Ale pilale Padan-Alam kwetneñ maange'walañ beu Betuel adi'walañ weñ. Uñon maange'walañ wiwi me Laban'walañ wabiñiye hatiñ adi'walaniñ niñ tamge nagilaan. <sup>3</sup> Bepañ Sañiniñ Molom adi gehitubulodaan kahañ tigambune minta-ulihakaan meeniñ bop fee mintaneñ. <sup>4</sup> Kanj adigon da en yalakigeeye hidi wanañ

Abalaham'walaŋ kahaŋdi siloŋ tihambaak. Unduŋ tubune Bepaŋdi kwet minguk buŋambu hatilaŋ u kedem hinek kahilewaaŋ.”

<sup>5</sup> Aisakdi Yakobo unduŋ niŋa niŋkulune adi Padan-Alam kwetneŋ Laban kawene uguk. Laban adi Alam niŋ, me Betuel'walaŋ mihi eŋ Yakobo eŋ Esau mehik Lebeka'walaŋ wiwi.

<sup>6</sup> Ala Aisak adi Yakobo kahaŋ timiŋa tamŋiŋ niŋ tubumintadok Padan-Alam kwetneŋ niŋkulune uguk. Tiŋa kahaŋ timiŋa mede indiŋ niŋguk, “Du Kanaan tamwoi adi'walaniŋ tamge mu nagilaŋ.” <sup>7</sup> Unduŋ niŋguk doktiŋa Yakobo adi miŋbeu'walaŋ mede tiloloŋ tiŋa Padan-Alam kwetneŋ uguk. <sup>8</sup> Kaŋ Esau adi adi nemek u nadiguk eŋ beu Aisak adi Kanaanhi tamwoidok nadiune tuwot mu tuguk u maŋ kanadi tiŋa <sup>9</sup> Abalaham mihiniŋ Ismael adi'walaŋ woaŋ wabiŋiŋ Mahalat, Nebayot'walaŋ wiwi uku tamŋiŋ nagilaŋa tamŋiŋyat komihi dut tomboy-oukuk.

### *Fiye 28:10-20 Kunum diniŋ talolo*

<sup>10</sup> Yakobo adi Beasiba yokwet bikabuŋa Halan yokwetneŋ wene uguk. <sup>11</sup> Talik baniŋ kwet fiileŋ ulune mele foune kwet bufa tuguk. Kaŋ kwet uŋoŋ kawade fee ikiŋ ala kawade niŋ tiŋa mebi poop kameeŋ domo deikuk. <sup>12</sup> Deilaŋa lihine tiŋa talolo niŋ kaguk, adi mebidi kwet foloŋ youkili-tiŋa yakuk, eŋ boki yeŋ looŋ kunum youdihina yakuk. Kaŋ hayabulune Bepaŋ'walaŋ aŋelo heki yeŋ talolo foloŋ lolon fofon tigiŋ! <sup>13</sup> Kaŋ Wapum ne adi pilap hinek talolo bokineŋ yaleŋa indiŋ yoguk, “Nu Wapum, baha papage Abalaham eŋ

Aisak adi'walaŋ Bepaŋ. Kwet dahataŋ wonŋ uye da eŋ yalakigeye hiditok hambaat. <sup>14</sup> Eŋ yalakigeye adi mintaulihaka tige tige kwet foloŋ kwam dukwa hatak wondok tuwolit tineeŋ. Tiŋa du ulihakaanŋ kwet fukufukuŋ woihiŋkade eŋ komaanŋkade dane popohineeŋ woonŋ kahilewaanŋ. Tiŋa undugoŋ da eŋ yalakigeye hidi'walaŋ ka haŋdi meeniŋ kwetkwet tokiyembaak. <sup>15</sup> Nadilaŋ be, nu dukut hatibaat tiŋa kwet danŋoŋ hatibaanŋ tuwot hatiŋa gabudokowaat. Tiŋa hatigane ganagilene kwet iŋoŋ kotigoŋ udaneŋ baanŋ. Nu adi bigabu mu tibaat, dukut helemahelemaŋ hatiluwene nemek mintagamdok ganifafanelet u foloonŋnit tibaak.”

<sup>16</sup> Kaŋ Yakobo adi sukuleeŋ pilale yoguk, “Wapum adi biyagoŋ kwet iŋoŋ hinek hatilak. Nu adi hogok binek hatak yogut.” <sup>17</sup> Tiŋa munta tiŋa indiŋ yoguk, “Yakeii! Kwet yoŋ adi unŋoniŋ hinek! Biyagoŋ hinek! Bepaŋ'walaŋ yoli kweli, eŋ kunum diniŋ talik yeme.”

<sup>18</sup> Heleune hanŋ hinek Yakobo adi pilaliŋa kawade mebi poop kameeŋ deikuk u tubupilale koloŋ kambiyale ime wahu munduŋnitdi yougomguk. <sup>19</sup> Unduŋ tiŋa yokwet wou Betele\* yoguk. Kom kwaha adi yokwet wou Lus yoyagiŋ.

<sup>20</sup> Unduŋ tiŋa Yakobo adi mede yofolok indiŋ tuguk, “Bepaŋ, du nukut hatibaanŋ, tiŋa talik hati uluwene nabuulidoko tibaanŋ. Tiŋa kumone miinŋdok nanaŋe eŋ foloonedok tinahukut tubumintanambaanŋ. <sup>21</sup> Unduŋ hati tinamtalolune foloone kunilit batne'walaŋ yolineŋ baat

\* **28:19:** Betele mebi adi “Bepaŋ'walaŋ yot”

adi Wapum du nu'walaŋ Bepaŋ tinambaan.  
 22 Kaŋ kawade fek kambiyatat yendi du'walaŋ  
 yot tibaak. Enj nemenemek nambaan hogohogok  
 woŋ adi daneen ten ten boiŋa dutok ten kubuŋoŋ  
 tubuudanegamuluwaat.”

## 29

### *Fiye 29:1-14 Yakobo adi Padan-Alam usuaguk*

<sup>1</sup> Yakobo adi helebufa fee uge, uge meeniŋ  
 mele labulabunenŋkade hatiyagiŋ adi'walaŋ kwe-  
 hineŋ usuaguk. <sup>2</sup> Ugane dadiyeen dawu di-  
 weune uune hewehewe giŋaŋ ime bom niŋ  
 kaguk. Uŋoŋ dompa bop lufomkulitniŋdi hakiŋ.  
 Biyagoŋ kuyon, meeniŋ yohi kwehi uŋahi adi  
 ime bom uŋaniŋ giŋaŋ kalehiye yehitoiyagiŋ.  
 Ime bom mamineŋ adi kawade wapumdi ku-  
 fulaune ituguk. <sup>3</sup> Ala ime uŋoŋ adi dompa  
 makau bop mohomohok wanaŋ yeheneen buŋa  
 bopneen kawade u liliweneen ime giyembune  
 nadapmaune kotigoŋ teheyagiŋ.

<sup>4</sup> Ala Yakobodu kale yabudoko heki yeni-  
 nadiguk, “Notneye hidi diŋahi?” Adibo yogiŋ,  
 “Indi Halanhi.”

<sup>5</sup> Kaŋ yeninadiguk, “Hidi Naho mihiniŋ Laban  
 nadiiŋ be?” Adibo yogiŋ, “Enj, uŋoŋ nadiyam.”

<sup>6</sup> Kaŋ yeninadiŋa yoguk, “Adi kedem be hati-  
 lak?” Adibo yogiŋ, “Kedeem hatilak, ala wabiŋiŋ  
 Lesel adi beu'walaŋ dompa makau yanagila  
 kougoŋ bulak.” <sup>7</sup> Yakobodibo yoguk, “Mele wohiŋ  
 gwalan itak maan be kaiŋ, dompa makau yop-  
 man yapmedok nai mu tilak. Ale ime giyemiŋa  
 yapmeune kotigoŋ wooŋ kilihikit nanen.”

<sup>8</sup> Kan adibo yogin, “Kale bop noli mu bulune undun kedem mu tinim. Wanan budapmaune adigili kawade bom mamineŋ itak u liliweneen kale mihihi ime yemiyam.”

<sup>9</sup> Yakobo adi mewoidut mede yonadi ya tulune unaningon Lesel adi beu’walaŋ dompa makau yanagila busuaguk. Adi adi wabidi kwanai u tuluguk. <sup>10</sup> Kan Yakobo adi kokoon Laban’walaŋ wabi Lesel en kokoon’walaŋ kale maan yabuna woon bom mamineŋ kawade kwehene tikameen kokoon Laban’walaŋ dompaniye ime giyemguk. <sup>11</sup> Dapmaune Lesel singongomeen tububihila maat wapum kokuk. <sup>12</sup> Undun tina Yakobo adi Lesel beu’walaŋ nangat diki en Lebeka’walaŋ mihinjin undun ninguk. Kan Lesel adi Yakobo bikabuna kiyane woon beu Laban mede kahat timinguk.

<sup>13</sup> Kan Laban adi wiwi dinin mihi Yakobo adi’walaŋ mede kahat nadiŋa weneŋgeila woon kaan tobona singongomeen nagila yolineŋ loguk. Kan Yokobodi mede kahatjin didimeningon hinek Laban ninguk. <sup>14</sup> Kan Labandibo ninguk, “Du adi nu’walaŋ gom en nangat hinek.” Kan Yakobo adi muyakip kubugon adut hatiguk.

*Yakobo adi Lea en Lesel tamjinyat yanagikuk.*

<sup>15</sup> Labandi Yakobo ninguk, “Du nangatne diki ingon mangonde kwanai tuwanit mokit tinambaan. Ale tuwanin mangon mongotdok nadilaŋ u kedem nanimben.” <sup>16</sup> Laban adi wabinjinyat lufom hatigumuk. Wabinjin mok wou Lea en wabinjin wene Lesel. <sup>17</sup> Ala Lea’walaŋ dawi adi hanandaan, en Lesel adi foloon namandap

momooᅇ hinek. <sup>18</sup> Unduᅇ dokinaᅇ Yakobo adi welenᅇ Leseldok nadiguk. Unduᅇ dokinaᅇ indinᅇ yoguk, “Nu wabige wene Lesel aditok tinaᅇ gulet 7 kwanai hogok tigambaat.”

<sup>19</sup> Kaᅇ Labandibo yoguk, “Adi me gitipmuᅇdok mu miᅇa dutok gamdok adi nadiwene kedem eᅇ tuwot hinek tilak. Ale nukut hatibaaᅇ.” <sup>20</sup> Unduᅇ dokinaᅇ Yakobo adi Lesel nagitok nadinᅇa gulet 7 tipilapilaye kwanai hogok tihatiguk. Tinaᅇ Leseldok mohinek nadiguk dokinaᅇ gulet fee u nadiune melenai lufomkabe nabuᅇoᅇ tuguk.

<sup>21</sup> Unduᅇ tinaᅇ Yakobodi Laban ninguk, “Kwanai naine agaᅇ tubudapmagut ale tamne nambenᅇ nu agaᅇ adut deile nadilat.” <sup>22</sup> Unduᅇ yobune Laban adi nanane kale nanane he bopneenᅇ meeninᅇ uᅇahi yeniyehemaneune buᅇa kale nanane eᅇ ime naginᅇ. <sup>23</sup> Ala agaᅇ kwet bufaune Laban adi wabininᅇ mok Lea nagila looᅇ Yakobodok miᅇguk. Kaᅇ Yakobo adi Leadut deikumuk. <sup>24</sup> Laban adi unduᅇ tinaᅇ yeguk e Leadok tipilapilaye tam e Silpa miᅇguk.

<sup>25</sup> Heleune haninᅇ kaguk kei! Yadi Lea boyoᅇ! Unduᅇ kaᅇ Yakobodi Laban ninguk, “Du maᅇoᅇ tinamuᅇaᅇ? Nu adi Leseldok tipilapilaye kwanai tigamgut! Kaᅇ du maᅇoᅇde nalamut tinaᅇ?”

<sup>26</sup> Kaᅇ Labandibo yoguk, “Yokwet inoᅇ wabi biyeninᅇdi hogok hatilune wabi wene me foloᅇ mu yapmeyam. <sup>27</sup> Wabi’walaᅇ kwanai munininᅇ sondadok tuwolit u tubudapmawaᅇaᅇ. Kaᅇ indi wabi wene maᅇaᅇ gamneem. Kaᅇ du aditok tinaᅇ gulet 7 tipilapilaye kwanai kotigoᅇ tibaᅇaᅇ.”

<sup>28</sup> Kan Yakobo adi undugon tuguk. Yakobo adi Lea dut hatibune sonda nin tubune Labandi wabinjin Leselbo minguk. <sup>29</sup> Undun tinja Laban adi wabinjin Leseldok tipilapilaye tam nin minguk wou Bilha. <sup>30</sup> Yakobo adi tamnin Lesel nagila adut bo deikumuk. Undun tinja adi Lesel welenji kahile hinek tuguk. En Lea adi welenji kahile hinek mu tuguk. Undun tinja Yakobo adi Leseldok tinja gulet 7 Laban'walañ tipilapilaye kwanai kotigon tuguk.

### *Fiye 29:31-35 Yakobo'walañ Wapmihiniye*

<sup>31</sup> Wapumdi Lea kaguk e yohoidi welenji kahile mu tiluguk kan wapmihi mintadok talii dilitominguk. En, Lesel adi kafi hatiguk. <sup>32</sup> Lea adi mihiwele tinja mihi nin nagikuk. Tinja indin yona wou Luben youkuk, "Wapumdi bulaningon tibene nabuguk. Nai indinde yohone adi welenji nabukahilewaak."

<sup>33</sup> Lea adi mihiwele kotigon tinja mihi nin nagila yoguk, "Wapum adi nu nabukahile mu tiin, undun nadiña mihi i maan namguk." Undun doktina wou Simeon youkuk.

<sup>34</sup> Lea adi kotigon mihiwele tinja mihi nin nagila yoguk, "Kamin yohone adi nukut kadiwaak. Mangonde nu mihiniye lufomkulitnin yanagilimingut." Undun yona wou Lewi youkuk.

<sup>35</sup> Lea adi mihiwele kotigon tinja mihi nagila yoguk, "Kamin adi Wapum wou nintilowit." Undun yona wou Yuda youkuk. Undun tinja wapmihi yanagi-yanagit wabiguk.

## 30

<sup>1</sup> \*Lesel adi Yakobo wapmihi nemu nagiliminguk u kañ dalidut golingolin tubumintaguk. Unduñ tiña Yakobo ninguk, “Wapmihi neeñ namben, eñ moonñ adi nu kumuñ tibit!”

<sup>2</sup> Unduñ yobune Yakobo adi Lesel kwihita timiña yoguk, “Bepañdi wapmihi yanagitdok taali tehep tigambune nu dedin tiña tubumintagambit?”

<sup>3</sup> Kañ Leseldibo yoguk, “Unduñ yolañ ale nu’walañ tipilapilaye tam Bilha nagila hatibune mihi niñ mintaune nutok nagila wapmihi bombonit tibaat.”

<sup>4</sup> Unduñ yoña tipilapilaye tam Bilha Yakobo’walañ tam titindok nindapmaune  
<sup>5</sup> Yakobodi nagila hatibuune mihiwele tiña Yakobo’walañ mihi niñ nagikuk. <sup>6</sup> Unduñ tubune Leseldibo yoguk, “Bepañ adi nadinambune tuwot tubune medene nadiña mihi niñ silon tinamulak.” Unduñ yoña wou Dan youkuk.

<sup>7</sup> Lesel’walañ tipilapilaye tam adi kotigon mihiwele tiña Yakobo mihi nimañ nagiliminguk.  
<sup>8</sup> Unduñ tubune Leseldibo yoguk, “Datnedut gigin kwanai tiña fafañelat.” Unduñ yoña mihi wou Naftali youkuk.

<sup>9</sup> Leadibo u kañ ne wapmihi yanagitdok taali agañ teheguk nadiña tipilapilaye tam Silpa nagila woañ Yakobodok tam minguk. <sup>10</sup> Lea’walañ tipilapilaye tam Silpa adi mihiwele tiña Yakobodok

---

\* **30:1:** Fiye 30 dinin mede mebi molomgon mu mintalak. Adi Fiye 29 dut wanañ tomboyoutak doktiña wabiyam.



mihi niŋ nagikuk. <sup>11</sup> Nagilune Leadi “wele mo-moon” yoŋa wou Gad youkuk.

<sup>12</sup> Lea’walaŋ tipilapilaye tam Silpa Yakobodok mihi nimbo nagilimimbune lufom tugumuk.

<sup>13</sup> Unduŋ tubune Leadi yoguk, “Nu nadifo hinek tilat. Tamwoi adi nadifo naniyaneŋ.” Unduŋ yoŋa wou Ase youkuk.

<sup>14</sup> Haŋgom uut nai tubune Luben adi kade gineŋ wouŋ haguwo niŋ tam kafi hatiŋ yehitubulo-daune wapmihinit titindok u yabuŋa moŋgola buŋa miŋ Leadok miŋguk. Kaŋ Leseldi indiŋ niŋguk, “Mihigedi haguwo moŋgola bu gamuŋak u noli nutok kedem be nambuŋ?”

<sup>15</sup> Adibo yoguk, “Yohone nolom nagila weŋ u nadilodaŋ be buŋa mihine’walaŋ haguwo u maŋ moŋgole ya yolaŋ!”

Leseldibo yoguk, “Kedeem ale mihige’walaŋ haguwo wondiniŋ tuwaŋiŋ Yakobo adi kamin timiŋ dukut deitemek.”

<sup>16</sup> Ala Yakobo adi kwanai tiyauge tebele yop-mande bulune Leadi wouŋ kaŋ niŋguk, “Du adi kamin nukut deitim. Mihine’walaŋ haguwodi agaŋ gehituwaŋat.” Unduŋ doktiŋa timiŋ woŋ e Lea dut deikumuk.

<sup>17</sup> Bepaŋ adi Lea’walaŋ mede nadiguk. Kaŋ Lea adi mihiwele tiŋa Yakobodok mihi nimaŋ nagilune kunakunatiŋ 5 tuguk. <sup>18</sup> Kaŋ Lea adi indiŋ yoguk, “Bepaŋ adi tipilapilaye tam yohonedok miŋgut doktiŋa kibibo namulak.” Unduŋ yoŋa wou Isaka youkuk.

<sup>19</sup> Lea adi mihiwele kotigoŋ tiŋa Yakobodok mihi nimaŋ nagilune kunakunatiŋ 6 tuguk.

<sup>20</sup> Kaṅ Leadi yoguk, “Bepaṅ adi siloṅ momooṅ tinambune yohone’walaṅ mihiniye 6 yanagikut, doktiṅa nakat didimeningoṅ hatibaak.” Unduṅ yoṅa wou Sebulon youkuk. <sup>21</sup> Mindaṅ wabi niṅ nagila wou Dina youkuk.

<sup>22</sup> Agaṅ Bepaṅdi Lesel nadimiṅa wapmihi yanagitdok welen dilitomguk. <sup>23</sup> Kaṅ Lesel adi mihiwele tiṅa mihi niṅ nagikuk, tiṅa yoguk, “Bepaṅ adi meekane liliwenekutnamulak.”

<sup>24</sup> Unduṅ yoṅa wou Yosep youkuk, tiṅa yoguk, “Bepaṅ adi fiit mihi noli maṅ nambaak.”

*Yakobo adi me bombonrit tuguk.*

<sup>25</sup> Kaṅ Lesel adi Yosep nagilune Yakobodi Laban indinṅ ninguk, “Nu agaṅ nameune yotne kwatnede mawit. <sup>26</sup> Tamneyat eṅ wapmihineye aditok tipilapilaye kwanai agaṅ tuwot tigamgut ale nanindapmaune yanagila mawiit. Tiṅa tipilapilaye kwanai dedinṅ tigamtalabut u da nadilanj.”

<sup>27</sup> Ingoṅ e Labandibo ninguk, “Ingoṅ nobu hatidok nadikaṅ kedem nukut ingoṅ hatiyaneem. Nu indinṅ nadilat. Du nukut hatilanj doktiṅa Bepaṅdi kahaṅ tinambune duhu duhu wapum mintanamlak.” <sup>28</sup> Laban adi tomboyoula yoguk, “Kwanaige dininṅ tuwaninṅ yobej kaṅ gehituwawit.”

<sup>29</sup> Yakobodibo yoguk, “Nu kwanai dedinṅ tigamgut eṅ dompa makaugeye yabudokowene dedinṅ tiginṅ u da nadilanj. <sup>30</sup> Kom nu mu bugutneṅ lufom kabe itougamginṅ. Nai indidegoṅ adi kisaṅ mintaulihaka tigamginṅ hatiinṅ. Kaṅ nu kwanai tuluwene Wapumdi nemek momooṅ tigamguk. Nai indide adi nu na’walaṅ wapmihine tam

aditok tiŋa kwanai tiŋa yehitubulodadok nadilat.”

<sup>31</sup> Kaŋ Labandi ninadiguk, “Maŋgoŋ gambit yoŋa nanilaŋ?”

Yakobodi mede indinŋ tubuudaneenŋ niŋguk, “Du nemek nemu nambenŋ. Nu mede nadisulat u yobene nadiune tuwot nobu tibek adi dompa makaugeye kotigoŋ hati yabudokoluwaat.

<sup>32</sup> Ala nadinambenŋ kaŋ kalegeye bop bop yabuta-woonŋ youbutombutom, enŋ kudikudi hinit† u yabuŋa yehidaneenŋ yehikelekulit, dompa mihiniŋ gouyehi, enŋ meme mihiniŋ youbutombutom hinit yabuŋa unduŋ tibit. Kaŋ kale undihi adi nu kwanai tilat wondiniŋ tuwane. <sup>33</sup> Kaŋ nemek tilat wondiniŋ mebi adi kougoŋ dakalewaak. Ala du hatigane tuwane kawene buŋa meme baŋam ginaŋ youbutombutom hinit mookit wanaŋ yatneenŋ, enŋ dompa baŋam ginaŋ gouyehi hogok moonŋ noli maanŋ yalune yabuŋa yobaanŋ. ‘Noli woŋ adi kubo tigiŋ yobaanŋ.’ ”

<sup>34</sup> Kaŋ Labandibo yoguk, “U nadiwene tuwot tilak. Yolaŋ undugoŋ titindok.” <sup>35</sup> Unduŋ yoŋa Laban melenai uŋaniŋgoŋ wooŋ meme maahi kudikudi youbutombutom hinit, enŋ meme kudikudi youbutombutom hinit, enŋ fafau gouyeniŋ lekiŋgoŋ lekiŋgoŋ hinit, enŋ dompa mihihi gouyehi yanagila mihiŋiye kohohik ginaŋ boidapmaguk. <sup>36</sup> Unduŋ tiŋa Yakobo bikabuŋa melenai lufomkulitniŋ uge uge kwet kwatnaŋgoŋ ususaguk. Kaŋ Yakobodi Laban’walaŋ dompa mohok noli hatiyabudokoguk.

† **30:32:** Kale kudikudihik wou noli indi’walaŋ mede ginenŋ mu hatak doktiŋa mu mintaiŋ.

<sup>37</sup> Kaŋ Yakobo adi ŋaso, eŋ bem noli wondi kuyan kobuhi diniŋa gitnem uŋaniŋ uŋaniŋ dobu kelemadiŋa kibidalune maan fafau u miŋgoŋ mintaune kudikudinit tuguk. <sup>38</sup> Unduŋ tiŋa kuyan kibidatnit u dompa heki ime nane bu-une habehik foloŋ ime maliŋ ginaŋ kapmaune foluguk. <sup>39</sup> Uyadi dompa hekidi ime nane buŋale maahidi tam tuat tagiŋ doktiŋa unduŋ tuguk. Kaŋ kale heki adi kuyan hakukneŋ unduŋ tiŋa mihiniŋ kudikudi eŋ youbutomb-utom hinit‡ undihi yehitubumintagiŋ. <sup>40</sup> Kaŋ Yakobo adi dompa mihihi yehidanenŋ yehibopne-une Laban'walaŋ kale bop mohok kudikudi hinit, eŋ gouyehi adi'walaŋkade dauhik ya diwegiŋ. Adi unduŋ tiŋa netok bop niŋ molomgoŋ boiŋa Laban'walaŋdut mu yehikiukuk. <sup>41</sup> Kaŋ kale fafaŋehi yeŋ tam tuwat tubune yabuŋa Yakobodi kale namandahik ginaŋ kuyan ime maliŋ ginaŋ dahiune foluguk. Uyadi kale hekidi tam tuwat tiŋale kuyan kudikudinit u kakandok yoŋa unduŋ tuguk. <sup>42</sup> Kaŋ gweheyehidi tam tuwat tagiŋneŋ kuyan kudikudinit ime gineŋ mu kameluguk. Unduŋ doktiŋa kale gweheyehi adi Labandok tigiŋ. Eŋ fafaŋehi adi Yakobodok tigiŋ. <sup>43</sup> Biyagoŋ kuyoŋ me woŋ adi unduŋ tiŋa bombonŋ mohoknit tuguk, eŋ kale, eŋ tipilapilaye metam, eŋ kamele, eŋ doŋki fee mintamiŋgiŋ.

## 31

---

‡ **30:39:** Mede woŋ adi kudikudi diniŋ mede wahinŋ dabugoŋ hinek tilak.

*Fiye 31:1-21 Yakobodi Laban kasukuleenj momoguk.*

<sup>1</sup> Laban mihinjiyedi mede yoginj u Yakobo'walañ magi ginañ foguk. Mede indinj, “Yakobo adi betnik'walañ nemenemek hogohogok mongodapmaguk. Biyagonj kuyonj, nemek betnik netok gigit hakuk u bumbut mongola me bombonjit tuguk.” <sup>2</sup> Kañ Yakobodi Laban'walañ namanda enj titinj kanadi tubune koom menot timinja tuluguk nabugonj mu tuguk. <sup>3</sup> Undunj tubune Wapumdi Yakobo indinj niñguk, “Udaneenj baha papageye'walañ kwehinenj waan. Kañ nu dukut hatibaat.”

<sup>4</sup> Undunj yobune Yakobo adi kale heki hatiyaginenj ungonj hale tamniyat Leseldut Leadok mede kameyemguk. <sup>5</sup> Tamyat buune yeninguk, “Nu behik'walañ titinj kawene koom tinamguk nabugonj mu tilak. Ingonj batne'walañ Bepañ adi nukut hatilak. <sup>6</sup> Hidi agañ nadiyamuk. Nu behik'walañ kwanai fafaje tinja tihatilat. <sup>7</sup> Ingonj onj behik adi tuwane namdok nalamula tinja lonjat fonjat tubune nai 10 tuguk. Tinja bombonje nolom mongola nehitubufigitawaaknenj yonja Bepañdi kamehep timinguk. <sup>8</sup> Kale yobutombutom hinit u dutok yobune kale hogohogok yobutombutom hinit mintaginj. Agañ kudikudi hinit u tuwage yobune kale hogohogok adi mihiniñ kudikudinit mintadapmaginj. <sup>9</sup> Undunj tubune Bepañ adi behik'walañ kale undihi lom mongodapmaanj nutok namdapmaguk. <sup>10</sup> Kale maahi adi tam tuat tiginj nai unjaninj lihine ginañ daune diweenj

nemek indin kagut. Domba, en meme maahidi tam tuat tigin adi'walaḡ sigihik adi kudikudi hinit en youbutombutom hinit hogohogok. <sup>11</sup> Kaḡ Bepaḡ'walaḡ aḡelodi indin naniḡuk, 'Yakobo!' Kaḡ nubo yogut, 'Nu yoḡ een.' <sup>12</sup> Kaḡ yoguk, 'Du dadiyeen dauge diween kawen. Domba, en meme maaniḡdi tamuhi tam tuwat tiyemin adi adi kudikudi hinit, en youbutombutom hinit hogohogok. Kaḡ nu Labandi nemek tigamḡuk u aḡaḡ kaḡ nadidapmalat. <sup>13</sup> Nu Betele yokwet wondiniḡ Bepaḡ. Du kwet uḡoḡ hinek kawade niḡ wahu munduḡ imedi yougomuḡa mede yofolok niḡ tinamḡuḡ. Pilap indideḡoḡ pilat. Tiḡa yokwet i bikabuḡa da'walaḡ yoke kwakeneḡ naḡgatḡe mamaḡneḡ udaneen weḡ.' ”

<sup>14</sup> Kaḡ Leseldut Lea adi Yakobo mede indin tubuudanemiḡumuk. “Indi betnik'walaḡ kohoḡ diki inditok gigit yoḡit u neembe hatak? <sup>15</sup> Adi'walaḡ heben foloḡ buḡambu nabuḡoḡ mu be hatiyamut, ale? Adi adi nihikelekula inditok tuwaḡiḡ moḡgola aḡaḡ tubudapmaguk. <sup>16</sup> Unduḡ doktiḡa Bepaḡdi betnik bombon lom moḡgokuk hogohogok woḡ adi aḡaḡ indi en wapmihiniye inditok gigit tilak. Unduḡ doktiḡa Bepaḡdi gaḡiḡdidimeḡuk tuwot tiben.”

<sup>17</sup> Unduḡ yobune Yakobo adi pilale tamḡiye en wapmihiniye kamele foloniḡ yapmeguk. <sup>18</sup> Tiḡa domba makaḡiye en bombonḡiḡ noli Padan-Alam kwetneḡ hatinele tubumintaguk u moḡgodapmaḡaḡ Kanaḡ kwetneḡ beu Aisak kawene udaneen uguk. <sup>19</sup> Nai uḡaniḡ Laban adi dompaḡiye dumuniḡ dobuyembene uguk.

Kan Lesel adi beu'walaŋ yabap welewele bepaŋ yalayaŋ kuboneŋ timauguk. <sup>20</sup> Yakobo adi momowene Alamniŋ me Laban mu nimbuhilaŋa tilamut tuguk. <sup>21</sup> Unduŋ tiŋa pilali nemenemek hogohogok adi'walaŋ gigit u kimahapneen momooŋ mauguk. Momooŋ uge uge Yufeletis ime meŋeŋa wooŋ Gilead kweboboeneŋkade uguk.

*Fiye 31:22-42 Labandi Yakobo mindaŋ keleguk.*

<sup>22</sup> Kan melenai lufomkulitniŋ dapmaune Laban indiŋ niŋgiŋ, “Yakobo agaŋ momooŋ mauguk.” Unduŋ nimbune nadiŋa <sup>23</sup> naŋgat dikiniye yanagila mele 7 yahakalitawooŋ Gilead kwet haŋgi foloŋ ungoŋ usuwaaŋ yabugiŋ. <sup>24</sup> Bepaŋ adi me Alamniŋ wou Laban timiŋ lihine ginaŋ mintamiŋa indiŋ niŋguk, “Du Yakobo mede unduŋ be unduŋ yoŋa nintobaanen ala nadinadiŋele yobeŋ.”

<sup>25</sup> Yokobo adi kwet haŋgi foloŋ ungoŋ houle yot maan wanaŋ deikiŋ. Kan Laban tiŋa meŋimeniye adi yabuhila adi maan ungoŋ houle yot maan ikiŋ. <sup>26</sup> Tiŋa Labandi Yakobo indiŋ niŋguk, “Du maŋgoŋ kudi tinamguŋ? Tiŋa nalamulaŋa wabineyat mik ginaŋ memik heki yehitehiŋa yanagi yawiŋ nabugoŋ yanagila buguŋ. <sup>27</sup> Tiŋa maŋgoŋde nalamula kabup momooŋ buguŋ? Nanimbune nadiŋa muni hinaŋ tiŋa kap miyeen gamewe beŋ oŋ! <sup>28</sup> Du adi wabineyat yehiŋgoŋgomedok mu nadinamguŋ. Du kudi kauleen hinek tuguŋ. <sup>29</sup> Kan yoŋ adi nemek ube u kaka tigamdok saŋiniŋ mu lohigut, iŋgoŋ oŋ, baha'walaŋ Bepaŋdi timiŋ nanihep tiŋa indiŋ

yoŋak, ‘Du Yakobo mede unduŋ be unduŋ yoŋa nintobaaneŋ ala nadinadiŋale yobeŋ.’<sup>30</sup> Du baha papageye yabene mohinek nadiŋa momooŋ buguŋ wa kedem ala kubugoŋ adi nu’walaŋ yabap welewele ne maŋgoŋde kubo tiguŋ?”

<sup>31</sup> Kaŋ Yakobodi Laban mede indiŋ tubuudaneŋ niŋguk, “Nu wabigeyat nolom moŋgolaaneŋ yoŋa munta tugut.<sup>32</sup> Eŋ yabap welewele won-dok mu nadilat. Du nedi’walaŋ liineŋ yabap welewele ge tubumintaweŋ adi adi mu hatibaak. Nemek boi hatilat u naŋgat dikiniye’walaŋ namandahik foloŋ lohiŋa yabeŋ.” Yakobo adi Leseldi yabap welewele u tuguk u mu nadiguk.

<sup>33</sup> Kaŋ Laban adi Yakobo, eŋ Lea, eŋ tipilapilaye tam adi’walaŋ houle yotneŋ loguk iŋgoŋ yabap welewele niŋ u mu tubumintaguk. Unduŋ tiŋa Lea’walaŋ yopmaŋneŋiŋ labuŋa wooŋ Lesel’walaŋ yolineŋ foguk.<sup>34</sup> Uluguk kaŋ Lesel adi yabap welewele u pilap tiŋa kamele’walaŋ kumoise ginaŋ dahiŋa folooniŋ looŋ wihila ikuk. Kaŋ Laban adi yot maaneŋ looŋ mooŋ lohi kaguk.<sup>35</sup> Lesel adi beu yalaŋ indiŋ niŋguk, “Bombongine, du kwihita mu tibeŋ, muyakip yagit tilat doktiŋa nu du’walaŋ dauge foloŋ tu-wot mu pilalit.” Laban adi nemenemek agaŋ yabudapmaguk iŋgoŋ yabap welewele hogok mu tubumintaguk.

<sup>36</sup> Kaŋ Yakobo Labandok kwihita kisaŋ timiŋa nintoŋa indiŋ niŋguk, “Nu maŋgoŋ kadakanieŋ eŋ mulabumuŋ tigamgut doktiŋa nula nahakililaŋ?<sup>37</sup> Yoŋ adi nemenemekne hogohogok wiya loŋiloŋineŋ kadapmaŋaŋ. Ale da’walaŋ



nemek neen nobu tubumintawen kan nangat dikiniye'walañ dauhik ginañ kameune adi u kan indi'walañ mede yodapmanen.”

<sup>38</sup> “Nu dukut hatibene gulet 20 dapmalak. Kan dompa en memegeye adi mihiniñ biyegin kadaka be kumuñ nemu tigin, en du'walañ dompa maaniñ nemu ula hinagut. <sup>39</sup> Biyagon kuyon, dompa mihihi kamo moindi idikadakagin u yanagila du'walañ mu bugut, na kibikon boilugut. Kan du yadi timin be hedepmo kubo tagin wondiniñ tuwaniñ kamendok naniñgiginelugun. <sup>40</sup> Nu yadi hedepmo mele fafaniñ diweune gweheye tulugut en timin sububa doktiña domo kaipmuñ hatulugut. <sup>41</sup> Nu yadi gulet 20 wapum yokeneñ tipilapilaye kwanai tugut. Gulet 14 wabigeyat doktiña tugut, en gulet 6 kalegeye doktiña tugut. Du yadi tuwane tiñalon tiñafon tinambune naniñ 10 tuguk. <sup>42</sup> Biyagon kuyon, batne'walañ Bepañ, Abalaham'walañ Bepañ, en Aisakdi gikiñgon timiluguk adi nukut mu hati binek du hambep kohom balim hinek napmeune bee tugut. Bepañ adi bulaniñgon en folofigita kwanaine kanadi tiña timin medene yodapmanak.”

*Laban dut Yakobo adi mede yofolok tugumuk.*

<sup>43</sup> Kan Labandi Yakobo mede indin tubuudaneen niñguk, “Wabiyat, en wapmihi, en dompa makau, en nemek yabulañ hogohogok yon adi nu'walañ. Ala yon adi wabineyat, en wapmihi yanagikin adi adi kamiñ mañgon kedem nin tiyembene tuwot tibek? <sup>44</sup> Ale pilap yofolok nin tidim, tiña kawadedi fek nin kambiyatim

wondi lekingonnik folon yali mebinik ninimbuhila ninindidimeluwaak.”

<sup>45</sup> Undun yobune Yakobodi kawade nin tina kolon fek kambiyakuk. <sup>46</sup> Tina nangat dikiyiye indin yeninguk, “Hidi kawade ugamale buja bopnenej.” Undun yenimbune adi kawade ugamale buja bopneune kawade bop gagayen ungon ilana muni nagin. <sup>47</sup> Undun tina Laban adi kawade bop wondok wou Yega Sahaduta yobune Yakobodi wou Galeed yoguk.

<sup>48</sup> Kan Labandi yoguk, “Kamin kawade bop yendi indi’walañ mebinik ninimbuhila ninindidimeluwaak.” Undun doktina wou Galeed yugin. <sup>49</sup> En kawade fek hinek wondok Labandi indin yona wou Misipa yoguk, “Wapum adi daneñ molomolom hatiyane hati nibidokoluwaak. <sup>50</sup> Du wabineyat menot mu tiyembaan ee mu nadiluwene tam noli maan yanagila indin nadiwaan Bepan adi hatinibilak.”

<sup>51</sup> Undun tina Labandi tomboyoula Yakobo indin ninguk, “Nadiwen, kawade bop en kawade fek lekingonnik folon kambiyalat <sup>52</sup> wondi indi’walañ yodakalenik itune nu mik kwadi tigamuña du’walañ hatihati ginan mu foluwaat, en dubo nu mik kwadi tinamna fek i kelelahula nu’walañkade mu buluwaan. <sup>53</sup> Biyagon kuyon, Abalaham en Naho adi’walañ Bepandi indi’walañ mede yodapmaluwaak.” Kan Yakobo adi adi beu Aisakdi Bepan gikingon timiluguk adi wou folon yofolok fafañenin tuguk. <sup>54</sup> Undun tina kwet hangi folon muni hinañ tina kale nanane hebopneen nangat dikiyiye yeniyehemaneune

bunja muni naan hanji folon ungon deikin.

<sup>55</sup> Ala kwet heleune Laban adi wabinin laanije yehisingongomeen kahan tiyemguk. Undun tiyemina biyabunja yolide udanen mauguk.

## 32

### *Yakobo adi Esau kakandok tiulidokoguk*

<sup>1</sup> Kan Yakobo adi maan undugon yolide uguk. Woon Bepan'wala anelo hekidut talipmen ki-mindegin. <sup>2</sup> Kan Yakobodi yabunja yoguk, "Yon adi Bepan'wala memikniye'wala hamuhe!" Undun yonja kwet wondinin wou Mahanaim yoguk.

<sup>3</sup> Biyagon kuyon, Yakobo'wala dali Esau adi Sea kwet u Edom kwet wapumnen unon itouluguk. Ala Yakobo adi tipilapilaye me yehidane yameune koom ugin. <sup>4</sup> Tina indin yeninguk, "Hidi bombongine Esau indin nineen, Tipilapilayege Yakobo adi indin yolak. 'Nu kwet kwatnangon Labandut hati-talabugut <sup>5</sup> tina nu dompa makau, donki, tipilapilaye metam yabukahilegut. Doktina, bombongine, du me not tinamben yonja mede i kamewene ulak.' "

<sup>6</sup> Kan tipilapilaye me adi woon udane bunja Yakobo indin ningin, "Indi dake Esau agan kamun. Adi agan talipmen gabene me 400dut bulak." <sup>7</sup> Yakobo adi munta kisan tina welem-ulap wapum hinek nadiguk. Undun doktina meenijiye, en dompa makaunije, en kamelenije yehidaneune bop lufom tigin. <sup>8</sup> Won adi indin yonja tuguk, "Esau adi bop nin udihiluwek kan bop nin kedem momon unen."

<sup>9</sup> Unduñ tiña Yakobo adi indin yonã Bepañ ninadiguk, “O Wapum, batne papane Abalaham enj Aisak’walañ Bepañ, biyagonj kuyonj, du indin naniñgunj. Du yoke mebinez enj nangat dikigeye hatiinez udaneñ uune nu gehitubulodawaat. <sup>10</sup> Du tipilapilaye mege fofonjit nu silonj tobogonj tinamuña yofolokge didimeninj keleenj nehitubulodagunj. Nu adi kuyanje hogok malina Yodan ime i menenja ugut. Yonj adi kisanj ulihakaanj bunja daneen bop lufom tilat. <sup>11</sup> Ale du yahehewenamunja datne’walañ kohonj ginanjinj nehikibidalenj. Adi bunja na enj wapmihineye enj meehiye wananj nindihikumumbaaknenj yonja muntalat. <sup>12</sup> Biyagonj kuyonj, dagonj hinek indin jogunj. Nu gabudokoon kahanj tigamuña yalakigeye yehitubuulihakawene kinj luhi ginanj ikinj wondok tuwot tineenj, wonj adi bop wapum hinek doktiña kunakunatdok tuwot mu tilak.”

<sup>13</sup> Unduñ yonja nai unaninj Yakobo adi timin domo deikuk. Heleune nemenemek tubumintaminguk u noli dali Esau welemomoonj timindok indin daneguk. <sup>14</sup> Meme taamunin 200 enj maanin 20, aganj dompa taamunin 200 enj maanin 20, <sup>15</sup> kamele nom kahikiin mihininjit 30, enj makau taamuhi 40, enj maahi 10, aganj donki tamuhi 20 enj maahi 10. <sup>16</sup> Nemek wonj e bop molomolom tipilapilaye menije yemina yoguk, “Hidi talitimenj tinamuña kale bop molomolom yanagila unenj, bop kubugonj adi mu unenj.” <sup>17</sup> Enj timen uguk adi indin ninguk, “Datne Esaudi gehitubumintaanj ganinadiwek, ‘Du needi’walañ tipilapilaye me enj dangonj wenj enj nemek timenj ulak i nedi’walañ?’ <sup>18</sup> Unduñ ganinadiune indin

yoben, 'U yadi tipilapilayemege Yakobodi bombonjine Esau du silon tigamdok kameune bulak, tiña nadilañ be, ne adi mindañ bulak.' ”

<sup>19</sup> Biyagon kuyon, kale bop yabudoko kunakunat 2, en kale bop yabudoko kunakunat 3, en kale bop noli yabudokoon ugiñ adi hogohogok mede unakon yenindapmaan yoguk, “Hidi Esaudut kimindenña undun ninen. <sup>20</sup> Tiña indin tomboyoula yonen, 'I nadiwen, tipilapilaye mege Yakobo adi mindañ bulak.' ” Yakobo adi indin nadisunña undun tuguk. Wele nadifodok silon boiwene uune Esaudi yabunña welen kwelemalune woon kawene menot tinambek. <sup>21</sup> Undun nadisunña wele nadifodok silon boiune timen ugiñ. Ne adi timin kwet danjon houle yot maan ikinen unjon deikuk.

*Fiye 32:22-32 Yakobo adi Bepañ dut kiwobu tuguk*

<sup>22</sup> Kan Yakobo adi kwet mu helehतालune mambimambipde pilaliña tamñiyat en tipilapilaye tam lufom en mihinjiye 11 u yanagila Yabok ime wohinjon folon menegin. <sup>23</sup> Adi wapmihinjin tam yehitubulodaune menedapmaune bombonjin hogohogok monjola loon ime fokolok boidapmaguk. <sup>24</sup> Yakobo ne adi ime fokolok udaneen loon hakuk. Hatune me nin mintaune adut kiwobu tulune helemin dobuguk. <sup>25</sup> Kan me wondi Yakobo'walañ saninin ula tiña fofondok moon tikaan baan kahipuhindagak. Undun tubune Yakobo adi me woondut kiwobu tulune Yakobo gadinjin teleguk. <sup>26</sup> Undun tiña me woondi indin ninjuk, “Helegap kamelak ale binaaben.”

Kañ Yakobodi mede indin tubuudaneminguk, “Hogok adi mu bigaabit, kahan tinamben kan bigaabit.”

<sup>27</sup> Kan me wondi ninadiguk, “Du woho needigon?” Yobune adibo yoguk, “Yakobo.”

<sup>28</sup> Kan yoguk, “Du’walañ woho Yakobo wabiña Isilae yodok. Biyagon kuyon, du Bepandut en meenindut kiwobu tiña wanañ fafañenñ.”

<sup>29</sup> Kan Yakobodibo ninadiguk, “Mu yolañ! Du’walañ woho needigon?” Adibo yoguk, “Du mangonde wootnaanedok yonadilañ?” Unduñ yona ungon kahan timiminguk.

<sup>30</sup> Unduñ doktiña Yakobodi kwet u wou Peniel yoguk. Wonñ adi indin yona yoguk, “Nu Bepañ namandatnedi kika kika hinek tumut ingon e hatihatine mu tubuliwenjak.”

<sup>31</sup> Unduñ tiña Peniel kwet u bikabu ulune mele labuguk. Yakobo adi gaadinñ teleguk doktiña kayon tañ tiña uguk. <sup>32</sup> Kan me woondi Yakobo baan kahipuhiindaguk doktiña Isilae me adi kale baan dinin sulusulu baan folon gaaliña yatak u mu nayagin en indindegon maan mu nain.

## 33

### *Fiye 33:1-20 Esau En Yakobo Kimindegumuk.*

<sup>1</sup> Kan Yakobo adi dawu diweune uune Esau en meeniye 400di bulune yabuguk. Yabuña wapmihi yehidaaneñ Lea en Lesel en tipilapilaye tam lufom adut yapmeguk. <sup>2</sup> Tiña tipilapilaye tamyat adi wapmihihiyedut timen yapmeguk, agañ Lea en wapmihiniye, en Lesel en Yosep adi e mindañ hinek yapmeguk. <sup>3</sup> Nee adi timen woon

mulelem timiņa pilalune nai 7 tubune dali'walaņ usuwaguk.

<sup>4</sup> Kaņ Esau adi weneņgeila Yakobo kawene uguk woon toboguk. Toboņņa kohoņ boboli foloņ kuumaaņ singoņgomeguk. Unduņ tiņa maat kookumuk. <sup>5</sup> Unduņ tiņa Esau dawi diween wapmihi tam yabuguk yabuņa yoguk, "I neediyen dukut biin?"

Yakobodibo yoguk, "Biyagoņ kuyoņ. Bepaņdi welesiloņņiņ doktiņa tipilapilayemege nu siloņ tinamguk."

<sup>6</sup> Unduņ yobune tipilapilaye tamyat eņ wapmihihiye buņa mulelem timiņgiņ. <sup>7</sup> Adi'walaņ sigineņ Lea eņ wapmihiniyedi buņa mulelem timiņgiņ. Mindaņ hinek Yosep eņ Lesel adi maan buņa mulelem timiņgumuk.

<sup>8</sup> Kaņ Esaudi indin yonadiguk. "Me eņ kale bop talipmeņ uune yabuņat u maņgoņ titindok yolaņ." Yakobodibo mede indin tubuudaneguk, "Bomboņgine, du yabuņa menot tinambeņ yoņa boiņat."

<sup>9</sup> Esaudibo yoguk, "Kwayane, nu na'walaņ fee hatinamiin, unduņ doktiņa nemek hakaamulak u daatok halek." <sup>10</sup> Kaņ Yakobodibo yoguk, "Moon, du nutok nadinambuune utumbaune siloņne u fiit moņgoleņ. Du menot tinamņa mik mu tinamunāņ kaņ gaabeene namandake Bepaņ'walaņ namanda nabugoņ tiņak. <sup>11</sup> Ale siloņ tigamuņat u kedem moņgoleņ. Bepaņ adi welesiloņņiņ doktiņa siloņ tinamguk doktiņa fee hinek hatnamlak." Unduņ yoņa gigne tubune fiit moņgokuk.

<sup>12</sup> Unduñ tiña Esaudi yoguk. “Agañ ale pilalune une, nu gehitubulodawene udim.”

<sup>13</sup> Ingoñ e, Yakobodibo niñguk, “Bombooñgine, du agañ nadilañ. Wapmihi adi kuyahi hogo-hogok. Eñ dompa makau mihihi adi nom naiñ. Unduñ doktiña melenai kubugoñ pilap uundok yeniñgiginewe wooñ gweheye tiña kumuneeneñ.

<sup>14</sup> Unduñ doktiña bombooñgine du kedem koom weñ. Kañ nu adi kale eñ wapmihi saniniñhikdok tuwolit ulune yamaadi yale wene uge uge du hatilañneñ Sea yokwetneñ usuwawaat.”

<sup>15</sup> Kañ Esaudi yoguk, “Unduñ yolañ ale mewoi nukuut hatiñ i neeñ yamewene gehitubuloodañ hanagila uney.”

Yakobodibo yoguk, “U mañgoñde? Nu yadi not momooñ tinambeñdok hogok yolat.”

<sup>16</sup> Kañ Esau adi nai uñaniñ udaneñ wooñ Sea yokwetneñ usuwaguk. <sup>17</sup> Yakobo adi adi Sukot yokwetneñ wooñ yoli uñoñ maguk, tiña kaleniye’walañ yohalañ maañ mayemguk. Unduñ tiña yokwet u wou Sukot yoguk.

<sup>18</sup> Yakobo adi Padan Alamniñ folooñ kwele-maangoñ udaneñ buge buge Sekem yokwetneñ, Kanaan kwet wapumneñ busuwaan yokwet gagayen itouguk. <sup>19</sup> Tiña Sekem beu’walañ mihiniye adi’walañ kwet muneñ 100di tuwañ houle yot uñoñ maañ itouguk. <sup>20</sup> Unduñ tiña uñoñ alata niñ tutumbaañ wou indin yoguk, Bepañ adi Isilae’walañ Bepañ.\*

---

\* **33:20:** Judahi’walañ mede gineñ adi Elelohe Isilae.



## 34

### *Fiye 34:1-31 Sekem Yokwetnej Mulabumun Mintaguk.*

<sup>1</sup> Leadi Yakobodok wabi niñ nagikuk wou Dina, adi helen yohiwahi wabi noliniye yabene uguk.

<sup>2</sup> Kan kwet unaniñ me bomboongi Hiwaitniñ me Hamoa adi'walañ mihi Sekem adi wabi u kaguk tiña nagila woon adut deila tubukadagakuk. <sup>3</sup> Tiña weleenđi kahileen menot timiña mede momoon niñguk. <sup>4</sup> Tiña beu Hamoa indin niñguk, "Du wabi i tamne titindok mede kwanai tiben."

<sup>5</sup> Yakobo adi wabiñiñ tubukadakanit wondiniñ mede kahat agañ nadiguk inğon mihiniye adi kale yabudoko tine ugin doktiña mede u hogok kameune hakuk.

<sup>6</sup> Kan Sekem beu Hamoa adi Yakobodut mede yodok uguk. <sup>7</sup> Kan Yakobo mihiniye adi tebele kwanai ginaniñ busuwaan Sekemdi wihik tubukadakaan Isilaehi'walañ lekingonhik folon kudi meekañon tuguk mede kahat u nadiña welehek kadakaune kwihita tigin. Biyagon kuyon, adi adi nemek mu titindok tuguk.

<sup>8</sup> Hamoa adi adi indin yeniñguk, "Mihine Sekem adi weleenđi kahile hinek tilak doktiña fiit nadimimbuune tamniñ nagilek. <sup>9</sup> Kan indiguut hekinamunjit tiyaneem, hidi wabihiye nimiña kibi hidibo indi'walañ wabiniye yeheneyaneen. <sup>10</sup> Undun tiña indut itouña hidi maan kwet yendok moloom tineen. Undun doktiña kwet inon kwanai tiña inon fafañeniñ itouyaneen." <sup>11</sup> Kan Sekem adi Dina beu en wiwiye indin yeniñguk,

“Hidi fiit nadinamunen! Tiņa yonen wondok tuwolit hambit. <sup>12</sup> Hidi tam tuwanj tiņa loon kale bombon feedok yonen ingon on, nu wondok tuwolit kamewit. Ale wabi wonj adi nam hinek tinej kanj nagilit.”

<sup>13</sup> Kanj Sekem adi wiihik Dina tubukaadaka tuguk doktiņa Yakobo mihiye adi Sekem enj beu Hamoa medehik tubuudaneyemņa yalanj e indinj yeninginj, <sup>14</sup> “Indi me ninj sigiinj diki gitnem mu dobukukuk adi wiitnik mu mineem. Nemek undinj wonj adi indi’walankade meekangonj tilak. <sup>15</sup> Undunj dotiņa indinj tubune nadihamunee tuwot tibek. Hidi indi tiyam undunj tiņa me hogo-hogok sigihik diki gitnem dobukutneenj. <sup>16</sup> Undunj tubune wabiniye kedem hamuneem, enj indi maanj hidi’walanj wabihiye kedem yanagitnee. Undunj tiņa hidiguut tomboyoulanja mebop kubugonj tineem. <sup>17</sup> Enj mede wobu tiņa mede haniyam i mu tiņa folohik ginanj fek mu tineenj adi wabinik nagila yokwet i bikabuņa ninjkade uneem.”

<sup>18</sup> Kanj Hamol enj mihininj Sekem adi medehik nadiune tuwot tuguk. <sup>19</sup> Kanj Sekem adi undunj nadibedi mu tuguk, biyagonj kuyonj, adi Yakobo wabininj kahiloda hinek tuguk enj meenjimeenije adi Sekem dok nadiune loloņnit tuguk. <sup>20</sup> Kanj Hamol enj mihininj Sekem adi yohikwehinej udaneenj wooņ bop yotneņ loonj me unjaahi indinj yeningumuk, <sup>21</sup> “Me yonj adi kwelemaahi doktiņa kwetnineņ hatinila kwanaihik titindok yenindapmaneem. Kwet wapum hogok haale ulak ale tuwot hatineenj. Undunj tiņa indi wabihiye kedem yehejeneem. Enj kibi indibo wabiniye aditok

yemineem. <sup>22</sup> Adi adi nemek indin̄dok hogok nadinimiña in̄on indiguut hatiña indiguut kiula bop kubugon̄ tina hatidok yoin̄. Nehi sigihik diki gitnem dobukut tigin̄ undugon̄ indi'walahi me hogohogohok indi maan̄ undun̄ titindok ninin̄it.

<sup>23</sup> Undun̄ tinene dompa makauhiye en̄ bombon̄hik hogohogok u maan̄ inditok tineen̄. Undun̄ doktiña yenindapmanee indut itouyanen̄.”

<sup>24</sup> Kan̄ me yohiwaahi hogohogok adi Hamol en̄ mihin̄in̄ Sekem medehik nadiune tuwot tubune sigihik diki gitnem dobukukin̄.

<sup>25</sup> Undun̄ tina mewoi adi melenai lufomkulitnin̄ folofigita nadi haakin̄. Kan̄ biyagon̄ kuyon̄, Yakobo mihin̄iyat Simeon̄ en̄ Lewi, Dina'walañ wiiyat adi mik dinin̄ non̄ man̄in̄ kweheyehi mon̄gola loon̄ me kwehi waahi widihidapman̄ tugumuk.

<sup>26</sup> Hamoa en̄ mihin̄in̄ Sekem wanañ widihikumun̄a Dina Sekem'walañ yolineñ ikuk woodi tina foon̄ nagila ugumuk.

<sup>27</sup> Kan̄ Yakobo'walañ mihiwoi nolidi woon̄ me widihikumun̄ tigin̄ adi'walañ bombon̄ en̄ yokwet wondinin̄ bombon̄ kubo tigin̄. Won̄ adi wiihik tubukadakagin̄ doktiña undun̄ tigin̄.

<sup>28</sup> Tina dompa makau en̄ donkihiye yopman̄ hatigin̄ en̄ kwanai ginan̄ hatigin̄ u bumbut yanagidapmagin̄.

<sup>29</sup> Undun̄ tina bombon̄hik en̄ wapmihitam u wanañ yanagila ugin̄. Biyagon̄ hinek yopman̄ nemek hakuk hogohogok u kubo mon̄godapmaan̄ mon̄gola maugin̄.

<sup>30</sup> Undun̄ tubune Yakobodi Simeon̄dut Lewi indin̄ yeninguk, “Hidi kwet molohiye Kanaan̄ en̄ Pelisait me adi'walañ namandahik folon̄

nu'walaŋ wootnene tubukadakaan kotigon wohinkade nemek wapum mongolune lonjak. Nu adi meweine lufom kabe hatiin, ala adi kitubuloda tija buŋa nindihiune nu eŋ maanemaaneye kadaka hinek tinim.”<sup>31</sup> Kaŋ adibo yogumuk. “Kaŋ dedin! Adi wiitnik talik tam nabuŋon mube timinguk ale!”

## 35

### *Fiye 35:1-15 Yakobo Udanen Betelede Uguk.*

<sup>1</sup> Kaŋ Bepaŋdi Yakobo indin ninguk, “Pilap hinek tiulidokoon Betele yokwetnen loon uŋon itouluwaan. Biyagon hinek, daake Esaudok muntaan momoolune Bepaŋdi mintagamuk uŋon Bepaŋdok alata nin tutumbamimbaan.”

<sup>2</sup> Unduŋ nimbuune Yakobodi meenjimeenye eŋ me adut hatiyagin adi indin yenindapmaguk, “Hidi'walaŋ lekingonhik ginan welewele bepaŋ yalayaŋ beehatiin u beekulune uune sigihik tubuwalandaan dahidahihik walaniŋ kadahinen.

<sup>3</sup> Unduŋ tija pilale Betele yopmande lonen. Nu goolingoolin ginan hatiluene nadinamuŋa nehitudulodan talipmen yahehewe tinamguk, Bepaŋ aditok alata nin tutumbamimbaan.”

<sup>4</sup> Unduŋ yenimbuune nemek welewele bepaŋ yalayaŋ eŋ maagisuwan heki u beena buŋa Yakobo mimbuune Sekem yokwet gagayen bem muŋgohom nin yakuk wondinin mebinen wenefulaguk.

<sup>5</sup> Unduŋ tija pilale login. Kaŋ yokwet maagi maagi ila ugin adi Bepaŋdok munta tija deeti Yakobo eŋ mihiye udihi yahakalineetigin.

<sup>6</sup> Biyagon kuyon, Yakobo en meenimeenjiye neet hatiyagin adi Kanaan kwetnen Lus yopman Betele unon wanakan hogohogok usuwagin. <sup>7</sup> Usuwaan Yakobo adi alata nin tutumbaan wou El Betele youkuk. Biyagon kuyon, adi dali-dok muntaan momoon ulune Bepandi ungon mintaminguk doktina undun tuguk.

<sup>8</sup> Kan Lebeka'wala tubuloda tam wou De-bola adi ungon kumumbuune Betele yokwet hapmeenen bem mungohom mebiyen wenefu-lagin. Undun tina bem wou Allom Bakut yoguk indi'wala mede folon kobulabulaye mungohom.

<sup>9</sup> Kan Yakobo adi Paddan-Alam kwetnenin busuwaan hatilune Bepandi kotigon mintamina kahan timinguk. <sup>10</sup> Tina indin ninguk, "Du woho Yakobo, ala Yakobo kotigon mu yodok adi Isilae yodok." Undun yona Isilae yoguk. <sup>11</sup> Tina Bepandi tomboyoula ninguk. "Nu Bepan saninin moloom, du fee mintaan ulihaka tibaan, en du mebop kubugon moon meenin bop mohok mintatauneen. Tina undugon mapme heki adi du'wala folooge ginani mintaneen. <sup>12</sup> Kan Abalaham en Aisak kwet yemgut u dutok gambaat. En kougou yalakigeye mintaan hatineen adi maan yembaat." <sup>13</sup> Kan Bepan adi Yakobodut yale mede yonadi tugumuk kwet ungon yakaane loguk.

<sup>14</sup> Undun tubune Yakobo adi Bepandi kwet yale mede ninguknen ungon kawade nin tina fek kambiyale wondok folon silon muni boina ime wahu mundunnti yougoomguk. <sup>15</sup> Undun tina

Bepañdi kwet yale mede niᅅguk wondiniᅅ wou Betele yoguk.

*Fiye 35:16-29 Aisak Eᅅ Lesel Kumunᅅgumuk.*

<sup>16</sup> Unduᅅ tiᅅa Beteleniᅅ pilaliᅅa kotigoᅅ ugiᅅ. Taalik wooᅅ Efatat ususadok kabe tamaigoᅅ hatu-une Lesel adi mihi nadiguk. Tiᅅa tubumulahuda tuguk. <sup>17</sup> Mihi nagitdok tubumulahuda hinek tubune tam mihi uloloᅅ timiᅅgukdi indiiᅅ niᅅduk,

“Du munta mu tibeᅅ. Mihi noli maanᅅ nagitaᅅ.”

<sup>18</sup> Kumumbeene munabudapmandok tiᅅale mihi wou Ben-Oni\* youla kumunᅅguk. Inᅅgoᅅ oᅅ beu adi wou Benyamin† youkuk.

<sup>19</sup> Biyagoᅅ kuyoᅅ Lesel kumumbuune Efatat talipmeᅅ wenegiᅅ (yokwet wou noli Betlehem).

<sup>20</sup> Kaᅅ Yakobo adi Lesel sitiᅅiᅅ giᅅaᅅ kawade niᅅ fek kambiyakuk. Kawade woondi Lesel sitiᅅiᅅ diniᅅ fek ikukdi itak. <sup>21</sup> Kaᅅ Isilae adi talik kotigoᅅ tomboyoula uge uge Migola Edel yot kweheyeᅅiᅅ guᅅaandiᅅ usuaᅅ houle yotᅅi maguk.

<sup>22</sup> Tiᅅa kwet uᅅoᅅ itoulune Luben adi beudi tiplapilaye tam niᅅ tamᅅiᅅ nagikuk wou Bilha yolineᅅ looᅅ adut deikumuk. Kaᅅ Isilae adi u nadiᅅa kwihita-tuguk.

Yakobo adi mihiᅅiye 12: <sup>23</sup> Lea mihiye: Me tuwo Luben, Simeon, Lewi, Yuda, Isaka eᅅ Sebulun.

<sup>24</sup> Lesel mihiᅅiye: Yosep eᅅ Benyamin.

<sup>25</sup> Lesel’walaᅅ tipilaye tam Bilha’walaᅅ mihiᅅiye: Dan eᅅ Naftali.

<sup>26</sup> Lea’walaᅅ tipilapilaye tam Silpa’walaᅅ mihiᅅiye: Gad eᅅ Ase. Yoᅅ adi

\* **35:18:** Ben-Oni mebi adi Mihi folofigita wapumnit nagilat.

† **35:18:** Benyamin mebi adi Mihi wou gigitnit.

Yakobo mihinjiye Paddan-Alam kwetneŋ hatilune mintamiŋŋiŋ.

<sup>27</sup> Yakobo adi Mamele kwetneŋ beu yolineŋ Kiliat Aba wou noli Hebulon ungoŋ wosuwiguk. Biyagoŋ kuyoŋ, Abalaham eŋ Aisak adi yokwet ungoŋ itougumuk. <sup>28</sup> Aisak adi guletŋiŋ 180 tuguk. <sup>29</sup> Adi hatige hatige me gawadaan hinek tiŋa kumuŋa beu papaaniyedut tomboyokuk. Kaŋ mihinjiyat Esau eŋ Yakobodi wenefulagumuk.

## 36

### *Fiye 36:1-30 Esau'walaŋ Yalaakiŋiye*

<sup>1</sup> Yoŋ adi Esau, wou noli Edom, adi'walaŋ mede kahat, tiŋa adi yalakiŋiye'walaŋ wouhik habet. <sup>2</sup> Esau adi tamŋiye Kanaanhi wabiheem lufomkulitniŋ yehegeguk. Niŋ e Ada Hitaitniŋ me Elon adi'walaŋ wabiŋiŋ, eŋ noli e Hiwaitniŋ me Sebeoŋ mihinjiŋ Ana'walaŋ wabiŋiŋ wou Oholibama, <sup>3</sup> tiŋa niŋ e Isimael'walaŋ wabiŋiŋ, wou Basemat, Nebayot'walaŋ wiwi. <sup>4</sup> Kaŋ Adadi Elifas nagikuk, Basematdi Leguel nagikuk, <sup>5</sup> eŋ Oholibama adi adi Yeusi, Yalam eŋ Kola yehegeguk. Biyagoŋ kuyoŋ, Esau'walaŋ mihinjiye Kanaan kwetneŋ unduŋ mintagiŋ.

<sup>6</sup> Kaŋ Esau adi tamŋiye eŋ wapmihinjiye eŋ metam noli adi'walaŋ yolineŋ itouyagiŋ, eŋ bomboŋ hogohogok, eŋ dompa makau eŋ nemenemekŋiŋ noli Kanaan kwetneŋ hatiŋa yehitubumintaguk u moŋgodapmaanŋ kwayaŋ Yakobo bikabuŋa Sea kwet mauguk. <sup>7</sup> Kale bomboŋhik fee doktiŋa wanakaŋ itoudok nadiune

mulahudaguk, tiŋa makauhiye maan fee doktiŋa buŋambu kwetneŋ hatigumuk u aditok tuwolit mu tuguk. <sup>8</sup> Biyagon kuyon, Esau wou noli Edom adi undun tiŋa Sea kwet haŋgi haŋgi unon woon itouluguk.

<sup>9</sup> Kan yon adi Esau'walaŋ yalakiŋiye Edom me Sea kwet haŋgi haŋgi unon loon itouyagin adi'walaŋ mede kahat. <sup>10</sup> Esau yalakiŋiye'walaŋ wouhik habet indiŋ hinek hatak. Yon adi Esau dut Ada mihihik wou Elifas. Agaŋ Esau dut Basema mihihik Leuel. <sup>11</sup> Elifas mihiŋiye adi indiŋ: Teman, Omal, Sefo, Gatam eŋ Kenas. <sup>12</sup> Esau mihiŋiŋ Elifas adi tam niŋ wou Timna hogok nagila hatibuune mihi nagiliminguŋuk wou Amalek. Kan yon adi Esau tamŋiŋ Ada adi'walaŋ laaŋiye.

<sup>13</sup> Yon adi Leuel mihiŋiye: Nahat, Sela, Sama, eŋ Misa. Adi adi Esau tamŋiŋ Basema'walaŋ laaŋiye.

<sup>14</sup> Esau tamŋiŋ Oholibama, Ana wabiŋiŋ eŋ Sibeon laaŋ, adi Yeus, Yalam, eŋ Kola yanagikuk.

<sup>15</sup> Yon adi Esau yalakiŋiyedi me lolon hinit mintaŋ hatigin. Esau'walaŋ mihi biyenin Elifas adi'walaŋ mihiŋiye me lolonit hatigin wouhiye indiŋ: Teman, Omal, Sefo, Kenas, <sup>16</sup> Kola, Gatam eŋ Amalek. Yon adi Elifas mihiŋiye Edom kwetneŋ me lolon hinit hatigin. Adi adi Ada'walaŋ laaŋiye. <sup>17</sup> Esau mihiŋiŋ Leuel'walaŋ mihiŋiyedi me lolonit hatigin wouhiye indiŋ: Nahat, Sela, Sama eŋ Missa. Adi adi Leuel'walaŋ yalakiŋiyedi Edom kwetneŋ me lolonit hatigin. Ala adi adi Basemat'walaŋ laaŋiye. <sup>18</sup> Esau tamŋiŋ Oholibama adi'walaŋ mihiŋiye indiŋdi



me lolonnit hatigin: Yeus, Yalam enj Kola. Oholima adi adi Ana'walaŋ wabiŋ. <sup>19</sup> Yoŋ adi Esau (wou noli Edom) adi'walaŋ yalakiŋiye adi me lolonnit hatigin diniŋ habet.

<sup>20</sup> Enj yoŋ adi Sea mihiŋiye Holait me kwet uŋon itouyagin: Lotan, Sobal, Sibeon, Anah, <sup>21</sup> Dison, Esel enj Disan. Sea Edom niŋ me'walaŋ mihiŋiye indiŋdi me lolonnit hatigin. <sup>22</sup> Lotan mihiŋiye: Holi enj Hemam. Timna adi Lotan'walaŋ wiwi. <sup>23</sup> Sobal mihiŋiye: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo enj Onam. <sup>24</sup> Sibeon mihiŋiye: Aia enj Ana. Ala Ana adi kougoŋ hatigane kwet himintaŋ ginan beu Sibeon'walaŋ doŋki yanagila nanaŋe ime kaliŋ hatiyaugaane ime daawii niŋ kudut labulak tubumintaguk. <sup>25</sup> Ana'walaŋ wapmihiŋiye: Dison, enj Oholibama Ana'walaŋ mihiŋiŋ wabiŋ. <sup>26</sup> Dison'walaŋ mihiŋiye: Hemdan, Esban, Itlan enj Kelan. <sup>27</sup> Esel mihiŋiye: Bilhan, Sawaan enj Akan. <sup>28</sup> Disan mihiŋiye: Us enj Alan. <sup>29</sup> Me lolonhiŋit yoŋ adi Holaiti: Lotan, Sobal, Sibeon, Anah, <sup>30</sup> Dison, Esel enj Disan. Me lolonhiŋit wouhiye mintanŋak yoŋ adi mebop fee hatitaugin indigoŋ tuwot mintanŋ hatiŋa Sea kwetneŋ Holait heki yabulidokogin.

### *Fiye 36:31-43 Edomhi Maapme*

<sup>31</sup> Maapme kwanai woŋ adi Isilaehidi mu tububihituune Edomhidi timenŋ tububihila kwanainegin.

<sup>32</sup> Beol mihiŋiŋ Bela adi Edomhi'walaŋ mapme tuguk. Yokwet wapumŋiŋ wou Dinhaba.

<sup>33</sup> Bela kumumbuune Selah mihinij Yobap adibo kwelikonj tija mapme ikuk (Selah adi Boslanij.)

<sup>34</sup> Yobab kumumbuune Teman kwetnenij me wou Husan adibo kwelikoonj tija mapme ikuk.

<sup>35</sup> Husan kumumbuune Bedad mihinij Hadad Midienhi Moab hanji folonj widihi kwaaneguk adibo kwelikoonj tija mapme ikuk. Adi'walañ yokwet wapum wou Awit yoginj.

<sup>36</sup> Hadad kumumbuune Maslekanij me Samla adibo kwelikoonj tija mapme ikuk.

<sup>37</sup> Samla kumumbuune Lehobot ime folonj ik-aginj uñanij menij wou Saul adibo kwelikoonj tija mapme ikuk.

<sup>38</sup> Saul kumumbuune Akbo mihinij Baal-Hanan adibo kwelikoonj tija mapme ikuk.

<sup>39</sup> Akbo mihinij Baal-Hanan kumumbuune Hadaddibo kwelikoonj tija mapme ikuk. Adi'walañ yokwet wapum wou Pau. Enj tamñij wou Mehetabel, Matled wabinij, Matled adi Mesahab wabinij.

<sup>40</sup> Kañ yonj adi Esau'walañ yalakinijedi me loloñnit tija metam bop hatitauginj tuwot yabuulidokoginj: Timna, Alwa, Yetet, <sup>41</sup> Oholibama, Ela, Pinon, <sup>42</sup> Kenas, Teman, Mipsa, <sup>43</sup> Magdiel enj Ilam. Yonj adi Edomhi'walañ mebop itouña uginj indigonj tuwot me loloñnit ilaña yabuulidokotauginj.

Biyagonj hinek, yonj adi Esau Edomnij'walañ yalakinijye.

## 37

### *Fiye 37:1-11 Yosep Lihine Tuguk.*

<sup>1</sup> Yakobo adi beudi Kanaan kwet danjon itoulugukneñ ungoñ itouguk. <sup>2</sup> Yoñ adi Yakobo'walañ mede kahat. Yosep adi guletñiñ 17 tubune daliyedut dompa yabudoko kwanai tigiñ. Biyagoñ kuyon, adi mekuya doktiña beu'walañ tamñiyat Bilha eñ Silpa adi'walañ mihihiyedut dompa yabudokoguk. Ala daliyedi manjon kedem be hogoli tagiñ u yabuña woon behik nimbihit tuguk.

<sup>3</sup> Isilae adi Yosep weleendi kahile hinek tuluguk. Eñ mihiñiye noli adi wahiwanjon yabukahileeluguk. Isilae adi agañ me gawadaan hinek tulune Yosep mintaguk doktiña weleendi kahile hinek tuluguk. Unduñ tiña yeguk e dahi-dahi kudikudinit houle momoon hinekdi tibineen miñguk. <sup>4</sup> Kañ daliye adi behikdi Yosep weleendi kahile hinek tilak unduñ kañ nadiña Yosepdok nadikadaka timiyagiñ. Unduñ tiña Yosepdut mede momoonjon mu toyagiñ.

<sup>5</sup> Nai niñde Yosep adi lihine tiña daliye yeniñguk. Yeenimbuune daliye adi kwihita kisañ hinek tigiñ. <sup>6</sup> Adi indiñ yeniñguk, "Hidi maagihik mohinek kameen lihine tiñat i nadiñeñ. <sup>7</sup> Indi pandiñ kwanai ginañ woon pandiñ ibi ibi tumun. Ala deebek tiña nu'walañ pandiñ ibidi pilali kolon didimeniñ yalak, eñ hidi'walañdi pilale nu'walañ yakelemaadi tiña nu'walañ yalanakneñkade duwookene tiña yalinjit." <sup>8</sup> Kañ daliyedi u nadiña yogiñ, "Be dukuyembe loloñnit tiña indi niibidokowañ? Biyagoñ hinek kube

du mapme tiŋa niibiulidokowaan?” Yosep adi lihine tiŋa mede yoguk wondok tiŋa daliye adi Yosepdok kwihita kisaŋ tigiŋ.

<sup>9</sup> Agan nai nimbo lihine tiŋa daliye indiŋ yeniŋguk, “Lihine nimaan tiŋat ale yobee nadineŋ. Lihine tiŋa kawene mele muyakip eŋ hinantilamek 11 adi nu duwokene tinamuŋit.”

<sup>10</sup> Yosep adi lihine i daliye eŋ beehik yenimbuune nadiŋa beu adi nintoo tiŋa yoguk, “U maŋgoŋ lihine undiniŋ tiŋaŋ? Maŋge eŋ naa eŋ daakeye indi biyagoŋ hinek kube du’walaŋ habaake foloŋ duwookeneŋ namandatnik kwet foloŋ tubuwopmoobutneem?” <sup>11</sup> Daliye adi welehik gouye tuguk. Ingoŋ oŋ, beu adi nemenemek nadiguk u weleen giŋaŋ kabup nadidahaŋa boikwambundaŋ hatiluguk.

*Fiye 37:12-36 Me Biyehidi Yosepdok Tuwaanŋi Fukut Begiŋ.*

<sup>12</sup> Agan daliye adi behik’walaŋ kale yabudokoneene Sekemde ugiŋ. <sup>13</sup> Unduŋ doktiŋa Isilae adi Yosep indiŋ niŋguk, “Du agan nadi-laŋ daakeye adi Sekem gwaan kale yabuulidoko tiŋ. Ale buune ganinjkuleene wooŋ yabeŋ.” Yosepdibo yoguk, “Oo u kedem.” <sup>14</sup> Unduŋ yobune beudi indiŋ niŋguk, “Wooŋ dakeye kedem be hatiŋ yabunadi tibeŋ eŋ kale heki maŋ yabunadi tubudapmaan buŋa mede kahat tinambuune nadiwaat.” Unduŋ niŋa Hebulon kwet gutuŋneniŋ niŋkulune uguk. <sup>15</sup> Sekem kwetneŋ usuwaan daliye yolohi hatilune me niŋdi tubumintaŋ ninadiguk, “Du maŋgoŋ lohilaŋ?” <sup>16</sup> Adibo yoguk, “Nu daatneye yolohilat. Du

kedem be danjon hatiņa kale yabuulidoko tiin nanimbuune woon yabit?” <sup>17</sup> Me woondibo yoguk, “Adi injon agan wabiņa ugin. Nu indin yoyagin nadigut, ‘Indi Dotan de une.’ Alee unan woon yaben.” Undun doktiņa Yosep adi mindan yahakalenā woon Dotan gagayen yabuguk. <sup>18</sup> Injon e adi yamaanon mu uguk kougon kwatnaanjon ulune daliyedi agan kakiyodaan uut titindok yofolok tigin. <sup>19</sup> “Lihine molo i manjon bulak! <sup>20</sup> Buune ula tobo tikutnene ime bom koomiinen fowek. Kan indin yonim kale fafanenin miknit hinek ninđi sikumunguk. Undun tineene lihinenin dinin mebi dakalewaak.” <sup>21</sup> Luben adi mede u nadiņa kwayanjiyedi Yosep mu ulukumundok nadiņa moon yoguk. Luben adi indin yoguk, “Haatihaatinin mu tubuliwedok. <sup>22</sup> En nangatnin mu kwaanewek. Kwet fiilen boom siliin ikiinjen inan kumanee fowek, en ulukumun adi mu titindok.” Luben adi indin nadiguk kougon kabup haman tibene labuune nagila beu’walan wit.

<sup>23</sup> Ala agan Yosep busuwalat be yoguk e de! bunā honen dahidahinin kudikudinit houle moonđi tibineemiņin u kwihikulimiņa <sup>24</sup> nagila woon toboonā tukulune ime bom koomii ime silida tuguk siliinen foguk. <sup>25</sup> Undun tiņa nanane naneene foon ikin. Ilaņa dauhik diweune uune Ismaelhi me bombon kibikibi tineene Gilead yokwet bikabuņa bugin. Kamelehi folon ime wahu mundunnit en bem gumamum en nemek nanane tubukobadok mehe heki undihi tiy-oula tiulidokoon kamelehi folon boiņa monğola

Isip kwetneŋ kibikibi tineene ugiŋ adi yabugiŋ.  
<sup>26</sup> Yuda adi pilale noliŋiye indiŋ yeniŋguk,  
“Indi kwayanik ulukumunŋa nanŋatŋiŋ youfulaŋa  
folooŋ maŋgoŋ moŋgotneem. <sup>27</sup> Ale pilap buune  
Ismaelhi yemineene tuwaanŋiŋ fukut nimineŋ. Eŋ  
ulukumuŋ adi mu tinim. Maŋgoŋde adi adi  
nanŋatnik diki, eŋ kwayanik, eŋ mehinek kubu-  
goŋ.” Unduŋ yobune noliŋiye adi wele kubugoŋ  
tigiŋ. <sup>28</sup> Ala agaŋ Midienhi me bombonŋ hinit  
busuaune daliye wooŋ Yosep hamaneune labu-  
une nagi wooŋ Ismaelhi me yemiŋa tuwaanŋiŋ  
fukut kunakunat 20 silwadok yogiŋ. Kaŋ Is-  
maelhi adi tuwaanŋ nagila Isipde ugiŋ. <sup>29</sup> Luben  
adi kougoŋ wooŋ Yosep bom ginaŋ be hatak  
yoŋa lohiguk iŋgoŋ e mooŋ. Unduŋ kaŋ mooŋ  
kaŋ Luben adi dahdahinŋiŋ kwihinŋa ulibagineku-  
laŋa <sup>30</sup> kwayaniye haakiŋneŋ wooŋ yoguk, “Mihi  
adi bom ginaŋ mu hatak! Nu diŋaandiŋ  
wooŋ kawit?” <sup>31</sup> Unduŋ tiŋa mooŋkaŋ meme  
maanŋiŋ niŋ ulaŋa nanŋatŋiŋdi Yosep’walaŋ dahi-  
dahi foloŋ yougoombuune <sup>32</sup> nanŋatnit tubune  
tiŋa behik’walaŋ ugiŋ. Wooŋ yalaŋ indiŋ  
niŋgiŋ, “I baigoŋ kakoloodiween. Tiyaugē mi-  
hige Yosep’walaŋ dahidahi nobu? Indi gwaanŋ  
tubumintaŋ tiŋa baam.” <sup>33</sup> Yakobo adi mi-  
hinŋiŋ Yosep’walaŋ dahidahi u kakiyondaŋ yo-  
guk, “Biyagoŋ hinek ya mihine’walaŋ dahidahi  
kudikudinit. Nemek kale fafaŋeniŋ eŋ miknitdi  
sikumuŋa sibulaaginekut tiŋak!” <sup>34</sup> Unduŋ  
yoŋa Isilae adi dahidahinŋiŋ ulalagine kulaŋa  
bulaaniŋgoŋ diniŋ dahidahi dahinŋa mihinŋiŋ  
doktiŋa maat kobulabulaye melenai fee tuguk.

<sup>35</sup> Wapmihiniye hogohogok buŋa niŋkwelemanim yo tigiŋ inŋon medehik mu nadiyemguk. Adi adi unduŋ yoguk, “Nu yadi mihinedok bulaaniŋon nadiŋa maat kobulabulaye tige tige kumumbaat.” Unduŋ yoŋa Yosep beu adi aditok tiŋa kobulabulaye tuguk. <sup>36</sup> Isilae adi unduŋ tulune nai uŋaniŋon Midienhi adi Yosep nagila woon Isip kwetneŋ me niŋ wou Potifa adut tuwagiŋ. Potifa adi mikme Felo ne kadokoyagiŋ, adi’walaŋ talitimenhik.

## 38

### *Fiye 38:1-30 Yuda Eŋ Tama*

<sup>1</sup> Nai uŋaniŋ Yuda adi kwayaniye biyabuŋa woon Adulam yokwetneŋ me niŋ wou Hila adiguut hatiguk. <sup>2</sup> Ala uŋon hatiŋa Kanaaniniŋ me niŋ wou Sua adi’walaŋ wabiŋiŋ kaŋ tamniŋ nagilaŋa adiguut hatigumuk. <sup>3</sup> Kaŋ tam u mihiwele tiŋa mihi niŋ nagilune wou Ea youkuk. <sup>4</sup> Kaŋ hatigane kotigon mihiwele tiŋa mihi inŋon nagila wou Onan youkuk. <sup>5</sup> Kootigon mihiwele tiŋa mihi niŋbo nagila wou Sela youkuk. Mihi woŋ adi Kesip yokwetneŋ hatiŋa nagikuk. <sup>6</sup> Kaŋ Yuda adi hatigane mihiŋiŋ biyeniŋ Eadok tam niŋ nagilimiŋguk wou Tama. <sup>7</sup> Mihi biyeniŋ adi kadakaniniŋ fuliŋon tuguk doktiŋa Wapumdi aditok nadiune tuwot mu tuguk doktiŋa yobune kumuŋguk. <sup>8</sup> Unduŋ tubune Yudadi Onan indiniŋ niŋguk, “Du daake tam kahat guut hatiŋa tam kahat heki’walaŋ mede

yofafane hatak u takaliŋa daakedok yalaki yehitubumintawaan.” <sup>9</sup> Kan Onan adi indin nadisuuguk, “Nu yalaki yehitubumintawene naatok gigit mu tineen.” Undun yonŋa dalidok yalaki mu yehitubumiintdok nadisuguk. Undun tinŋa tam’walaŋ uluguk tuwot meeniŋ imeniŋ giineiŋ kwatneluguk. <sup>10</sup> Undun hogok tulutulu Wapum adi nadikadakaan yobune adi maan kumunguk. <sup>11</sup> Kan Yudadi nabuniŋ Tama indin ninguk, “Du woon baha yolineiŋ tam kahat hatilune mihine Sela bediwaak.” U yadi indin nadisuŋa yoguk. Sela adi tiyaugaane daliyat kumungumuk undun kumumbaakneiŋ undun nadisuŋa yoguk. Kan Tama adi woon beu’walaŋ yolineiŋ hatiluguk.

<sup>12</sup> Ala hatigane kougon Sua’walaŋ wabiŋin Yuda’walaŋ tamniŋ kumunguk. Kan mat kobulabulaye nai dapmaune noliŋin Hila Adulaminin adut Timna kwetneiŋ kompaniye dumuniŋhik dobukukin yabudeene ugumuk. <sup>13</sup> Kan Tama adi mede indin ningin, “I nadi. Nabuge adi kompaniye dumuniŋhik doobeene Timna yokwetneiŋ loolak.” <sup>14</sup> Undun nadiŋa tam kahat diniŋ mut u dilitele kameeniŋ. Houle yaŋaamundi namanda tumukuk. Tinŋa woon Timna talipmeŋ yokwetniŋ ikuk wou Enaim, unon woon yokwet gagayen foikuk. Won adi Sela agan me wapum bediguk ingon Tamadi woon heemiŋdok mu ninŋapmagin doktiŋa undun tuguk. <sup>15</sup> Kan Yuda adi woon kan nadiune talik tam binek yo nadiguk. Tama adi namanda houle yaŋaamundi mukufulaanŋa woon ikuk doktiŋa mu kadakaleguk. <sup>16</sup> Kan adi talik beheepneiŋ foon woon kan yoguk, “Kedeem be



nadinamben kaŋ nu duguut deitim?” Biyagon kuyon, adi nabunin di ituguk mu kaŋ ninguk. Kaŋ Tamadibo yoguk, “Nukut deitok nadigambeene maŋon namben?” <sup>17</sup> Yobune Yudadibo yoguk, “Nu meme mihinin nin kamegambene baak.”

Yobune Tamadibo yoguk. “Mede yofafane dinin fek maŋon nambuune kame hatiluwene busuwawaak.” <sup>18</sup> Yobune Yudadibo yoguk, “Yofolok dinin fek maŋon gambit nadin a yolan?” Tamdibo yoguk, “Da’walaŋ mede yodapmaŋ fek kudinit en tawaŋin en kuyaŋe kohoge folon kameyataŋ, u namben.” Kaŋ nemek yoguk indigon tuwot miŋa adut deikuk. <sup>19</sup> Deilune agaŋ mihiwele tuguk. Unduŋ tiŋa pilale wooŋ haule yaŋaamuŋ u kwihikula tam kahat mutnin u kotigon tiŋa mukuk.

<sup>20</sup> Kaŋ hatigane Yudadi nolinin, Adulam yopmaŋnin adi Yuda’walaŋ yofolok dinin fek u beemiŋa bubundok meme mihinin miŋa nin kulune uguk. Adi adi wooŋ tam u lohi tuguk.

<sup>21</sup> Tiŋa meenin yeninadin a yoguk, “Taalik tam Enaim talik folon ikuk adi de?” Adibo yogin, “Taalik tam nin inon nemu buune kagumun.”

<sup>22</sup> Unduŋ yobune Yuda’walaŋkade kotigon udaneen wooŋ ninguk, “Nu tam u mu kagut. En meenin yohiwahi adi indin nanin gin, ‘Taalik tam nin inon nemu buŋa hatiguk.’ ”

<sup>23</sup> Kaŋ Yudadibo yoguk, “Mede mintawaaknen ale nemek u fiit biyabune ungon halimineen. Meenin nolidi nadinimbuune hogohi tibaaknen yoŋa nu meme mihinin agaŋ kamewene nagi uguŋ ingon du tam u mu kaguŋ.”

<sup>24</sup> Kaŋ muyakip lufomkulitniŋ dapmaune Yuda mede kahat indiŋ timiŋgiŋ, “Nabuge siloda kwanai tiyaugane mihiwele tilak.” Kaŋ Yudadibo yoguk, “U nagila buune kudupdi heneene dakumumbaak.” <sup>25</sup> Unduŋ yobune nagila ulune nabuŋiŋdi me’walaŋkade mede indiŋ kameune uguk, “Nemek yendiniŋ moloomdi nabuune mihiwelenit tugut. Ale du kaweŋ mede yodapmanŋ fek kudinit ee tawaŋiŋ eŋ kuyaŋ heki u needi’walaŋ?” <sup>26</sup> Kaŋ Yuda adi yali yabuhohoneŋ yabukiyondaŋ yoguk, “Adi mede biyagoŋ yolak. Nemek hogohogok u nu’walaŋ. Nu yom tiŋa niŋkuleene mihine Sela’walaŋ mu uguk.” Unduŋ yoŋa tam woondut kotigoŋ mu hatiguk.

<sup>27</sup> Kaŋ hatigane wapmihi mintaminta nai tubune mihiyat katap mintagumuk. <sup>28</sup> Agaŋ mintadok tulune timenŋ mihi niŋ’walaŋ kohonŋdi fosuwaguk. Kaŋ tam mihi ulolonŋ tugukdi tawa giminiŋ tiŋa kohonŋ ginaŋ folokeneguk. Waa indiŋ yoŋa tuguk, “Biyagoŋ kuyoŋ, adi timenŋ mintaguk.” <sup>29</sup> Ŋakŋaak woondi kohonŋ kotigoŋ hamatiŋa loune kwayaŋdi mintaguk. Kaŋ tam mihi ulolonŋ tugukdi indiŋ yoguk, “Kei! Du deeti dake kalakapmeenŋ timenŋ mintanŋaŋ?” Unduŋ doktiŋa wou Peles\* youkiŋ. <sup>30</sup> Kaŋ mindaŋkade dali kohonŋ folonŋ tawa giminiŋ ibidokonŋit adi mintaguk. Adi’walaŋ wou Sela youkiŋ.

## 39

*Fiye 39:1-23 Yosepdɪ Fafaŋeŋ Tikamanda Kelekufaakuk.*

---

\* **38:29:** Peles mebi adi “kalakapmenŋ.”

<sup>1</sup> Yosep agan nagila Isip kwetneŋ fogiŋ. Kan Isip niŋ me niŋ wou Potifa adi adi Felo'walaŋ me wapme, mikme Felo ne kadokoyagiŋ adi'walaŋ talitimenŋ, ala Ismaelhi nagila uune tuwaguk.

<sup>2</sup> Wapum adi Yosepguut hatiguk doktiŋa Yosepdi nemek tubune kedem hogok tuguk. Kan bomboŋgiŋiŋ'walaŋ yolineŋ hatidok nadimimbuune tuwot tuguk. <sup>3-4</sup> Kan Yosep adi kwanai tuluguk u yadi Wapumdi adut hatiŋa tubulodaune kwanai tuguk u kedem hogohogok tuguk. Bomboŋgiŋiŋdi Yosep kwanaiŋiŋ kan nadiune tuwot tubune yot diŋiŋ kwanai eŋ kwanai metam hogohogok adi yabudokodok niindapmaguk. Eŋ Potifa'walaŋ nemenemek u adi'walaŋ kohon folon kamedapmaguk. <sup>5</sup> Yot bombon eŋ nemenemek halimiŋguk u yabudokodok nindapmaguk nai uŋaandingon Yosep doktiŋa Wapumdi Isipniŋ me'walaŋ nemenemek hogohogok kahaŋ timiŋguk. Wapum'walaŋ wahu kahaŋdi Potifa'walaŋ nemenemek yopmaŋ eŋ kwanai giŋaŋ tokidapmaguk. <sup>6</sup> Unduŋ doktiŋa Potifa adi Yosep kohon folon nemenemekniŋ boidapmaŋ Yosepdok wele lufom mu tuguk. Nee adi kwanai giŋaŋ yaugaane buŋa nanane hogok naluguk.

Yosep adi me foloonnit eŋ foloonnamandapniŋ momoon hinek, <sup>7</sup> doktiŋa kabe hatihatiyeenŋ bomboŋgiŋiŋ'walaŋ tamdi Yosep kasiloda hatiguk. Unduŋ tihatigane heleenŋ niŋ indiŋ niŋguk, “Du buune nu'walaŋ gulup giŋaŋ nonŋonŋ deitim.”

<sup>8</sup> Inŋonŋ Yosep adi moonŋ yoguk. Tiŋa indiŋ niŋguk, “Bomboŋgine adi yopmaŋ nemek

ikiin wondok nadibedi mu tilak. Adi adi nutok welelufom mu tiña nemenemekin hogohogok nu yabudokodok nanindapmaan kohone folon boiguk. <sup>9</sup> Yot yendinin maanen nebek nin di nu nalakapmeen lolonit mu tilak. Bombongine adi nemek nin kamehep mu tinamguk. Agan du kubugon. Du yadi ne'walañ tamnin. Ale nu dedin tiña titin hogoli u tiña Bepañ'walañ weleen tubukadakawit." <sup>10</sup> Unañingon tububihila helemañ helemañ Potifa tamnin adi Yosep mede unakon niluguk ingon Yosep adi tam wondi'walañ gulup ginañ nonon deitok nemu uguk, be adut nemu hatiguk.

<sup>11</sup> Ala heleen nin kwanai metam noli adi yopman nemu haakin. Kan Yosep adi kwanainin tibene yopman loguk. <sup>12</sup> Kan tam wondi dahidahin folon hoonen ninguk, "Buune woon gulup ginañ nonon deitim!" Ingon Yosep adi dahidahin tam kohon folon kwihikula momoon fakan de uguk.

<sup>13</sup> Yosep adi dahidahin tam kohon folon kwihikula momoon fakan de fouluguk kaan <sup>14</sup> tam adi metam yot unan kwanaineyagin kutiyeninguk tiña indin yeninguk, "I kanen! Potifa adi Hibulu me nin di kadakanin tinimdok nagila buña kameninguk. Adi nukuut deitim yona labuune kwakwayenat. <sup>15</sup> Kwakwayewene nadin dahi-dahin kwihin nu hatilatnen kameen momoon fakan founak!" <sup>16</sup> Undun yenin Yosep'walañ dahidahi unon kameune hatuune Yosep bombongin buguk. <sup>17</sup> Busuwaune mede kahat unakon timin yoguk. "Hibulu kwanai me

nagila buguñ adi kadakanin tinambene labuñak.  
<sup>18</sup> Kañ nu kwakwayewene dahdahinñ nu'walañ habaatne foloñ kwihi tukulaña momooñ fakanje fouñak.”

<sup>19</sup> Kañ bomboonjinñ adi tamñinñdi kwanai mege adi unduñ tinamñak yonña mede kahat timimbuune nadiña kisañ kwihitaguk. <sup>20</sup> Kwihitaña Yosep nagila yot fafañeninñ ginañ mapme'walañ kwanai tiña yom tubune yapmeune ikaginñ adut kameune ungoñ itouluguk. <sup>21</sup> Kañ Wapum adi Yosepdut hatinña yot fafañeninñ ginañ me hatiginñ adi'walañ kadokome tubulodaguk. Kañ adi Wapum doktiña Yosepdok nadiune utumbaguk. <sup>22</sup> Unduñ doktiña yot fafañeninñ dininñ kadoko wapum adi Yosepdi me yot fafañeninñ ginañ hatiginñ hogohogok wanañ yabudokodok nindapmaguk. Kañ adi nemenemek hogohogok u Yosepdi yenindidimeune tiginñ. <sup>23</sup> Unduñ tubune me yot fafañeninñ kadoko adi Yosepdi kwanai ube u titindok mede yoguk u tomboyoula nemu yoluguk. Woñ adi Wapumdi Yosepdut hatinña tubulodaune nemenemek tubune utumbadapmanñ tuluguk doktiña unduñ tuguk.

## 40

*Fiye 40:1-23 Yosepdi Meyat Lihine Meebii Yeeninguk.*

<sup>1</sup> Nemek i mintaguk sigiinenñ mapme dininñ wain ime tutumba dininñ talitimenñ eñ belet hehenñ dininñ talk timenñ adi kwanaihik tubukadakagumuk. <sup>2</sup> Unduñ tubune biyagonñ hinek Felo adi kwanai meniyat wain kadoko eñ belet hehenñ

diniŋ kadoko aditok kwihitayemguk. <sup>3</sup> Unduŋ doktiŋa yobune ne'walaŋ mik me heki diniŋ talitimen'walaŋ yolineŋ yot fafaŋeniŋ ginaŋ yap-megiŋ. Yosep maan yot ungoŋ deitouluguk. <sup>4</sup> Ala yot fafaŋeniŋ diniŋ kadokodi Yosep adi yabudokodok niŋdapmaguk. Kaŋ adi nai muniniŋ yot fafaŋeniŋ ginaŋ hatigumuk. <sup>5</sup> Tiŋa timiŋ kubugoŋ niŋ foloŋ lihine wanaŋ tugumuk. Ala lihine molomoloom tugumuk eŋ lihine u mebinit tugumuk. Biyagoŋ kuyoŋ, Isipniŋ mapme'walaŋ wain ime kodoko eŋ belet heheŋ diniŋ kadoko adi unduŋ tugumuk. <sup>6</sup> Ala kwet heleune Yosepdi adi'walaŋ yohineŋ looŋ bulaaniŋgoŋ namandap ila diweeune yabuguk. <sup>7</sup> Yabuŋa yeninadiguk, "Hidi kamiŋ deetiŋa bulaaniŋgoŋ namandap ikaamuk?" <sup>8</sup> Yobune niŋgumuk, "Indi lihine tumut, tiŋa me neediyen mebi ninimbek yoŋa lohiyamut."

Kaŋ Yosepdi yoguk, "Lihine diniŋ mebi adi Bepaŋdi hogok nadilak iŋgoŋ fiit yobune nadi-wit."

<sup>9</sup> Kaŋ wain ime kadokodi lihine tuguk won-diniŋ mede kahat timiŋa yoguk, "Nu ye indinŋ kaŋat. Habaatne foloŋ wain mebi niŋ mintaune kaŋat. <sup>10</sup> Tiŋa tajeeniŋ lufomkulitniŋ mintalune wowoŋ niŋ maan youkuk. Tiŋa undugoŋ folooŋ mintaanŋ gimindanaŋ. <sup>11</sup> Kaŋ nu yadi Felo'walaŋ ime utnaŋ kohoonedi hooneŋ yale mindipmuŋ gimihimongoŋ kahileene imeeniŋ ime utnaŋ ginaŋ foune tiŋa Felo kohonŋ ginaŋ kamewene hooneŋak."

<sup>12</sup> Kaŋ Yosepdibo niŋguk, "Woondiniŋ mebi

indin. Tajeenin lufomkultinij woondi melenai lufomkultinij wondok tuwolit. <sup>13</sup> Ala melenai lufomkultinij tubune dapmaune Felodi ganindapmaan kwanaige ginan kotigon gapmewaak, kan du koom wain kadoko hatina Felo wain ime milugun undugon kotigon tibaan. <sup>14</sup> Undun tina nadifo folon hatinale nu kadaa maan nadinama Felo nimbaan. Undun tina nehitubulo-daune, yot i bikabuna foon waat. <sup>15</sup> Naadila be! Nu Kanaan kwetnenin kubo nanagikin en inon maan undugon nemek kadakanin nemu tibene hogok hinehinek yot fafanenin ginan napmegin.”

<sup>16</sup> Undun tubune belet hehen dinin talitimen adi Yosepdin lihine dinin mebi momoon hinek yodakalenak undun kan indin ninguk, “Nu maan lihine indin tinat. Nu boondiboondi lufomkultinij belet nit mebine folon udienat. <sup>17</sup> Kan bondibondi wohin ilanak wondinin maanen Felo’wala belet kobaan mebimebi ituune bagi hekidi buna nanit.”

<sup>18</sup> Undun yobune Yosepdin indin tubuudaneen ninguk, “Wondinin mebi indin. Bondibondi lufomkultinij adi melenai lufomkultinij dok tuwolit ingon. <sup>19</sup> Ala melenai lufomkultinij dapmaune Felodin yobune bem folon gehitehikapmaaneen kan bagi hekidi folooge goom nadapmaaneen.”

<sup>20</sup> Ala agan melenai lufomkultinij dapmaune Felo mintamintanin nai folon kwanai meniyedok hinan muni tiyemguk. Undun tina kwanai meniyen namandahik folon wain kadoko taali timen en belet hehen taali timen adi’wala

mede yodapmaguk. <sup>21</sup> Tiña wain kadoko diniñ talitimenñ adi ime utnaninñ kotigonñ mimindok ninguk. Kwanaininñ komii unaaakonñ hinek kotigonñ minguk. <sup>22</sup> Enñ belet heheñ diniñ talitimenñ adi Yosepdi yeninguk undugonñ hinek tehikapmaginñ. <sup>23</sup> Kanñ wain kadoko diniñ talitimenñ adi Yosepdok mu nadisuuguk. Adi yadi kaule tiña hatiguk.

## 41

*Fiye 41:1-40 Yosepdi Felo'walañ Lihine Diniñ Meebii Yoguk.*

<sup>1</sup> Hatigane gulet lufom dapmaune Felo adi lihine ninñ tuguk. Felo adi lihine ginanñ ime wapum Nael gagayenñ yakuk. <sup>2</sup> Adi ime Nael gagayenñ yale yabulune makau 7 moomoohi goom gaaliki hinit ime ginaninñ labusuwaanñ kilihikit yanaginñ. <sup>3</sup> Yanalune mindanñ makau 7 ingonñ noli maanñ ime ginaninñ labuginñ, adi adi hogohi kigitahi. Adi labuñña makau moomoohi goom gaaliki hinit adi'walañ gagayenñ yakinñ. <sup>4</sup> Yaalenña makau hogohi kigitahidi moomoohi goom gaalikit hinit yehinakukinñ. Felo adi undunñ kanñ sukuleguk.

<sup>5</sup> Felo adi damo kotigonñ foonñ deila lihine nimbo tuguk. Wonñ adi indinñ. Hanñgom kwedei kubugonñ labuñña yakuk enñ foloonñ adi 7 moomoohi enñ tokitokilehi. <sup>6</sup> Mindanñ hanñgom kitili nimbo labuguk adi'walañ foloonñ 7 ingonñ alaa, adi yadi maniunedi yehifedilune foloonñ momoonñgonñ mu mintaginñ, tumut hogok. <sup>7</sup> Ala hanñgom hogohi, tumut hogokdi foloonñ hinit tokitokileehi yehikumuyeginñ. Felo adi undunñ lihineenñ sukuleenñ pilaakuk.



<sup>8</sup> Haaniḡ Felo lihine tuguk wondok nadibediḡa me mebi nadinadi eḡ mebi tubutakale me heki mede kameyembuune bugiḡ kaḡ Felo adi lihine tuguk wondok mede kahat tiyemguk. Inḡoḡ e adi'walaniḡ nebek niḡdi lihine wondiniḡ mebi mu niḡguk.

<sup>9</sup> Unduḡ tubune mapme'walaḡ ime utnaḡ kadokoluguk adi Felo indinḡ niḡguk, “Nu kamiḡ yomne nadibihitat. <sup>10</sup> Felo, yakalaḡ! Du koom kwanaimegeye inditok kwihita tiḡa belet heheḡ diniḡ talik timeeḡ eḡ nu indi yot fafaḡeniḡ ginaḡ nipmeguḡ. <sup>11</sup> Nai uḡaniḡ indi lihine tugumut. Tiḡa lihine tugumut u mebinat. <sup>12</sup> Kaḡ nai uḡaniḡ Hibulu me kuya niḡ yot fafaḡeniḡneḡ indigut noḡḡoḡ hatigumun. Adi mik me diniḡ talitimeḡ tubulodaluguk. Biyagoḡ kuyōḡ adi lihine tugumut u nindeene nadiḡa mebi niniḡguk. Tiḡa lihine tugumut tuwolitat mebi molomoloom ninindakaleguk. <sup>13</sup> Ala mebi ninindakaleguk wondok tuwolitat nemek foloḡ mintaguk. Nu kwanaine ginaḡ kotigoḡ namegiḡ eḡ belet heheḡ diniḡ kadoko adi tehikapma tigiḡ.”

<sup>14</sup> Kaḡ Felodi Yosep bubundok yobune uḡaniḡḡoḡ yot fafaḡeniḡ ginaḡniḡ nagila bugiḡ. Tiḡa kii dumuniḡ dobu kulimiḡa dahidahi koobuli dahiḡa Felo'walaḡ namanda ginaḡ uguk. <sup>15</sup> Usuaune Felodi indinḡ niḡguk, “Nu lihine tiḡat. Woondiniḡ mebi me niḡdi nemu yobihila naniḡak. Dutok adi indinḡ yobune nadiḡat. Du yadi lihine tiḡa ganimbuune lihine diniḡ mebi kedem yodakalelaḡ.”

<sup>16</sup> Unduḡ nimbuune Yosepdibo Felo indinḡ tubu-

udaneen ninguk, “Nu naa hogohogok dedin tija tibit. Bepan adigili Felo du mede momoon kedem ganimbek.”

<sup>17</sup> Kan Felodi Yosep indin ninguk, “Nu Nael ime gagayen yalanat <sup>18</sup> Kan makau 7 moomoohi goom gaalikhinit imeginanin labuna yale kilihikit naanjit. <sup>19</sup> Kan mindan makau 7 ingon hogohi en kigitahidi labujit. Nu Isip kwetnen inon makau undihi nemu yabugut. <sup>20</sup> Kan makau hogohi adi makau 7 moomoohi en goom gaalikhinit u yehinagin. <sup>21</sup> Yehi nadapmagin ingon kabak kabe nemu tigin. Kom dibek hogohi en kigitahi undihigon yakin. Nu lihine undun tija sukulenat.”

<sup>22</sup> “Kootigon deilana lihine kotigon indin tinat. Hanjom nin labuna yalak, mebi kubugon en foloon adi 7 momohi en kakahi. <sup>23</sup> Mindan hanjom mebi nin labuguk umaan foloon 7 ingon alaa, sububa maniunedi feedilune sigene tija foloon yolihaapmun hogok. <sup>24</sup> Ala yolihaapmun hogokdi foloon momoon u kumuyeguk. Kan wondok tija nadinadi me yenimbeene nebek nindi mebi mu nanilak.”

<sup>25</sup> Kan Yosepdi Felo indin ninguk, “Felo! Du lihine lufom tinan wondinin mebi kubugon hogok. Biyagon kuyon, Bepan adi kudi nin titindok ganimbihitak. <sup>26</sup> Ale makau moomoohi 7 woondi gulet 7 tilak, agan hanjom moomoohi 7 woondi gulet 7 ingon tilak. Undun doktina lihine lufomuk adi mebi kubugon tilak. <sup>27</sup> Makau hogohi 7 mindan labujit won adi gulet 7 wondok tuwolit. Tija hanjom foloon yolihaapmun hogok

sububa maaniunedi feedikwambudaguk wonj adi fiye kadaka halune map wapum gulet 7 wondok tuwot halaak.”

<sup>28</sup> “Biyagonj kuyonj, nu woondegonj nadisuña Felo aganj indinj ganijat. Bepanj adi nemek tibe nadilak u Felo du ganimbihitak. <sup>29</sup> Ale nadilanjbe? Yonj adi Isip kwetnej gulet 7 nananje duhu duhu wapum mintawaak. <sup>30</sup> Ala nananje duhu duhu nai dapmaune nananje map wapum hinek mintaanj hatuune gulet 7 injonj dapmawaak. Nai unanj duhu duhudok kaule tinja fiye kadaka halu nananje map kisanj tubudapmaneej. <sup>31</sup> Duhu duhu adi aganj kaule tineej uyadi map fulingonj hinek mintaanj halaak doktinja undunj tineej. <sup>32</sup> Felo du lihine mebi kubugonj nai lufom kaananj wondininj mebi indinj. Biyagonj kuyonj, Bepanj adi nemek u pilap mintadok yokwambundaguk hatak.”

<sup>33</sup> “Undunj doktinja Felo, du me ninj nadi-dakalenit en nadisu fulingonj nit tubumintaanj Isip kwet wapum i kadokodok nindapmawej. <sup>34</sup> Tinja du yokwet tuwot talitimenj yapmeune adi gulet 7 duhu duhu nai ginanj nananje mintawaak tuwot bop 5 unanj kubugonj mongola boiune hogok itneej. <sup>35</sup> Adi nai wondininj maanej pandin en haangom mintawaak tuwot ugamaali bopneej du’walanj woho folonj boiune dumunj itneej. <sup>36</sup> Undunj tubune haangoom en pandin wondi fiye kadaka halu map wapum gulet 7 halaak wondok mebit dumunj itneej. Undunj doktinja Isip kwetnej map wapum mintaanj halaaknejen meeninji nananje map doktinja mu kadakanejen.”

<sup>37</sup> Felo eŋ me wapuhiŋiye adi mede yodakale eŋ yohabet wondok nadiune utumbaguk. <sup>38</sup> Doktiŋa Felodi yeninadiguk, “Indi me niŋ Bepaŋ’walaŋ munabuli me i halimilak undiniŋoŋ niŋ tuwot mu tubumintanim.”

<sup>39</sup> Moon lohi kaŋ Felodi Yosep indiŋ niŋguk, “Bepaŋdi mede hogohogok u ganimbuhidapmaguk doktiŋa me nadinadinit eŋ nadidakalenit du indiniŋoŋ noli nemu hatilak. <sup>40</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, unduŋ doktiŋa du nu’walaŋ yot eŋ nememeemek wondok kadoko wapum gameelat. Unduŋ doktiŋa nu’walaŋ metam adi du’walaŋ mede tiloloŋ taneen. Maapme iitdok kumupoopne kubugoŋ adi gikiŋoŋ timimbaan.”

*Fiye 41:41-57 Yosepdi Isip Kwet Kadokoguk.*

<sup>41</sup> Unduŋ yoŋa Felodi Yosep indiŋ niŋguk, “Naadilaŋ be? Biyagoŋ kuyoŋ nu Isip kwet wapum wondiniŋ kadoko wapum gapmeelat.”

<sup>42</sup> Felo adi unduŋ yoŋa mapme’walaŋ mede yodapman fek mapme kudinit u ne’walaŋ kohoŋ foloŋ ikuk kwihina ti Yosep kohoŋ foloŋ dahiune loguk. Eŋ dahidahi momooŋ hinek niŋ dahimiŋguk eŋ fukut momooŋ goldi tigiŋ niŋ homoginemiŋguk. <sup>43</sup> Unduŋ timiŋiŋa yobune ne’walaŋ kaali namba 2 foloŋ looŋ ulune meeniŋdi koom uŋale indiŋ yoŋa kutigiŋ, “Mulelem timinen!” Biyagoŋ kuyoŋ unduŋ timiŋa Isip kwet wapum wondiniŋ kadoko wapum hatidok nindapmaguk. <sup>44</sup> Unduŋ tiŋa Felodi Yosep indiŋ niŋguk, “Nu Felo iŋgoŋ oŋ, du mu nadilune meeniŋ Isiphi adi nehi nadigoŋ tiŋa nemek nemu tineen.” <sup>45</sup> Unduŋ yoŋa Felodi

Yosep wou koobuli Isip mede folon Safenat-Panea youkuk. Undun tinja yeguk e On yopmanjin me silon muni heeluguk wou Potifela, adi'walaŋ wabi Asinati mimbuune tamjin nagikuk. Undun tinja Yosep adi Isip kwet dinin me wapum hatinja keleemaadinja kadokoluguk.

<sup>46</sup> Ala Yosep adi guletjin 30 tubune Isipnin mapme Felo adi'walaŋ namanda folon mintaguk. Undun tinja Felo bikabuŋa kaalinjin kale wosi hekidi hamaneune Isip kwet wapum wanaŋ keleemaadidapmaan yawoon kadokoguk.

<sup>47</sup> Gulet 7 maanen kwet unan duhu duhu wapum mintaguk. <sup>48</sup> Kan Yosep adi gulet 7 wondinin maanen pandin en haangoom fee mumuyen mintaguk u ugamaale bopneen boiune yokwet wapum ila uginen udapmaguk. Biyagon kuyon, adi yokwet wapum tuwot yawoon dininout haale uguk unanin pandin en haangom ugamaalinja yopman bopnetauguk. <sup>49</sup> Yosep adi undun tinja pandin en haangoom u ime luhi gagayen kin hatak undinin ilune ugamale bopneune kunakunatdok tuwot u kalakapmeune hogok kauleen tinadahi fiit tuguk.

<sup>50</sup> Kan map mu mintalune Yosep'walaŋ mihinjinjat lufom mintagumuk. On yopmanjin silondok muni hehen me Potifela'walaŋ wabi Asinatidi yanagikuk. <sup>51</sup> Kan Yosep adi mihinjin tuwo aditok indin yonja wou Manase youkuk, "Bepandi nehitubulodaune wele bulaaningone en baatne'walaŋ yolidok kaule tugut." <sup>52</sup> Mihinjin mona'walaŋ wou adi indin yonja Efilaim yoguk, "Bepandi kwet inon folofigita ginan hatibene

nadisuunamṅa mihi tubumintanamguk.”

<sup>53</sup> Agan Isip kwet duhu duhu wapum gulet 7 haale labuguk u dapmaune <sup>54</sup> gulet 7 map nai tububihila mintaguk. Biyagon kuyon, Yosepdi yoguk wondok tuwolit mintaguk. Undun tubune kwetkwet nananedok map wapum hatuune Isip kwet wapumnen nananedok banin mu tigin. <sup>55</sup> Agan Isip kwetnen maan fiye kadaka tububihila mintaune metam adi map tinṅa Felo’walaṅ woon nananedok nimbulabulaye tigin. Kan Felodibo Isiphi metam indin yeninguk, “Hidi Yosep’walaṅ unen kan adi dedin hanimbek wondok tuwot tinen.” <sup>56</sup> Fiye kadaka haluune map wapumdi kwetkwet tokidapmaan hakuk. Undun mintaune Yosepdi nanane tinauliibi yot talik dilitomyembuune tuwaan mongokin. Undun tulune Isip kwetnen map wapum hinek mintaguk. <sup>57</sup> Undun tubune meenin kwetkwet nanane tuwaneene Isip kwetnen ugin. Won adi kwetkwet fiye kadakadi mulabuda hinek tuguk doktinṅa undun tigin.

## 42

### *Fiye 42:1-38 Yosep Daliye Adi Isip Kwetnen Ugin*

<sup>1</sup> Kan Yakobo adi Isip kwetnen nanane kedem tuwadok undun nadinṅa mihinṅiye indin yeninguk, “Hidi manṅonde nadikabaleen hatiin? <sup>2</sup> Isip kwetnen nanane kedem tuwadok yobune nadilat. Ale hidi unon woon tuwaan mongola bunen. Tiyauge indi nanane map kisan tineemnen alaa.” <sup>3</sup> Kan Yosep daliye ten adi nanane tuwaneene Isip kwetnen ugin. <sup>4</sup> Biyagon kuyon Yosep’walaṅ

kwayan Benyamin adi yadi beudi daliyedut mu uundok nadisuuna kahile tubune hakuk. Tiyaugwe kwet filen haulune nemek figitaan nin mintamimbaaknen yona undun tuguk. <sup>5</sup> Kan Isilae Mihiniye adi Kanaanhi me noli nanane tuwaneene ugin adut nononon ugin. Uge uge usuwagin. Biyagon hinek Kanaan kwetnen maan fiye kadaka wapum hakuk.

<sup>6</sup> Yosep adi Isip kwet dinin kadoko me wapum hatinila kwetkwet me nanane tuwaneene bulune nanane yembuune kibikoon muneen mingin. Undun tulune daliyedibo busuwan duwookeneen namandahik kwet folon tubuwopmoobut timingin. <sup>7</sup> Kan Yosep adi daliye agan yabukiyondaguk. Ingon mebinin kameheebi tinan mede fafaneningon yeninan indin yeninadiguk, “Hidi dinahi yen bin?”

Adibo yogin, “Kanaan kwetnenin ala nanane tuwaneene baam.” <sup>8</sup> Yosep adi daliye agan yabukiyondaguk ingon adi kibi mu kakiyondagin. <sup>9</sup> Kan Yosep adi koom kwaha aditok lihine tuguk u nadisuguk. Tinan indin yeninguk, “Hidi yadi bolik titin me. Hidi yadi indi’wala kwet kanadi tinan kwet faakii danon momoonon mu kadokoyam undihi kanadiku tineene bunin on.” <sup>10</sup> Adibo yogin, “Bomboongi, undun moon ale! Tipilapilayemegeye indi yadi nanane tuwaneene bumun. <sup>11</sup> Indi yadi me kubugon dinin mihiniye hogo-hogok. Indi yalan me moon. En boolik mu tiyam.”

<sup>12</sup> Adibo yeninguk, “Moon, hidi yadi indi’wala kwet faakii danon hogok hatak uku kanadi ti-

neene bunjit.”

<sup>13</sup> Yobune adibo yogin, “Tipilapilayemegeye indi 12 hatigumun. Tina indi hekidalit me kubugon dinin mihinje ala indi Kanaanhi. Kwayanik dikinej hinek adi beudut halumuk. Enj kwayanik noli adi yadi koom kwaha daambek fiikuk.”

<sup>14</sup> Kan Yosepdibo yeninguk, “Nu aganj hanijat, hidi yadi boolik titin me. <sup>15</sup> Undun doktina medehik dinin mebi dakalewaak. Nu Felo’walanj wou folonj yofafanej hanilat. Kwayahik dikinej hinek mu nobu busuwawaak adi hidi kwet i bikabuja kotigonj yohikwehinej mu uneen.

<sup>16</sup> Undun doktina hidi’walanin nin ninjulune wou kwayahik dikinej nagila baak. Enj noli hogohogok hidi yadi yot fafanenin ginan itneen. Kan nu medehik dinin mebi didimeningon nadidakalewaat. Undun tina mede yoinj u kawene yalanj nobu tibaak adi hidi boolik titin me hanimbat. U Felo’walanj wou folonj yofafanelat.”

<sup>17</sup> Undun yonja wanakanj hogohogok yot fafanenin ginan yapmeune melenai lufomkultinij unon itouginj.

<sup>18</sup> Ala aganj melenai lufomkultinij tubune Yosepdin indin yeninguk, “Nu Bepanj gikingon timilat doktina hidi hehifiyakutdok nobu nadiyanen kan indin tinen. <sup>19</sup> Hidi yalanj mu yoinj kan hidi’walanin me kubugondi yot fafanenin inon bikabuune ilune noli hogohogok hidi noohiye nanaje map kisanj tineenen doktina pandin enj hanjom beena uneen. <sup>20</sup> Tina kwayahik dikinej nagila buune mede biyagon yoinj undun nadinja bihabeene hatineen.” Kan



daliye adi Yosepdi yoguk undugon tigin. <sup>21</sup> Tiņa nehigon ungon kiyonadi tiņa indin yogin, “Biyagon kuyon, nemek yon adi kwayanik titin hogoli timingumun doktiņa mintanimulak. Adi munabukadeņa ninimbulabulaye tulune indi nadikabale tiņa bikabune uguk. Ale woondegon tiņa kibikoon nemek mulabumun i mintanimlak.”

<sup>22</sup> Kaņ Lubendi indin yeninguk, “Nu agan haningut! Hidi mihi kada u nemek hogoli mu timineņ. Ingon hidi medene nadikabaleen tigin wondoktiņa kibikoon mintalak u agan kaņ nadiņ. Naņgatņin dinin yomdok kibikoon mintanimlak.” <sup>23</sup> Biyagon kuyon, adi yadi Yosepdi medenik agan nadilak u mu nadigin. Yosep adi yadi daliyedut mede yonadi tibene me niņdut mede yotubutakale tuguk. <sup>24</sup> Unduņ tiņa Yosep adi daliye biyabuņa woon maat kookuk. Unduņ tiņa kotigon udaneņ woon adut mede mede toguk. Tiņa yobune Simeon lekiņgonhik ginaņ yakuk hamane tiņa woon yakalune dauhik foloņgon kohon ibigin. <sup>25</sup> Tiņa yobune pandin eņ haņgoom likhik ginaņ dahitoki tiyemiņgin tiņa muneenjik kotigon likhik maņin ginaņ kadahiyemgin. Tiņa talipmeņ woon map nadiņa nanandok dumuņ maņ dahiyemdok yoguk kaņ undugon tigin.

<sup>26</sup> Kaņ adi nanane likhik doņkihiye folon moņgoloon boiņa agan tububihila ugin. <sup>27</sup> Uge uge bufaune nalum yot niņ ginaņ usuwaan me niņdi doņkiņin nanane mimbeene lik maņin fiyakula kaguk, be muneenņin lik ginaņ ungon dahigin. <sup>28</sup> Biyabgon kuyon, adi unduņ kaņ dali

kwayañiye yeninguk, “Ai! Deebek tiña muneenje kotigon likne manij ginañ kotigon dahinamujit. Lik manij ginañ i itak on!” Yobune adi boho tiña kikakika tiña yogin, “Bepañdi dedin tinimilak.”

<sup>29</sup> Kañ adi Kanaan kwetneñ behik Yakobo woon kañ nemek mintayeminguk wondiniñ mede kahat wanakan hogohogok tubudapmaan ningin. Tiña ningin, <sup>30</sup> “Kwet umun wondiniñ me bomboongi adi mede fafañeniñ eñ wapum hinek nininguk. Tiña inditok boolik titin me niniña yot fafañeniñ ginañ nipmeguk. <sup>31</sup> Unduñ tinimbuune indin ningumun, ‘Indi yadi me kwelemaahi eñ boolik mu tiyam. <sup>32</sup> Indi me heki dalit 12, beetnik’walañ mihinjiye. Ala kubugonñdi koom kwaha fiikuk eñ kwayanik kuyaniñ hinek adi yadi Kanaan kwetneñ beetnik dut hatilak.’ <sup>33</sup> Unduñ yoneene kwet wondiniñ me bomboongi adi indin nininguk. ‘Hidi me kwelemahi be dedin adi mebihik indin tubune habuñ nadidakalewaat. Ale hidi’walaniñ me kubugonñdi ingon hatilune noli hidi mehimehiye nanane map tineeneñ doktiña nanane mongola unen. <sup>34</sup> Ala hatigane kotigon buneene kwayahik kuyaniñ u maan nagila buneen. Kañ hidi boolik titin me moon me kwelemahi hatiin wondiniñ mebi dakalewaak. Unduñ tubune daahik tubuudanehambene hidi kwet inon unat bunat tineene kaakaa tiyaneen.’ ”

<sup>35</sup> Kañ adi lik molomoloom pandin kwaaneelelune muneen yawenit maan foune yabuñ bohoo tigin. Unduñ tiña mewoi nehi be behik adi muneen yawe foloon hinit yabuñ munta nadigin. <sup>36</sup> Kañ behik Yakobodi indin yeninguk,

“Hidi mihineye noloom-mongodapmain. Yosep agañ fiikuk, Simeon inḡon mu hatinamulak. Kaḡ yon adi Benyamin maan nagila unee yoin. Doktiḡa nu bulaaningon wapum hinek nadilat.”

<sup>37</sup> Unduḡ yobune Lubendibo niḡuk, “Mu nagikambaat kaḡ wondok kibikoon nu’walaḡ mi-hineyat lufom u udihikumumbaas. Unduḡ doktiḡa adi fiit nu’walaḡ kohoone foloḡ kamewen. Kaḡ nu kedem kotigoḡ nagikambaat.”

<sup>38</sup> Adibo yoguk, “Mihine adi hidut mu waak. Dali agañ kumuḡuk doktiḡa adi neehogok kadaa hatinamulak. Hidi talik uneeneḡ uḡon nemek mulabumuḡ niḡ mintamimbaak adi nu guhakat-nenitdi bulaaningon tiḡa hatigane kumumbaat wondiniḡ yom adi hidi foloḡ halaak.”

## 43

### *Fiye 43:1-34 Yosep Daliye Isipde Uune Nai Lu-foom Tuguk*

<sup>1</sup> Kanaan kwetneḡ nai yagigi hinek fiye kadaka wapum hakuk. <sup>2</sup> Isip kwetneniḡ nanaḡe monḡo bugiḡ u naune dapmaune behikdi indiḡ yeniḡuk, “Hidi kotigoḡ nanaḡeenik tuwaneene uneeḡ.”

<sup>3</sup> Yobune Yudadi indiḡ niḡuk, “Me wonḡ adi mede yofaḡe indiḡ tiniḡuk, ‘Hidi yadi kwayahik kuyaniḡnit mookit nu’walaḡ naman-datne foloḡ mu mintaneeḡ.’ <sup>4</sup> Ale du kwayanik adi indut wanakaḡ uundok nindapmawen adigili kedem wooḡ nanaḡe tuwagamuneem. <sup>5</sup> Adi kame kibida haleḡ adi me woondi indiḡ yoguk doktiḡa mu unim, ‘Hidi yadi kwayahik

kuyaniṅnit mookit nu'walaṅ namandatne foloṅ mu mintaneen.' ”

<sup>6</sup> Yobune Isilaedibo yoguk, “Hidi maṅgoṅ ti-neene waleene sibila kwayahik diniṅ mebi me u nimbihikiṅ?”

<sup>7</sup> Yobune adibo yogiṅ, “Me woondi indee eṅ meenimeeniye hiditok wanakaṅ nininaḍiṅa yoguk, ‘Beehik hatilak be? Eṅ kwayahik kuyaniṅ neembe hatilak?’ Unduṅ yobune hatiyam indigoṅ tuwot nindapmagumun. Kaṅ adi kwayahik nagi buneen unduṅ yobek u indi mu nadigumun.”

<sup>8</sup> Kaṅ Yudadi beu Isilae adi indinṅ niṅguk, “Mihi adi nu kohoone foloṅ kameune tiulidokoṅ pilale uneem. Kaṅ indi be du be wapmihiniye be indi wanakaṅ mu kumuneem. Kedeem hatineem.

<sup>9</sup> Nu adi'walaṅ kweli kooṅ tibene udaneen baak-dok yofafaṅeelat. Ala mu nobu nagila, udaneen buṅa habaake foloṅ kamewaat wondiniṅ yom adi nu foloṅ halune hatige hatige kumumbene dapmawaak. <sup>10</sup> Indi wondok wele lufom mu tiyanim binek adi uṅat buṅat tinene nai lufom binek agaṅ tiluwek.”

<sup>11</sup> Kaṅ beehik Isilae adi indinṅ yeniṅguk, “Taalii unduṅ titindok nobu hatuwek kaṅ hidi indinṅ tineen. Kwet iṅoṅ nemek mintalak uṅaaaniṅ noli yabudakaleen momohi u moṅgola likhik gi-naṅ kadahiṅa wooṅ me u siloṅ timineen. Ime wahu munduṅnit, simiṅkupuk gaaliki, bem gumamuum, bem mindip eṅ ṅaaso. <sup>12</sup> Agaṅ muneen koobuli eṅ koom nanaje lik maṅinenṅ kadahi hambuune moṅgo bugiṅ u wanaṅ moṅgo uneen. Waa nebek nadibubuye binek tiṅa

tuguk. <sup>13</sup> Unduñ tiña kwayahik maan nagila me adi'walañ kotigoñ uneen. <sup>14</sup> Bepañ sañiniñ moloomdi me ad'walañ weleen tubukwelemaune daahik eñ Benyamin yeniñkulune udaneen buneen. Biyagoñ kuyoñ, nu wapmi-hineye nobuniñ nolom-bedapmaune kañ wapmi-hiñit mokit undugoñ hatibaat."

<sup>15</sup> Kañ mewoi adi unduñ tiña muneen koomii koobuli wanañ beegin eñ Benyamin maan nagila Isipde uge uge Yosep'walañ usuagin. <sup>16</sup> Usuaune Yosepdi Benyamin daliyedut uune kañ kwanai menin indin ninguk, "Yanagila yopman yapmewen tiña kale dobuheen nanane he bop tiben kañ mewoi adi mele leekin dinin nanane u nukut nongoñ nanim." <sup>17</sup> Unduñ nimbuune me woondi Yosepdi yoguk wondok tuwot tuguk. Tiña mewoi yanagila yopman yapmeguk. <sup>18</sup> Kañ adi Yosep yolineñ yapmegin doktiña munta kisañ tiña yogin, "Kom bugumunen liknik manin ginañ muneen kotigoñ dahinimgin ale muneen wondok tiña inañ nipmein. Indi inoñ hatneene labuñ nihitehinañ tipilapilaye me tuwaanit mokit nipmeneen, eñ kale doonkiniye kubo niloom mongotneñ." <sup>19</sup> Unduñ yona Yosep'walañ yot kadoko hatiguk me u talik yemen yatuune indin ningin, <sup>20</sup> "O bomboonginik, indi koom nanane tuwane bugumun. <sup>21</sup> Ala udaneñ uge uge yot deikumunen usuwaan liknik dilitoomña kagumun be muneenlik lik manineñ ungoñ kadahi ningin unduñ yabuñ boho tugumun. <sup>22</sup> Unduñ tiña yemun e muneen kobuli maan mongola bumun. Neediyeñ liknik ginañ

kadahiguk u indi mu nadiyam.”

<sup>23</sup> Kañ adibo yoguk, “U kedem ale munta mu tineñ. Biyagon kuyon hidee eñ beehik’walañ Bepañdi likhik ginañ nemek wapum hamunguk. Eñ muneenñhik adi kedem busuaune yabugut.” Unduñ yona Simeon nagila foon yemguk. <sup>24</sup> Tiña Yosep yolineñ yanagila loon kayohik youtetdok ime giyemguk, tiña donkihiye nanane yeminguk. <sup>25</sup> Kañ adi Yosepdi bubundok woomñale aditok silon timindok nemek mongo bugin u ha kunnadaanegin. Biyagon kuyon adi nanane unan nanandok yogin u agan nadigin.

<sup>26</sup> Ala Yosep busuaune nemek silon timinee mongo bugin u mongola loon miña adi’walañ habeen folon duwookeneñ namandahik tubuwopmoobut tigin. <sup>27</sup> Adi yadi yeninadiña yoguk, “Behik me gawadandok yogin adi dedin hatilak?” <sup>28</sup> Yobune yogin, “Biyagon kuyon, tipilapilayege, beetnik, me gawadan adi kedem hatilak.” Unduñ niña mulelem tiña namanandahik tubuwopmobut timingin. <sup>29</sup> Kañ adi dadiyeen kwayan Benjamin kañ yoguk, “Kwayahik kuyaniñdok yogin inaakon be?” Tiña yoguk, “Mihi kadaa, Bepañ adi momoon tigamuña gabudokoluwaak.” <sup>30</sup> Yosep adi unduñ yona pilap hinek ne’walañ yoli maanen foguk. Adi kwayan kañ bulaaningon kisañ nadiña makat kokotdegon tiña unduñ tuguk. Tiña unan kookuk. <sup>31</sup> Tiña namanda youteela kotigon foon fafañen yoguk, “Nanane kameneñ.” <sup>32</sup> Tiña adi nanane neehogok miña daliye adi maan nehi hogok yemuña Isiphi maan nehi hogok yemgin. Biyagon kuyon

Isip me adi Hibulu medut nanane wanan nanandok kamehep hatuguk. Isiphi adi wondok nadiune nemek maadimaadikegon tuguk. <sup>33</sup> Biyagon kuyon Yosep adi fukunin ilune daliye adi fukunin me tuwodi tububihila ilune mintagin indigon tuwolit ilune woon kwayahik kuyanin di iheguk. Kan adi nemek u kan bohoo tigin. <sup>34</sup> Tina Yosep di yobune ne'wala nanane faalek ginanin naanane mongola yemgin. Tina nolidok kubugon kubugon boiyemgin, en Benyamindok adi 5, 5 undun boigin. Kan daliye adi Yosepdut nanane en wain ime wanan naan wele momoon nadigin.

## 44

### *Fiye 44:1-34 Yosep di Dali Kwayan Yalamukuk.*

<sup>1</sup> Kan Yosep di yot kadokonin indin ninguk, "Du me saninin hikdok tuwolit nadin pandin likhik ginan gidahiyemben. Tina yewen e muneen hik u yek likhik manin ginan molomoloom pandin wohin folon kadahiyemben. <sup>2</sup> Ime utnanne siliwadi tutumbagin uyadi kwayahik dikinen hinek adi'wala lik ginan pandin muneendut wanan dahiwen." Kan agan Yosep di yoguk wondok tuwot tubudapmaguk. <sup>3</sup> Ala heleune mewoi en kale doonkihiye wanan yapmeune ugin. <sup>4</sup> Ulune nai mu kweheyeune Yosep di yot kadokonin indin ninguk, "Mewoi pilap hinek yahakalina ulan! Woon yabuna indin yenimben, 'Hidi yadi nemek kedem tihamkabaune hidi kibi titin hogoli timina <sup>5</sup> ime utnanin siliwadi tutumbagin u kubone-minit? Biyagon kuyon bomboongine adi ime utnan wondigon ime nalak. Tina unakon kame

hatija kigili mede yolak. Ingon e, hidiyadi kudi kadakanin hinek timinjit.’ ”

<sup>6</sup> Kan adi woon yabuna mede unakon yeninguk. <sup>7</sup> Kan adibo mede kibi indin ningin, “Bomboninik adi mangonde mede undinin ninilak? Indi yadi titin undihi mu tiyam. <sup>8</sup> Indi koom muneen liknik mannen muneen yabugumun u ye kwatnanon Kanaan kwetnenin tubudanen mongo bugumun. Undun doktina deetina bombongige’wala yolinenin siliwa be gol kubo tineetumun? <sup>9</sup> Tipilapilayegeye needi’wala tubumintawen adiyadi kumun tibek. Kan noli indi tipilapilayegeye tineem.”

<sup>10</sup> Adibo yoguk, “Biyagon kuyon yoin undugon hinek mintawek. Biyagon hinek needi’wala lik ginan tubumintanim adi tipilapilayene tibek, en noli hidiyadi kedem hogok woon hatineen.”

<sup>11</sup> Undun yona mewoi adi likhik kale doonki folon woodigin pilap kiteleen mongofoon tawa lik mahik folokenehep tigin u fiyakula molo-moloom yamaadiyakin. <sup>12</sup> Kan adi tububihila me tuwo’wala lik dihiguk tina lik hogohogok dihi-tauuyen kwayahik kuyanin’wala dihiune dap-maguk. Ime utnan adi Benyamin’wala liiginan tubumintaguk. <sup>13</sup> U tubumintaune me hekidalit adi dahidahihik ulalaagineen likhik mongola donki folon boina kotigon udaneen Yosep yolinen ugin.

<sup>14</sup> Yosep adi yopmanon hatilune Yuda en dali kwayaniye adi woon kan mulelem tina adi mebiyen namandahik tubuwopmoobut tigin.

<sup>15</sup> Kan Yosepdi indin yeninguk, “Hidi mangon



kudi tinjit? Me nin nu indinin di kigili mede yona mebihik miingon tubumintawek aditok kaule be tinjit?”

<sup>16</sup> Kan Yudadi indin yoguk, “Bombonginik, du mangon medebo ganinim bee Bepandi tipilapilayegeye indi’wala kadakanin agan miingon tubumintaguk doktina mangon mede foloonbo yona ganineene tuwot tibek? I nadiwen. Biyagon kuyon bomboonginik, indi agan du’wala kwanai megeye tiyam, indi inde en me liknin ginan ime utnan tubumintanjan adi maan wanakan.”

<sup>17</sup> Kan adibo yoguk, “Undun moon, adi tobo me needi’wala lik ginan ime utnan ilanaka adi hogokdi nu’wala tipilapilayemene hatibaak. Nooli hogohogok hidi kedem kwelemaanjon beehik woon kanen.”

<sup>18</sup> Undun yobune Yudadi pilap hinek loon indin ninguk, “O bomboongine, du yadi Felo netok tuwolit hatilanj ongon fiit nu namandake folon mede yobene nadin kwihi mu tinamben. <sup>19</sup> Bomboonginik, du tipilapilaye megeye indin nininadigon, ‘Hidi beehik be, bee kwayahik kuyanin neembe hatilak?’ <sup>20</sup> Kan indi bomboonginik du indin ganingumun. ‘Indi beetnik ungon hatilak, ala me gawadaan tin hatilune kwayanik kuyanin nin mintaguk. Nee’wala dali biyenin kumon tuguk. Mehikdi biyagon hinek meyat lufom hogok yanagikuk ala adi hogok hatilak, undun doktina beudi kahile hinek tilak.’ <sup>21</sup> Kan du ye tipilapilaye megeye indin nininon., ‘Hidi kwayahik nagila buune kawaat’ <sup>22</sup> kan indi bomboonginik, du indin ganingumun,

‘Mihi woondi beu tuwot mu bikaabaak, nobu bikaabaak adi beu kumumbaakneŋ.’ <sup>23</sup> Kaŋ du indinŋ nininguŋ, ‘Kwayahik kuyaninŋ mu baak adi hide hogok nu’walaŋ namandatne foloŋ mu mintaneenŋ hinek.’ <sup>24</sup> Biyagoŋ kuyoŋ indi usuwaanŋ tipilapilayemege beetnik kaŋ du’walaŋ mede uŋaakoŋ hinek nimbuhikumun. <sup>25</sup> Kaŋ hatigane beetnikdi indinŋ nininguk, ‘Hidi kotigoŋ nanaŋeenik tuwane unenŋ.’ <sup>26</sup> Unduŋ yobune indibo indinŋ niŋgumun, ‘Indi adi indee hogok mu unim. Kwayanik kuyaninŋ wanaŋ unim ninimbenŋ wondok kedem unim. Adinit mookit adi me wondininŋ habeenŋ foloŋ mu usuwanim.’ <sup>27</sup> Unduŋ yoneene beetnikdi indinŋ nininguk, ‘Tamnede mi-hineyat lufom hogok yehenegek u hidi agaŋ nadiinŋ. <sup>28</sup> Kaŋ niŋ adi binabuŋa fiilune indinŋ yogut, “Adi yadi kale moihidi sibulaagibulaagit tuguk doktiŋa mu kagut en indidegoŋ maanŋ mu kalat.” <sup>29</sup> Ala i hatilak adi maanŋ noloom tubuune nemek niŋ mintamimbuune nu guhakatnenitdi bulaaningoŋ tiŋa kumumbaat wondok kibikooŋ kadakaninŋ hidi foloŋ lowaak.’ <sup>30</sup> Unduŋ doktiŋa biyagoŋ hinek nu mihi adinit mookit tipilapilaye mege beetnik adi’walaŋ usuwawene weleenŋ mihi u kahile hinek tilak doktiŋa <sup>31</sup> biyagoŋ hinek mihi u lohiŋa uŋaningoŋ kumumbaak. Indi unduŋ nobu tineem adi betnikdi bulaningonŋ tiŋa kumumbaak wendininŋ yom inditok tibaakneŋ. <sup>32</sup> Unduŋ doktiŋa tipilapilaye mege nu mihi aditok kibikooŋ titindok baatne yofolok indinŋ timiŋgut. ‘Nu munobu nagila udaneenŋ baat woondiŋ kibikooŋ yom adi du’walaŋ naman-dake foloŋ heki hatige hatige kumumbene dap-

mawaak.’ <sup>33</sup> Unduŋ doktiŋa yoŋ adi tipilapilaye mege nu yadi mihidok kibikooŋ bombongine dutok tipilapilaye hatigamdok nadinamŋa mihi u bikaabenŋ kaŋ daliyedut udaneenŋ wek. <sup>34</sup> Nu mihi adinit mookit baatne’walaŋ deeti udaneŋ wit? Nu baatne nemek undiniŋ mintamimbuune kakaŋdok munta hinek nadilat.”

## 45

*Fiye 45:1-28 Yosep Nee’walaŋ Meebii Yeenimbihikuk.*

<sup>1</sup> Kaŋ Yosep adi bulaaniŋoŋ kisaŋ nadiŋa meeniŋ keleemadiŋa yaŋiŋ u indiŋ yeniŋguk, “Meeniŋ i yeniŋkulune fodapmanen!” Unduŋ yobune Isiphi hogohogok adi fodapmaune Yosepdi daliye ne’walaŋ mebiŋiŋ yeniŋguk. <sup>2</sup> Tiŋa makat kakaŋ koola toobuune Isiphi metamdi nadigiŋ, eŋ metam Felo’walaŋ yolinenŋ hatigiŋ adi maanŋ nadidapmagiŋ <sup>3</sup> Unduŋ tiŋa Yosepdi daliye indiŋ yeniŋguk, “Nu Yosep! Baatne hatilakbe?” Kaŋ daliye adi sukuleenŋ bohoo kisaŋ tiŋa mahik gaaliune mede map yaŋiŋ.

<sup>4</sup> Unduŋ tubune Yosepdi daliye indiŋ yeniŋguk, “Hidi bubuyeenŋ yamaaŋoŋ yatnen!” Kaŋ daliye adi woonŋ yamaŋoŋ yalune indiŋ yoguk, “Nu kwayahik Yosep, biyagoŋ hinek me Isiphi kohohik foloŋ napmeenŋ nu’walaŋ tuwaanŋiŋ mongokiŋ nu iŋaakoŋ. <sup>5</sup> Ale munta mu tinenŋ eŋ bulaaniŋoŋ kisaŋ mu nadinenŋ. Biyagoŋ kuyonŋ

tuwaane monḡola me Isip kohohik folon nap-  
 meḡiḡ adi nu hehitubulodawene kedem hati-  
 dok Bepandi napmeune koom bugut. <sup>6</sup> Yoḡ  
 adi fiye kadaka nai halune gulet lufom aḡaḡ  
 tilak. Tiḡa diniyeti bee monḡotna yout mu tiḡa  
 hogok indigoḡ hatiyaneene gulet 5 dapmawaak.  
<sup>7</sup> Wapmihi tamhiye adi pilap mu liweneeḡ  
 eḡ hidi'walahi metam feedi mu kumuḡa kaip-  
 muḡ tomboyoula hatidok Bepandi biyagoḡ hinek  
 timen napmeune bugut. <sup>8</sup> Ale hidi moonḡ, Bepandi  
 napmeune bugut. Adigoḡ Felo'walaḡ beu tiḡa  
 yoli kadokoḡila Isip kwet wapum yendiniḡ me  
 bomboonḡi hatidok napmeguk. <sup>9</sup> Unduḡ doktiḡa  
 pilap hinek wooḡ baatne ninenḡ, 'Mihige Yosep  
 adi dutok mede indinḡ yolak, "Bepandi Isip kwet  
 hogohogok wondiniḡ me bomboonḡi napmeguk,  
 ale du nadihimihimile mu tiḡa pilap hinek pilale  
 nu'walaḡkade baḡ. <sup>10</sup> Tiḡa na itoulatneḡ Goseḡ  
 kwetneḡ yamaḡḡoḡ itouluwaḡ. Du daa eḡ  
 mihige laageye eḡ kale dompa makaugeye tiḡa  
 nemenemek hakaamulak hogohogok wanakaḡ.  
<sup>11</sup> Du unḡoḡ itoulune gabudokoluwaat. Woḡ adi  
 fiye kadakadi gulet 5 tomboyoula halune daa be  
 bee maagemaageye eḡ nemenemek hatigamiinḡ  
 hogohogok hidi hambeep hinek tineeneḡ doktiḡa  
 unduḡ tibaḡ. ” ’ ’ ”

<sup>12</sup> Unduḡ yoḡa indinḡ tomboyoula mewoi  
 yeniḡuk, "Nu nagoḡ hinek hidut mede yonadi  
 tilat u yadi hide dauhikdi hinek nabiinḡ, tiḡa  
 kwayane Benyamindi maḡ kalak. <sup>13</sup> Tiḡa Isip  
 kwetneḡ kwanai lolonḡit namuḡinḡ kaḡ tihatilat  
 ube bee nemek noli kanadi tigiḡ u wanaḡ baatne

mede kahat timineen. Tiņa pilap hinek nagila buneen.” <sup>14</sup> Unduņ yonā kwayaņ Benyamindut kitoboo tiņa makat kookumuk. <sup>15</sup> Unduņ tiņa daliye hogohogok wanaņ yoboona makat kobulabulaye tiyemguk. Unduņ tiyembuune daliye adi kwayahik Yosepdut mede mede togiņ.

<sup>16</sup> Unduņ tubune Felo’walaņ yolineņ mede indiņ usuaguk, Yosep’walaņ daliye bunjit. Mede u Felo eņ tipilapilaye metamņiyedi nadiņa wele momoon nadigiņ. <sup>17</sup> Tiņa Felodi Yosep indiņ niņguk, “Dakeye indiņ yenimbeņ, ‘Hidi nanaņeehik kale woosi foloņ boiņa Kanaan kwetneņ kotigoņ udaneen woon <sup>18</sup> beehik eņ wapmihi tamhiye yanagila nu’walaņkade buneen. Kaņ Isip kwetneņ duhuduhu wapum hatak uņaakoņ hinek hambeene kwet uņoņ diniņ nanaņe kale hatak u naneen.’ <sup>19</sup> Du adi indiņ yenimbeņ yonā ganilat. ‘Hidi wapmihi tam doktiņa Isiphi kaali woosidi yehemaaneņ u yehemaaneen woon behik nagi buneen. <sup>20</sup> Tiņa undugoņ nemenemekhik nolidok nadibedi mu tineen. Isip kwet wapumneņ nemek foloņ momoon hinek mintalak uyek hiditok gigit tibaak.’ ”

<sup>21</sup> Kaņ Isilae mihiniye adi undugoņ hinek tigiņ. Tiņa Yosep adi Felodi yoguk tuwot kaali eņ talik foloņ dumuņ nakilitiņa uundok wanaņ yemguk. <sup>22</sup> Tiņa guletdok dahidahi molomoloom kubukubugoņ yemguk eņ Benyamindok adi guletdok dahidahi 5 eņ siliwa muneen 300 miņguk. <sup>23</sup> Unduņ tiņa yeguk e beudok adi donki 10 foloņ Isiphi nemek momohi aditok tiulidokogiņ eņ donki taamuhi 10 foloņ pandiņ,

bombon noli en talik bunjila nanandok dumun belet heki umaan boiune beena ugin. <sup>24</sup> Undun tina daliye yeningkula indin yeninguk, “Hidi talipmen unjila tosiwe mu tinen.”\* <sup>25</sup> Daliye Isip bikabuna uge uge Kanaan wosuwan behik Yakoboka mede kahat indin timingin, <sup>26</sup> “Yosep adi kaipmun hatilak, biyagon kuyon adi Isip kwet dinin me bomboongi hatilak!” Ingon e, beehik adi medehik nadiune foloon mu tubune wele kwaambun tuguk. <sup>27</sup> Undun hatulune adi gigine tina Yosepdi mede yeninguk tuwolit ninpamagin. Kan Yosepdi beu nagila uundok kaali wosidi yehiamantiin kameeminguk u busuwaune beehik Yakop adi u kan welemomoon hinek nadiguk. <sup>28</sup> Tina yoguk, “Kedeem hinek mihine Yosep kaipmun hatilak, tigaane nu mu kan kumumfaatnen ale pilap woon kawaat.”

## 46

### *Fiye 46:1-34 Yakop Isipde Uguk.*

<sup>1</sup> Kan Isilae adi ne'walañ nemenemek hogohogok tiulidokoon mongodapmaan Isipde mongola uguk. Woon Beasiba yopman usuwaan Beu Aisak'walañ Bepañ muni heeminguk. <sup>2</sup> Kan Bepañdi timin lihine folon Isilae indin ninguk, “Yakop, Yakop!” Adibo yoguk, “Nu yon een.”

<sup>3</sup> Kan yoguk, “Nu baha'walañ Bepañ. Ale du Isipde wene munta mu tiben. Nu unon gehitubulodawene kisan ulihakaan me bop wapum fee tiban.” <sup>4</sup> Nu dukut Isip kwetnen

---

\* **45:24:** Mede unakon ala mede noli ginen indin hatak: Welemulap mu tinen.

nonjon woon hatibaat, hatigane kotigon gehitubuudanewaata. Yosep negon kohondi dauge tinjafoon kufulaawaak.”<sup>5</sup> Undon nimbuune Yakop adi Beasiba bikabuŋa pilalune mihinje beehik en wapmihihije en taamuhiye wanakan kale wosidi kaali hamaneyagin folon yapmeune login. Biyagon kuyon, Felodi Yakop nagitdok kale wosidi kaali hamaneyagin kameune buguk folon login.<sup>6</sup> Tinj yalakihiye en nemenemek Kanaan kwetnen hatilune mintayemgin kaleehije u wanan monjola uge uge Isip kwetnen usuwagin. Yakop en yalakinje hogohogok<sup>7</sup> mihinjin wabinje en laanje wanan hogohogok Isip kwetnen yanagila uguk.

<sup>8</sup> Kan jonadi Isilae yalakinje Isip kwetnen usuwagin adi walan wouhik habet. Yakop mihinje hinek: Luben Yakop mihinjin tuo.<sup>9</sup> Luben mihinje: Hanok, Pallu, Heslon en Kami.<sup>10</sup> Simeon mihinje: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar, en Shaul. Kanaan tam walan mihi.<sup>11</sup> Lewi mihinje: Gelson, Kohat, en Melat.<sup>12</sup> Yuda mihinje: Elo, Onan, Sila, Peles tinj Sela. Injon on, Elo en Onan adi Kanaan kwetnen kumungumuk. Peles mihinjat: Heslon en Hamul.<sup>13</sup> Isaka mihinje: Tola, Pua, Yasup en Simlon.<sup>14</sup> Sebulun mihinje: Seled, Elon en Yaleel.<sup>15</sup> Jon adi Leadi Padan Alam kwetnen hatinila Yakopdok yanagilinguk. Wabinjin Daina maan. Kunakunathik kiulune 33 tuguk.<sup>16</sup> Gad mihinje: Sephon, Haggi, Suni, Esbon, Eli, Alodi en Aleli.<sup>17</sup> Ase mihinje: Imna, Iswa, Iswi en Belia. Wihik Sela. Belia mihinje: Hebe en Makiel.<sup>18</sup> Yakop walan

wapmihi 16 yon adi Silpadi yanagikuk. Silpa adi Labandi wabinj Leadok tipilapilaye wabi minguk. <sup>19</sup> Yakop taamunj Lesel'wala mihihiyat: Yosep, en Benyamin. <sup>20</sup> Yosep mihihiyat: Manase en Eflaim adi yadi Isip kwetnen mintagumuk. Isipnij me lolojnit Potifela adi'wala wabinj Asenat yanagikuk. <sup>21</sup> Benyamin mihihiye: Bela, Beke, Asbel, Gela, Naaman, Ehi, Los, Mupim, Hupim en Ad. <sup>22</sup> Yakop'wala mihihiye 14 yon adi Leseldi yanagikuk. <sup>23</sup> Dan mihihij: Husin. <sup>24</sup> Naftali mihihiye: Yasiel, Guni, Yesel, en Silem. <sup>25</sup> Yakop'wala mihihiye 7 yon adi Bilhadi yanagikuk. Bilha adi Labandi wabinj Leseldok tipilapilaye wabinj minguk. <sup>26</sup> Metam Yakob ne'wala yalakihiye mintagin hogohogok yehikunatneene 66 tuguk. Yakop mihihiye'wala tamhiye'wala kunakunat adi inaj mu tomboyouljnit. <sup>27</sup> Yosep'wala mihihiyat Isip kwetnen mintagumuk adi lufom hogok. Biyagon hinek Yakop'wala meenimeenjiye Isip kwetnen budapmagin kunakunathik 70.

<sup>28</sup> Taalipmen unjila Yakop adi Yuda ninjulune Yosep nimbeene timen uguk. Adi woon nimbuune Gosen kwetnen wek yon undun tuguk. <sup>29</sup> Yosep adi yobune kalis tiulidokomimbuune loon beu Isilae kawene Gosen kwetnen uguk. Woon kan toboona kisan kookuk. <sup>30</sup> Kan Isilaedi Yosep indin ninguk, "Du kaipmun hatilune gabulat doktina kadem walane lodaune kumumbaat." <sup>31</sup> Kan Yosepdi daliye en beu'wala meenimeenjiye indin yeninguk, "Nu Felo woon kan indin nimbit, 'Datneye en baatne'wala



meenimeenjiye adi Kanaan kwetneŋ hatigiŋ ala nu'walaŋkade bugiŋ. <sup>32</sup> Tiŋa adi yadi dompa yabudoko tiŋila makau kwanai maan tiŋ. Unduŋ doktiŋa dompa eŋ makauhiye wanaŋ yanagila bugiŋ.' <sup>33</sup> Kaŋ Felodi hanihehamaneŋ, 'Hidi maŋgoŋ kwanai tiŋ' <sup>34</sup> haninadiune indiŋ ni-neeŋ, 'Tipilapilayegeye indi yadi beetniye dabu-goŋ. Ala kuyahineeŋgoŋ kale kwanai tububihila tugumundi tiyam.' Hidi unduŋ yoneŋ kaŋ Gosen kwetneŋ hatidok hanindapmawek. Isiphi me dompa makau kwanai tiŋ meeniŋ undihidok adi nadiyembuune maadimaadikeeŋgoŋ tilak."

## 47

### *Fiye 47:1-12 Yakopdi Felo Kahaŋ Timiŋguk.*

<sup>1</sup> Yosep adi unduŋ yoŋa wooŋ Felo indiŋ niŋguk, "Baatne eŋ daatneye eŋ kale makauhiye eŋ nemenemekhiye hogohogok wanaŋ budap-mainŋ Goseŋ kwetneŋ hatiŋ." <sup>2</sup> Tiŋa daliye walahi 5 yehidaaneŋ Felo namanda foloŋ yap-meune yaŋiŋ. <sup>3</sup> Kaŋ Felodi Yosep daliye indiŋ yeninadiguk, "Hidi maŋgoŋ kwanai tiŋila hatiŋ?" Unduŋ yeninadiune indiŋ niŋgiŋ, "Tipilapilayemegeye indi beetniye adi undihigoŋ dompa yabudoko kwanai tiyam." <sup>4</sup> Tiŋa tomboy-oula Felo indiŋ niŋgiŋ, "Indi yadi kwet iŋoŋ hogok buŋambu hatineene bugumun. Kanaan kwetneŋ fiye kadaka wapum hinek hatak doktiŋa tipilapilayemegeye indi dompaniye adi nanane map tigiŋ. Unduŋ doktiŋa tipilapilayemegeye indi Gosen kwetneŋ hatidok yoyam."

<sup>5</sup> Kaṅ Felodi Yosep indin niṅguk, “Baha daak-eye adi du’walaṅkade kedem bugiṅ. <sup>6</sup> Tiṅa du adi’walahi me kale kwanai tiṅa nadihinakin neṅnobi nadiyemilaṅ kaṅ yehidaneen nu’walaṅ kale yabudokodok yapmewaan.”

<sup>7</sup> Unduṅ tiṅa mindaṅ Yosepdi beu Felo titiṅeneune kakaṅdok nagila loguk. Kaṅ Yakopdi Felo kahaṅ timiṅguk. <sup>8</sup> Kaṅ Felodi Yakop ninadiguk, “Du guletge deedigoṅ?”

<sup>9</sup> Yakopdi Felo mede indin tubuudanemiṅguk, “Kwet foloṅ buṅambu hatihati naine gulet 130 agaṅ dapguk. U nai muniṅgoṅ iṅgoṅ oṅ folofigita eṅ bulaaniṅgoṅnit. Tiṅa baatne eṅ papaneye’walaṅ kwet foloṅ buṅambu hatihatihik diniṅ gulet nai kweheyehi iṅgoṅ nu wondok tuwolit mu tubumintalat.” <sup>10</sup> Yakop adi unduṅ yoṅa Felo kahaṅ timiṅa uguk. <sup>11</sup> Yosep adi beu daliye yokwet tubuminta yemiṅa Isip kwet diniṅ faakiiniṅ nehitok gigit titindok yenindapguk. Kwet woṅ adi momooṅ hinek. Felodi yoguk wondok tuwot hinek Lamesesi kwet yemguk. <sup>12</sup> Tiṅa Yosep adi beu daliye eṅ beu diniṅ meenimeeniye hogohogok eṅ wapmihihiyedok tuwolit nanane daneyemguk.

*Fiye 47: 13-26 Yosepdi Map Wapum ginaṅ Metam Yabudokoguk.*

<sup>13</sup> Kaṅ kwetkwet belet eṅ nanane lohigiṅ. Biyagoṅ hinek fiye kada wapum halune Isip eṅ Kanaan kwetneṅ meeniṅ hatigiṅ adi nanane map kisaṅ tiṅa kumuṅ gweheye tiṅa tigiṅ. <sup>14</sup> Yosep adi yadi Isip eṅ Kanaan kwetneṅ nananedok muneen moṅgo bugiṅ hogohogok u moṅgola bopneguk.

Tiŋa muneen u Felo'walaŋ yolineŋ moŋgola uguk. <sup>15</sup> Unduŋ titauuyeŋ Isip eŋ Kanaaŋ kwetneŋ wanaŋ muneen dapmaune meeniŋdi Yosep'walaŋ buŋa yogiŋ, "Du nanaŋe nimbeŋ! Indi maŋgoŋde dauge foloŋgoŋ kumunim ale unduŋ niibikabaleeŋ hataŋ? Biyagoŋ hinek muneenŋik agaŋ dapmaguk."

<sup>16</sup> Yobune Yosepdibo yoguk, "Muneenŋik nobu dapmawek kaŋ kaleehik moŋgola buneŋ, kaŋ nu wondok kibikooŋ nanaŋe hambit." <sup>17</sup> Unduŋ yobune adi kaleehiye wosi, dompa, makau eŋ doŋki moŋgola buune kibi nanaŋe yemguk. Gulet wondok adi unduŋ tiŋa kale hekidi sidokoune nanaŋe yemtoiguk. <sup>18</sup> Gulet u dapmaune gulet niŋ foloŋ kotigoŋ buŋa niŋgiŋ, "Bombooŋginik, indi du'walaŋ namandake foloŋ mebinik deeti kame heebnim. Muneen agaŋ dapmaguk eŋ kaleenik hogohogok agaŋ dutok gigit tubudapmaguk. Unduŋ doktiŋa inde eŋ diniyetidok kwetnik hogok hatnimilak. <sup>19</sup> Indi inde bee kwetnik u maŋgoŋde dauge foloŋ kadakanim? Unduŋ doktiŋa indi inde bee diniyeti kwetnik nanaŋedok ni-hituaune Felodok tipilapilaye kwanai timineem. Indi kumuŋ liwe tineene kwet hogok halaakneŋ ale nanaŋe youli nimbuune fiye diniyeti tineem."

<sup>20</sup> Unduŋ yobune Yosepdi Isip kwetneŋ fiye diniyeti kwet hogohogok tuwadapmaune Felodok gigit tubudapmaguk. Fiye kadaka wapum hinek halune map kisaŋ tigiŋ tiŋa Isiphi feedi diniyeti kwethik tuwadok yodapmagiŋ kaŋ kwet u Felodok tubudapmaguk. <sup>21</sup> Tiŋa Yosepdi Isip kwet fukuŋ fukuŋ, wohiŋkade eŋ komaŋkade

meenij hatitaugin hogohogok Felo'walañ tipi-lapilaye kwanai titindok yeheneɗapmaguk. <sup>22</sup> Me bepañ yalayañ kwanai me heki'walañ kwet hogok adi mu tuwaguk. Adi yadi Felo'walañ tuwahik moñgokagin, doktiña Felodi kwanai-hikdok tuwañij yemluguk woondi nanañeehik sidokoluguk. Unduñ doktiña kwehik tuwadok mu yodapmagin. <sup>23</sup> Kañ Yosepdi metam indin yeninguk, “Nu kamiñ hidee eñ kwehik hehi-tuwawene Felodok tubudapmain. Ale nanañe youli i moñgola diniyeti tinen. <sup>24</sup> Ala foloon mintaune ugamaali bop 5 tilat yenke bop kubugon e Felodok kameyaneen eñ hidetok e bop 4 moñgokaneen. Woñ adi kwanai diniyeti kotigon tubune mintaune hidee eñ mehimehiye eñ wapihihiye hide nanandok unduñ tiyaneen.”

<sup>25</sup> Adibo yogin, “Du hatihatnik doktiña ni-hitubulodalañ, ale indi hatineem tuwot bom-boñginik du niibiune kedebaune Felo tipilapilaye timineem.”

<sup>26</sup> Yosep adi unduñ tiña Isip me kwehinen yodoko mede indin kameune hakukdi hatak.\* Nanañe heki ugamale 5 bopneen uñañij 1 e Felodok boiyaneen. Me bepañ yalayañ'walañ heheñ tiyagin heki'walañ kwehik hogok Felodok gigit mu tuguk.

*Fiye 47:27-31 Yakop Kumun Nainij Dulaguk.*

<sup>27</sup> Unduñ mintaune Isilae me adi biyagon hinek Gosen kwetneñ hogok itouyagin. Tiña kwet u

---

\* **47:26:** U indi'walañ nai kobuk hatiyam wendok mu yolak. Woñ adi me pepa i youkuk adi'walañ nai ginen wondok yoguk.

kahileŋ mintaulihaka kisaŋ tigiŋ. <sup>28</sup> Kaŋ Yakop adi Isip kwetneŋ gulet 17 tomboyoula hatibune guletŋiŋ 147 dapmaguk. <sup>29</sup> Unduŋ tubune kumuŋ naiŋiŋ dulaune mihiŋiŋ Yosep nihama-neune buune indiŋ niŋguk, “Du wele momooŋ eŋ siloŋ tinambeene kaŋ indiŋ tibaaŋ. Kohoge baane faalipmeŋ kameeŋ yofolok tinambeŋ. Du Isip kwetneŋ iŋoŋ mu nehiwenewaŋ. <sup>30</sup> Nu ye baatne papaneye yehitomboyoula kumubeene Isip kwetneŋiŋ nanagila wooŋ adi’walaŋ meweneŋ kwetneŋ nehiwenewaŋ.”

Adibo yoguk, “Yolaŋ wondok tuwot tibaat.”

<sup>31</sup> Kaŋ yoguk, “Yofolok tinambeŋ.” Kaŋ yofolok timiŋguk. Kaŋ Yakop adi kuyaŋ foloŋ mali kwambundaŋ ilaŋa Bepaŋ niutumbaguk.

## 48

*Fiye 48:1-22 Yakopdi Yosep Mihiniyat Yehi Ka-haŋneguk.*

<sup>1</sup> Hatigane Yosep mede kahat indiŋ timiŋiŋ, “Nadilaŋbe? Baha yagit tilak.” Kaŋ mihiniyat Manase eŋ Efilaim yeheŋeune ugiŋ.

<sup>2</sup> Kaŋ Yakop niŋiŋ, “Abe nadilaŋ! Mihige Yosep gaabe buŋak.” Kaŋ Yakop adi fafaŋeŋ gulupŋiŋ bikabuŋa pilale ikuk.

<sup>3</sup> Tiŋa Yosep indiŋ niŋguk, “Bepaŋ, Saŋiniŋ Moloom adi Kanaan kwet wapumneŋ, Lusi yokwetneŋ uŋoŋ mintanamuŋa nehikahaŋneŋ <sup>4</sup> indiŋ naniŋguk, ‘Naadilaŋbe? Nu gehikahaŋnewene kisaŋ ulihakawaŋ. Tiŋa du me bop wapum fee tibaaŋ kaŋ yalakigeŋe adi

kwet i yembeene aditok hinek fafaŋeniŋ ha-laak.’<sup>5</sup> Unduŋ doktiŋa nu Isip kwetneŋ mu buluwene mihigeyat lufom mintagumuk adi yadi nutok gigit tideemeek. Efelaim eŋ Manase adi yadi Luben eŋ Simeon hatinamaamuk aditok tuwolit hatinamdeemek.<sup>6</sup> Kaŋ wabige mihigeye mindaŋ mintagamneenŋ adi datok gigit hatigamuneenŋ. Adi kwet yenindapmaŋitneŋ ungoŋ hatineenŋ. Ala adi yadi nehi’walaŋ wouhik mu mintawaak. Dahiyat’walaŋ wouhik hogok miinŋoŋ mintawaak.<sup>7</sup> Nu yadi Mesopotamia kwetneniŋ buge buge Efalata yokwet tubudulaluwene Lesel Kanaan kwetneŋ kumumbuune Efalata yokwetneŋ Betelehem kuyonŋ ungoŋ wenefulagut.”

<sup>8</sup> Tiŋa Isilae adi Yosep mihiniyat yabuŋa yonadiguk, “Meyat i needigoŋ?”

<sup>9</sup> Kaŋ Yosepdi beu indinŋ niŋguk, “Mihineyat kwet inoŋ hatiluwene biyagoŋ hinek Bepaŋdi namguk.”

Adibo yoguk, “Yeenimbuune budemek kaŋ yehikahaŋnewit.”<sup>10</sup> Isilae adi agaŋ me gawadaaŋ hinek tuguk doktiŋa dawi sububa tuguk, unduŋ doktiŋa nemek kedemgoŋ mu yabukiyondaguk. Tiŋa yenimbuune hebeenŋ foloŋ wooŋ yalune yoboona yehisiŋgoŋgomeguk.<sup>11</sup> Tiŋa Yosep indinŋ niŋguk, “Nu namanadaake kotigoŋ kawaat u mu nadisugut, inŋoŋ ya Bepaŋdi nadinambuune yalakigeyat maanŋ yabulat.”<sup>12</sup> Kaŋ Yosepdi baanŋ foloŋniŋ yeheneŋ fooŋ kwet foloŋ yambiyale duwookeneenŋ namanda kwet foloŋ tubuwopmobut tuguk.<sup>13</sup> Unduŋ tiŋa Yosep adi kohonŋ

didimeninḡdi Efalaim nagila Isilae'walaḡ kohon kapmaadinenḡkade kameguk, agaḡ kohon kapmadidi Manase nagila Isilae'walaḡ kohon didimeninḡnenḡkade kameguk. <sup>14</sup> Kaḡ Isilaedi kohon kikalakapmenḡ kihiwalaḡa kohon didimeninḡ mona Efalaim mebi folonḡ kameguk. Eḡ kohon kapmaadi e tuo Manase mebi folonḡ kameguk. <sup>15</sup> Unduḡ tiḡa yehikahaḡneenḡ indinḡ yoguk,

“Baatne papaneyat Abalaham eḡ Aisak adi Bepaḡ'walaḡ namanda folonḡ hatigumuk.

Bepaḡ adigoḡ hinek kahaḡ tiyembek.

Fologfigita mebimebi ginaḡninḡ nehitubulodaguk,

<sup>16</sup> Aḡelo woondi mihiyat i yehikahaḡneune nu'walaḡ wotnandedi adi folonḡ haali woonḡ halaak.

Tiḡa baatne papaneyat Alalaham eḡ Aisak adi'walaḡ wouhik maḡ.

Kaḡ mihiyat adi kwet folonḡ kisaḡ ulihakadeemeek.”

<sup>17</sup> Kaḡ Yosep adi beudi kohon didimeninḡ Efalaim'walaḡ mebi folonḡ kameguk u kaune tuwot mu tubune beu'walaḡ kohon Efalaim'walaḡ mebi folonḡ hakuk kwehene tiḡa Manase'walaḡ mebi folonḡ kamewit yoḡa tuguk <sup>18</sup> tiḡa yoguk, “Mebaḡ unduḡ moonḡ! Mihi tuo adi inḡk ale kohoge didimeninḡ adi adifolonḡ kamewenḡ.”

<sup>19</sup> Inḡonḡ Beu adi moonḡ niḡa yoguk, “Mihine, nu agaḡ nadilat. Nu nadihinaka tilat Manase adi maḡ me lolonḡnit hatibaak eḡ adi'walaḡ yalakinḡye adi meeninḡ bop wapum fee tineenḡ. Ala kwayaḡdi kabe kalakapmewaak tiḡa adi'walaḡ

yalakinjyedi meeniñ bop mohok fefe tiña hatineen.”<sup>20</sup> Unduñ yonça melenai unjaningon yehikahanneen yoguk,

“Hidi’walañ wouhik folon yofolok tiyaneen

Isilae me adi yokahan tineene indin yoyaneen.

Bepañ adi Efelaim eñ Manase yehikahanneguk wondok tuwolit tihambaak.”

Biyagon kuyon adi unduñ tiña yeguk e Efilaim Manasedok me wapum kameguk.

<sup>21</sup> Isilae adi unduñ tiña Yosep indin ninguk, “Nu adi agañ kumundok naine dula tilak. Bepañ adi hidut hatige hatige hanagilune dadahiye kwehineñ kotigon udanen uneen. <sup>22</sup> Biyagon kuyon nu kwet haangi niñ Amolihi tebedi eñ kwaadidi widihi yahakaliña yoloom tigut uye dutok hogok tomboyoula gamulat.”

## 49

*Fiye 49:1-28 Yakopdi Mihinjyedok Kigili Mede Yoguk.*

<sup>1</sup> Nai ninde Yakop adi mihinjiye yeniyehemaaneen indin yoguk, “Hidi bopneneñ, kañ kougon hatitaloneeneñ nemek mintahambaak wondok mede hanimbit.

<sup>2</sup> Mihineye, hidi bopnedapmanen, tiña beehik Isilae nu’walañkade maagihik kametnadenen!”

<sup>3</sup> “Luben du mihine tuo. Biyagon hinek du yadi sajinin eñ fafanene dinin foloon timen mintagun. <sup>4</sup> Du yadi imedi kiula fafaneningon miñoobu taulak undinin. Du baha nu’walañ gulup folon logun tiña



yegun e nai unanin gulup u tubugengen tugun. Undun doktina me wapum lolonit mu hatibaan.”

- 5 “Simeon en Lewi, hidi yadalit. Miikhikdi folofigita kwanai tilak. <sup>6</sup> Walanedi hidi’walaŋ bop ginaŋ mu tomboyoulaat. Hidi kwihita foloŋ me widihikumungumuk en weleehik be maagihik youhep tina kale makau yehitubufigitagumuk doktina wotnegigitdi adi’walaŋ nadihebet mu ulihiwaak. <sup>7</sup> Naadikadakahikdi weleehik kudupdalak doktina haaki timindok, en kwihitahik wapum umaan. Nu Yakop’walaŋ kwet foloŋ hehiulitawawaat, en Isilae me heki’walaŋ lekingonhik ginenin hehidaanewaat.”
- 8 “Yuda, du yadi daake kwayagedi ganiutumba tiyaneen. Kohoge adi memikgeye’walaŋ koodihik foloŋ halaak. Baha’walaŋ mihiniye adi du’walaŋkade duwookeneneen. <sup>9</sup> Yuda, du yadi kale layon mihinin nabugon. O mihine, du kale molo, kale utnaŋ tihatina bedigun. Du kale layon maanin mihinin undinin foon hakweleelan tina undugon layon tamunin undinin. Neediyen galaamut kedem tibek? <sup>10</sup> Maapme dinin kuyaŋ won adi Yuda’walaŋ kayon bop mu bikabuŋa waak. En talitimen hatihati u yadi kayogedi yalidihina ilaan. Kaŋ mooloomge saŋinin gamulakdi busuwaune kwetkwet meenin hogohogok mede tilolon timineen. <sup>11</sup> Du donkige miin wain mebi foloŋ tehilaŋ en donkige mihinin wain

- tajeenij folonj tehilaan. Du houlege wain ime ginan youteetan. En dahidahige wain kiliki dinij ime ginan fulaalan. <sup>12</sup> Dauge kiliki wain fee nalan doktija gimindalak. En mage kitili noom doktija fafau tilak.”
- 13 “Sebulon, du yadi imenguwan gagayen itouluwaan. Du yadi muwage ime folonj yawiin adi woon yali bombon be meenin boin en mongokiin kwet undinin u uge uge feknij Sidon kwetnej usuwalak.”
- 14 “Isaka, du yadi donki fafaanen. Kale dompa en makau gimbahan lekingon ginan deitoulan. <sup>15</sup> Haatikulege dinij hamuhe u kobaan. En dahat tugun kwaake won adi kedem. Du undun kan bombon mongoleene kaluanje kijiwaale gigne tinja kwanai wondok tipilapilaye kwanai tugun.”
- 16 “Dan, du yadi Isilae mebop noli hatiin undinon. Du nokeye’wala medehik nadinja yodapmalan. <sup>17</sup> Du yadi mingembet mimimnit en muhabo undinin tinja kale wosi kayon yahihili folonj siune kale wosi folonij ila haulak adi sigisigi mafainja maan ulaak.”
- 18 “O Wapum, nu tubukedebakedebagedok woomhatilat.”
- 19 “Gad, du yadi memikgeyedi helemahelman gula gahakaliin. Kan dubo kayohik ginan tetelington woon widihilan.”
- 20 “Ase, du yadi nanane kale duhuduhu hinek hakaamulak doktija nanane heki kobaahi hinek u daane tiban.”

- 21 “Naftali, du yadi kale hamap ginan̄ hatiin̄ undinin̄. Du kuyen̄ kap momoon̄ toobihitan̄.”
- 22 “Yosep, du yadi bem tanen̄in̄ folon̄ mindipmun̄ fee undinin̄. Bem yon̄ kabe folon̄ mindipmun̄ fee nit ime gagayen̄ yalune tanen̄in̄ adi gimbisan̄ lahula tan̄ambai tilak. <sup>23</sup> Me tebe molo heki adi mikdok busuwaan̄ wele youyout tigamūn̄a tebehik fiyagikin̄ in̄gon̄ <sup>24</sup> da’walañ tebe adi yadi fiit waliwali mu tiñ̄a yakuk. En̄ kohogedi maan̄ mu giyakuk. Du Isilai’walañ kadoko me en̄ kawade hakat adi’walañ wou folon̄ ulodigun̄ doktiñ̄a Yakop nu’walañ Sañin̄in̄ Moloomdi gehitubulodaguk. <sup>25</sup> Baha, nu’walañ Bepañ̄ adi gehitubukilitiguk adigon̄ gehitubulodawaak. Bepañ̄ Sañin̄in̄ Moloom adi uloloon̄ tigamguk adigon̄ gehitubulodawaak. Adi kunumnenin̄ duhuduhudi kahañ̄ tigambaak. Adi kwet maanen̄ ime kainin̄ dumun̄ hatak wondi kahañ̄ tigambaak. Tiñ̄a wapmihi mintaminta en̄ nom wanakan̄ kahañ̄ tigambaak. <sup>26</sup> Baha nu’walañ kahañ̄ adi kwebobe waanin̄ itak undinin̄ u kalakapmen̄ kwebobe fafañen̄in̄ dinin̄ kwet gaaliki umaan̄ kalakapme hinek tilak. Kahañ̄ u hogohogok u yadi Yosep dufolon̄ hatneen̄. Biyagon̄ kuyon̄, daakeye lekingon̄hik ginan̄in̄ gabukahileen̄ gehitiulidokoon̄ ganagilin̄it, du folon̄ halaak.”
- 27 “Benyamin, du yadi kamo miknit hinek. Du yadi hanin̄ kale kelekeleye tiñ̄a nalañ. En̄

timinḡ adi nananḡ kale diki hatak u daanee-  
lan.”

<sup>28</sup> Biyagonḡ hinek, mewoi i hogohogok adi Isi-  
lae mebop 12. Adi hinek kuyonḡ behikdi kahanḡ  
tiyemḡuk. Biyagonḡ kuyonḡ molomoloom yenika-  
hanḡ tinḡa kahanḡ tiyemḡuk.

*Fiye 49:29-33 Yakop Kumunḡuk.*

<sup>29-30</sup> Undunḡ tinḡa mede yenindoko tinḡa indinḡ  
yeniḡuk, “Nu maanemaneye koomihi’walaḡ  
wene hidi baatne papaneye adi hakiinḡnenḡ  
unḡonḡ nehiwenefalaaneḡ. Wonḡ adi Kanaanḡ  
kwetneḡ Mamele mele labulakneḡkade kwet  
faakii wou Makpela, Hitaitniḡ meniḡ wou Efelon  
adi’walaḡ hewehewe fiye ginanḡ kawade mage  
hatakneḡ unḡonḡ nehiweneneḡ. Hewehewe fiye  
wonḡ adi Hitaitniḡ me wou Efelon adi’walaḡ ala  
Abalahandi meeniḡ kumuhi yehiwenefalaadok  
tuwaguk. <sup>31</sup> Abalaham enḡ tamniḡ Sala  
unḡonḡ yehiwenefalaginḡ, enḡ Aisak enḡ tamniḡ  
Lebeka yehiwenefalaginḡ, ala nuboo Lea unḡonḡ  
wenefalagut. <sup>32</sup> Hewehewe fiye enḡ kawade mage  
wonḡ adi Hitaithi’walaḡ tuwanḡit.” <sup>33</sup> Biyagonḡ  
hinek, Yakop adi mihinḡiye mede undunḡ  
yeniḡkilitinḡa yenindidimedapmaanḡ kayonyat  
lufomnikonḡ yehihamaneune loune kumuḡ tuguk.

## 50

*Fiye 50:1-14 Yakop Wenefalaginḡ.*

<sup>1</sup> Yakop kumumbuune Yosepdi beu toboonḡa  
koola sinḡonḡomeguk. <sup>2</sup> Undunḡ tinḡa tipilapilaye  
meniye enḡ haguoo meniye adi beu’walaḡ signḡ  
gitnem pilap mu bitakadok haguwo goomindok

yeninguk. Kanj adi Yakop haguwo goominginj.  
<sup>3</sup> Kwanai u hatitulune melenai 40 tuguk. Nai yagigi undugonj taginj. Kanj metam Isiphi adi Yakopdok makunum melenai 70 tiginj.

<sup>4</sup> Makunum dapmaune Yosepdi Felo meenimeenjiye indinj yeninguk, “Hidi nutok nemek momoonj ninj tinamunee nadiinj kanj nutok kibikoonj Felo indinj nineenj, <sup>5</sup> ‘Baatne adi indinj nifafanedok yoguk, “Nu kumumbeene dabaanjne Kanaanj kwetnejn kawade ginaanjnij naatok waamukut, ungonj nehiwenewaanj.” Nu wondok-ku tinj woonj baatne wenefalaña kotigonj bubundok yolat.’ ”

<sup>6</sup> Kanj Felodibo yoguk, “Kedeem yolanj undugonj tibejn. Tinj medege yofafane tugunj undugonj woonj baha wenefalaawenj.”

<sup>7</sup> Kanj Yosep adi beu wenefalaawene uguk. Kanj Felo tipilapilaye menjiye enj talitimenjhiye enj Isiphi me lolonjit adi maanj wananj uginj. <sup>8</sup> Tinj Yosep enj Isilae neehi’walanj wapmihitam enj mehimehiye wanakanj hogohogok udapmaginj. Wapmihi kuyakuya enj kale makau heki hogok adi Gosen kwetnejn ungonj biyabuune hatiginj. <sup>9</sup> Kalis enj meeninj kale wosi folonj yawaginj adi maanj uginj. Undunj doktinj metam fee hinek uginj.

<sup>10</sup> Kanj adi uge uge Golejn Atadi kwet, Yodan ime gagayenj ungonj usuwaanj makaham kakaanj toonja kisanj kookinj. Undunj tinj Yosep adi beu doktinj kobulabulaye melenai 7 tuguk. <sup>11</sup> Undunj doktinj Kanaanjhi unonj itouyaginjdi yabunadinj yoginj, “Wonj adi Isiphi kuyenj makunum tiinj onj.”

Unduŋ yoŋa kwet wondok wou Abe Misilaim\* yogin, eŋ nai indidegoŋ uŋaakoŋ yoiŋ, ala kwet woŋ adi Yodan ime guŋaandiŋ hatak.

<sup>12</sup> Yakop mihiŋiye adi ne yodakaleguk wondok tuwot tigiŋ. <sup>13</sup> Adi Kanaaŋ kwetneŋ tiŋa wooŋ Mamele kwetneŋ mele labulakneŋkade Makpela kwetneŋ kawade mage hakuk, Abalahamdi Hitaitniŋ me Efelon adi'walaŋiŋ me yehiwenenŋdok tuwagukneŋ wenefalagiŋ. <sup>14</sup> Yosep adi beu wene-fulaŋa ne eŋ daliye eŋ noliŋiye hogohogok adut beu wenefalane nonŋoŋ ugiŋ ala kotigoŋ uda-neen Isipde udapmagiŋ.

*Fiye 50:15-21 Yosepdi daliye yeniwihiguk*

<sup>15</sup> Yosep daliye adi beehik kumumbuune kaŋ yogiŋ, “Tiyauge Yosep adi nemek kadakaninŋ timiŋgumun hogohogok wondok kibibo nemek mulabumuŋ neeŋ tinimbaakneŋ ala!” <sup>16</sup> Unduŋ yoŋa adi'walaŋkade mede indiŋ kameune uguk, “Bahadi kumumbe tiŋila indiŋ ninindakaleguk, <sup>17</sup> ‘Yosep indiŋ nineeŋ, “Dakeye indi kadakaninŋ hogoli hinek tigamgumun wendiniŋ yom u fiit liliwenekutnimbaaŋ.” ‘Unduŋ doktiŋa yuku ganinadiyam oŋ, baha diniŋ Bepaŋ adi'walaŋ tipilapilaye heki hatiyam doktiŋa yomnik fiit liliwenekulaaŋ.” Kaŋ Yosepdi mede u nadiŋa makat kookuk. <sup>18</sup> Kaŋ daliye nehibo Yosep'walaŋ hebenŋ ginaŋ wooŋ namandahik tubuwopmobula yogin, “Indi yadi tipilapilayegeye.”

<sup>19</sup> Unduŋ tubune Yosepdi yeniŋguk, “Munta mu tinen! Nu Bepaŋ kwelinenŋ mu yatat! <sup>20</sup> Hidi

---

\* **50:11:** Abe Misilaim mebi adi Isiphi makunum tiin.

biyagoŋ mulabumuŋ mintanamdok nadiŋa tigiŋ. Ingoŋ Bepaŋ adi tubuudaneune nemek momooŋ mintaguk. Meeniŋ fee'walaŋ hatihatihik kedebadok nadiune unduŋ mintaguk u nai indidegoŋ miingoŋ kayam. <sup>21</sup> Unduŋ doktiŋa munta mu tineŋ. Nu hide eŋ wapmihihie wanakaŋ habudokooŋ hamtoiwaat." Unduŋ yeniwihina yeniŋkwelemaguk.

*Fiye 50:22-26 Yosep Kumunguk.*

<sup>22</sup> Yosep ne eŋ beu'walaŋ kayoŋ bopniye Isip kwetneŋ hatigiŋ. Yosep adi guletŋiŋ 110 dapmaguk. <sup>23</sup> Unduŋ hatiŋa dadaniye Efalaim'walaŋ laŋiye mintaune yabuguk. Tiŋa Manase'walaŋ mihiniŋ Makili wapmihiniye maan yoboguk. <sup>24</sup> Kaŋ Yosepdi dali kwayaniye indin yeniŋguk, "Nu ya agaŋ kumumfaat. Bepaŋ adi yadi habudokooŋ hehitubulodawaak. Tiŋa kwet inaniŋ hanagila heheŋeŋ wooŋ kwet Abalaham, Aisak eŋ Yakop yenifafanegukneŋ uŋoŋ hamewaak." <sup>25</sup> Unduŋ yoŋa Yosepdi Isilae mihiniye adi Bepaŋ'walaŋ namanda foloŋ mede yokwambundamindok yeniŋguk. Indin yoguk, "Bepandi hanagilaak nai uŋaniŋ kitiline wanaŋ tiŋa uneeŋ." <sup>26</sup> Kaŋ Yosep adi guletŋiŋ 110 kaŋ kumunguk. Kumumbune sigin gitnem pilap mu bitakadok haguwodi gomina Isip kwetneŋ kumuŋ bogit niŋ ginaŋ dahiŋa kameune hakuk.

**Bepan'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74